



made
in
Germany



VITO® excellence in oil filtration
frying oil filter & tester



VITO AG
Eltastr.6, 78532 Tuttlingen - Germany
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag - www.vito.ag



VITO®

**User Manual - Bedienungsanleitung -
Manual de instrucciones - Manuale d'istruzione
Bedieningshandleiding - دليل المستخدم**

Contents

1. Product	2
1.1 Product description.....	2
1.2 Delivery contents	2
2. Legal information	2
3. Preface	3
4. General notes	3
5. Safety information / symbol explanation	3
6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 usage	3
6.1 Designated use.....	3
6.2 Non designated use	3
7. Preparation before use	4
7.1 Safety guidelines	4
7.2 Storage of VITO®	4
7.3 Filtration duration	4
7.4 Checking the factory settings	4
7.5 Programming the cycle time	4
7.6 Activate / deactivate the beep and set sound level (VITO® 80 only)	4
8. Filtration process	5
8.1 Requirements.....	5
8.2 Operation notes	5
8.3 Starting the filtration process	5
8.4 Finishing the filtration process prematurely	5
9. Safety functions	5
9.1 Tilt and vibration protection (VITO® 80 only).....	5
9.2 Acoustic signal (VITO® 80 only)	5
9.3 Temperature control	5
9.4 Memory	6
10. Care and servicing	6
10.1 Notes.....	6
10.2 Cleaning preparation.....	6
10.3 Manual cleaning.....	6
10.4 Machine cleaning.....	6
11. Particle filter change	6
12. Accessories	7
13. Waste disposal	8
13.1 Packaging disposal	8
13.2 Filter disposal	8
13.3 Device disposal	8
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement	8
14. Storage recommendations for particle filters	8
15. Troubleshooting	
16. Technical data	10
17. Declaration of conformity	11



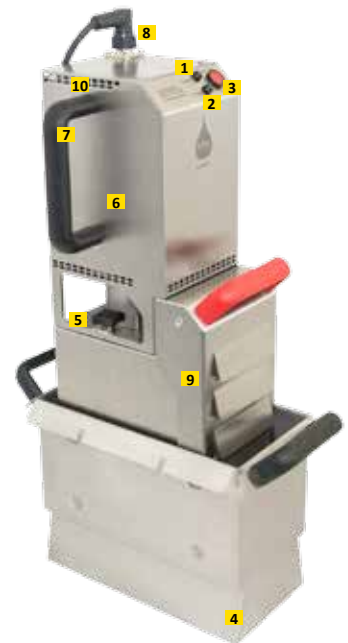
1. Product



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Product description

1. Power indicator (red LED)
2. Filtration indicator (green LED)
3. Push button
4. Drip pan
5. Star handles (on both sides)
6. Electrical unit
7. Handles
8. Power cord
9. Pump-filter unit
10. Vent slots

1.2 Delivery contents

- VITO® oil filter system
- User manual
- Warranty card
- Quick guide
- Spare filters (11pcs.)
- Drip pan

2. Legal information

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Headquarter: Tuttlingen, Germany
Registry court: Stuttgart HRB 750227

In cooperation with:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)

Copyright © VITO AG

All rights reserved

This document is protected by copyright of VITO AG. Any reproduction, in part or as a whole, without the written permission of VITO AG is prohibited.

3. Preface

Dear VITO® customer,

thank you for choosing this product by VITO AG.

Please read the manual carefully to familiarize yourself with the handling of your VITO® oil filter system to ensure proper use. Your local dealer and the customer service are available to answer your questions and provide support.

We are grateful for comments and suggestions concerning the VITO® oil filter system and / or the manual. (Please find contact information contained in this manual.)

We hope that you enjoy your VITO® oil filter system for a long time and increase the efficiency in your establishment. With VITO® you own a high-quality oil filter system from which you can expect a long life and efficient support for your work.



4. General notes

These operation instructions contain important information about the handling of the VITO® oil filter system. Read this information carefully before using your VITO®. Keep this manual available for more information.

VITO® is an oil filtration system, designed for the cleaning of frying oil / shortening. Frying will contaminate the oil with burned particles. With VITO®, the oil can be cleaned directly in the fryer. Filtering with VITO® prolongs the lifetime of the oil. We recommend filtering with VITO® once or twice a day.

The VITO® particle filter can be used several times before changing. Once the oil stops flowing through the front vents, replace the filter. Used filters should be disposed according to local regulations.

5. Safety information / symbol explanation

Wrong treatment of the VITO® can lead to dangers and injuries. The following should be observed. Possible dangers are marked with these signs:



Warning

Danger of injury if this is not observed



Risk of electric shock

by incorrect use or case opening



Danger of slipping

if oil is spilled to the floor



Caution

Important security tip



Danger of burnings

for the user of VITO® by incorrect application



Operation instruction

Information about the handling of VITO® oil filter system

6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 usage

6.1 Designated use

- VITO® is designed for use in commercial kitchens
- Follow the safety instructions! Filtration is only possible if the oil is liquid.
- VITO® should only be used by suitably trained staff!
- VITO® oil filter system is designed for intermittent duty

6.2 Non designated use

The nonobservance of the contents described in the manual can lead to damage or malfunction of VITO®

- VITO® is **NOT** approved for cleaning / filtering of liquids other than frying oil / shortening!
- Do **NOT** use or store VITO® outside! It will be damaged by rain or humidity!
- VITO® is **NOT** designed for continuous duty! Risk of overheating/fire hazard!
- Do **NOT** cover vent slots (VITO® 50 / VITO® 80) (10)!
- Do **NOT** touch the power cord (8) with wet hands!
- Do **NOT** jam or bend the line cord (8)!
- The use of VITO® is **strictly prohibited** for children!
- VITO® must not be operated on a connection other than protection class I

No liability will be accepted for improper use!



7. Preparation before use

7.1 Safety guidelines

- Clean VITO® before using it the first time. (See chapter 10 Care and servicing)
- Make sure that the local voltage is conform to the voltage on the type label of VITO®!
- Do **NOT** get the power cord in contact with hot oil / shortening! (8)
- The maximum operating temperature is 175°C/350°F! (oil temperature)
- Do **NOT** run the pump-filter unit (9) outside the fryer!
- Pay attention to heating elements, grids or thermal sensors in the fryer!
- To lift or transport VITO® only pick it up using the black handles (7)!

7.2 Storage of VITO®

The handles of the drip pan (4) can be fastened optionally at the short or the long side.

- Place VITO® always into the drip pan (4), after use or for transport
- Store VITO® only in the drip pan (4)
- Allowed ambient / storage temperature: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Filtration duration

The factory settings for one filtration cycle of VITO® is:

- **VITO® 30**: 4,5 min, max. 3 cycles
- **VITO® 50**: 4,5 min, max. 12 cycles (USA models: 6 min, max. 10 cycles)
- **VITO® 80**: 4,5 min, max. 16 cycles (USA models: 6 min, max. 10 cycles)

Upon reaching the maximum number of cycles, VITO® must cool down before used for the next filtration.

Cool down phases

- up to 2 hours:
 - VITO® 30**
 - VITO® 50** and **VITO® 80** (if power cord (8) is pulled out)
- approximately 15 min
 - VITO® 50** and **VITO® 80** (if power cord (8) is plugged in)

If the temperature of VITO® is too high, the overheat protection will activate.

(VITO® 80 has additional acoustic beep signal)

- Power Indicator (red LED) (1) "Power" is flashing.
- The filtration process will stop.

7.4 Checking the factory settings

Pressing the push button (3) will be confirmed by one flash of the Power indicator (red LED) (1)

1. Press and hold the push button (3)
2. Plug VITO® in.
3. Hold the start/stop button (3) for 5 seconds. (VITO® 80 will beep)
4. Programmed cycle time is displayed by flashing of the indicators
5. The red LED (1) indicates 1 minute per flash
The green LED (2) indicates 30 seconds per flash
e.g. 3x red = 3 min
1x green = 30 seconds
= duration of filter cycle: 3min 30sec.

7.5 Programming the cycle time

To re-program the cycle time, start with the steps in 7.4 checking the factory settings, then:

1. Press push button (3) instantly after cycle length was displayed
2. Press push button (3) to increase the cycle time by 30 sec. (Re-program starts at 0 sec!)
(e.g. press 3x for 1,5min etc.)
3. Once the designated cycle time is set, wait for the green LED (2) to flash once (VITO® 80 beeps).
4. Pull out the power cord (8).
The new cycle time is now saved.

7.6 Activate/deactivate the beep and set sound level (VITO® 80 only)

To set the sound level of the beep, start with the steps in 7.4 checking the factory settings, then:

1. After the cycle time is displayed wait for the green LED (2) to flash (VITO® 80 will beep additionally)
2. Set the beeper status using the push button (3)

- The indicators show the selected status:
Red LED (1) = beeper off
Green LED (2) = half volume
Red LED + green LED = full volume (1) + (2)
Pull out the power cord (8).
The new settings are now saved.



8. Filtration process

8.1 Requirements

VITO® 30 / 50 / 80

- Insert particle filter into the pump-filter unit (9) (See chapter 11 Particle filter change.)
- Latch filter-lid
- Put Electrical unit (6) on pump-filter unit (9)
- Tighten the star handles (5).

8.2 Operation notes

- Filtration cycle can be stopped at any time by pressing push button (3).
- Do **NOT** move VITO® while filtration is in progress!
- Only use VITO® in a straight position!
- The Power indicator (red LED) (1) and Filtration indicator (green LED) (2) are lit during filtration process.

8.3 Starting the filtration process

1. Make sure that the particle filter is in the pump-filter unit (9)
2. Take VITO® out of the drip pan (4)
3. Put VITO® into the fryer.
4. Ensure a secure standing (for holding brackets see chapter 12 Accessories)
5. Check the frying oil level
(The oil level must be between the MIN and MAX marking of the pump-filter unit (9)!)
6. Plug in VITO®:
Power indicator (red LED) (1) is active
Cooling fan is running (VITO®50 / VITO® 80)
7. Press push button (3)
8. Filtration indicator (green LED) (2) is lit during the filtration.

8.4 Finish the process prematurely

1. Press push button (3)
Filtration indicator (green LED) (2) is off
2. Pull the power cord (8): VITO® 30
Keep VITO® 50 / VITO® 80 plugged in!
3. Lift VITO®, let oil flow back in the fryer
4. Place VITO® in the drip pan (4)

9. Safety functions

9.1 Tilt and vibration protection (VITO® 80 only)

If VITO® 80 is tilted more than 15°, topples over or vibrates too strong because of bad placement or mechanical defect, the machine will switch off. Both indicators start flashing and a repeating beep will be heard.

9.2 Acoustic signal (VITO® 80 only)

At the end of each cycle VITO® 80 beeps for 5 seconds. VITO® 80 will also beep if any error occurs.

9.3 Temperature control

If the temperature of the electrics is exceeded, VITO® stops the filtration.
The power indicator (red LED) (1) starts to flash and VITO® 80 starts to beep continuous.
VITO® must be taken out of the fryer to confirm the error by pressing the push button (3)
The power indicator (red LED) (1) will continue to flash until VITO® is cooled down.

Leave VITO® 50 & VITO® 80 plugged in. VITO® is operational again after approx. 15 min.
It takes up to 2.5 hours if VITO® is unplugged.



If VITO® takes too long to cool down after a temperature based shutdown, the ambient temperature might be too high or VITO® was left in the fryer. VITO® 80 will continue to beep every 40 seconds. Take VITO® to a cool place and plug it back in to allow the cooling fan to work.

Do **NOT** put VITO® into a cold-storage room! Condensation can destroy the electrics.

9.4 Memory

VITO® records the operating times and usage values. These values can be readout using the VITO® Data Reader. (see chapter 12 Accessories)

10. Care and servicing

10.1 Notes

- Clean pump-filter unit (9) at every particle filter change
- Clean VITO® only if cooled down
- Do **NOT** use abrasives
- Do **NOT** use wire brushes or similar tools

10.2 Cleaning preparation

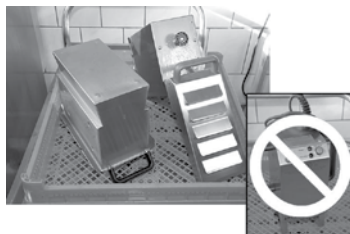
1. Make sure VITO® is cooled down
2. Unfasten star handles (5) on both sides
3. Remove electrical unit (6) from pump-filter unit (9)
4. Open pump-filter unit (9)
5. Dispose particle filter
6. Manual or machine cleaning

10.3 Manual cleaning

1. Clean electrical unit (6) only with damp cloth!
2. **DON'T** put VITO® under running water! This can destroy the electrics!
3. Clean the pump-filter unit (9) with soap sud.
4. Dry VITO® with a towel.

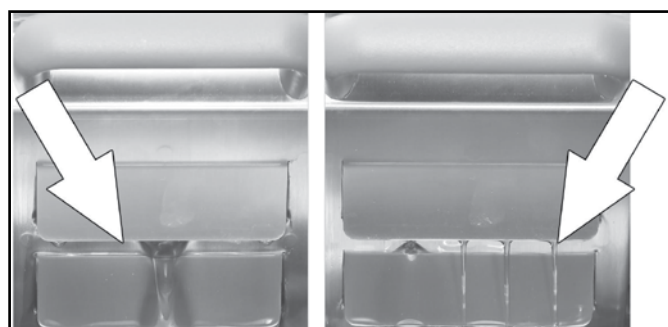
10.4 Machine cleaning

1. Clean electrical unit (6) only with a damp cloth! Do **NOT** put the electrical unit (6) into a dishwasher! This will destroy the electrics
2. Put pump-filter unit (9) and the drip pan (4) into the dishwasher. Start the cleaning program..



11. Particle filter change

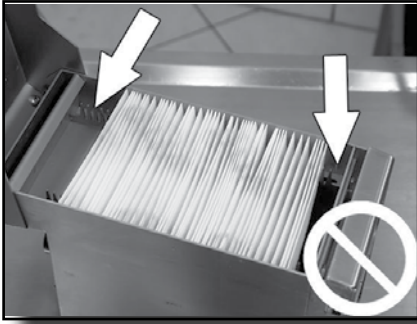
Change the particle filter only if necessary. The time of change is based on usage of VITO® and the degree of pollution of the frying oil.



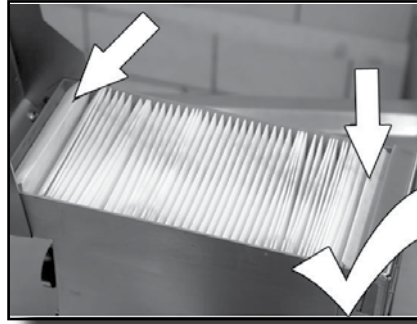
Normal flow

Low flow

Pay attention to the cleaning efficiency and the spill of oil coming out of the pump-filter unit. (9) Change the particle filter only at a low filtration performance.



Do not leave gaps between the filter and the edges of the pump-filter unit (9)

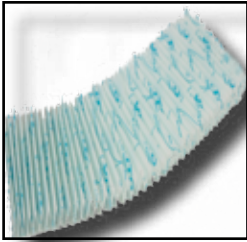


Overlap the last fold on both sides of the pump-filter unit (9)



12. Accessories

Additional accessories for your VITO® are available:



Spare filters for VITO®

bundle size: 1 box (100 or 50 pcs.)
 filter area: Vito® 30: 0.17 m² (1.82 ft²) / VITO® 50/80: 0.26 m² (2.77 ft²)
 material: rayon, cellulose
 mesh size: nom. 20 µm / eff. 5 µm
 FDA conformity: yes



VITO® oiltester

Checks TPM of your oil
 Prevents changing oil too early
 Ensures high quality
 Quick temperature check



Holding Brackets

Keep VITO® in secure standing
 Customisable for any fryer
 Reduce vibration



Wall Bracket

Store VITO® on the wall next to the fryer



Data Reader

Readout the usage information of VITO®
 Check the use of VITO® according to HACCP

Need anything else?

Contact us for other solutions. Our customer support will gladly assist you with all questions.



13. Waste disposal

13.1 Packaging disposal

- The packaging should be recycled
or
- Keep the packaging carefully

13.2 Filter disposal

- Used filters must be disposed in the country-specific way

13.3 Device disposal

If VITO® reaches the end of life it must be disposed accordingly.

This disposal is handled by VITO AG as defined by law.

Send VITO® to:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

For further questions please contact your local dealer or the VITO AG customer support

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement

To protect the global environment and as an environmentalist, VITO AG must remind you that: Under the European Union ("EU") Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EC, which takes effect on August 13, 2005, products of "electrical and electronic equipment" cannot be discarded as municipal waste anymore and manufacturers of covered electronic equipment will be obligated to take back such products at the end of their useful life. VITO AG will comply with the product take back requirements at the end of life of VITO®-branded products that are sold into the EU. You can return these products to local collection points.

14. Storage recommendations for particle filters

During storage do not expose the particle filters to extreme temperature or humidity, for example near a heat source, air conditioning or direct sunlight. Heat and cold have a negative effect on the properties of the particle filter, especially after removing or opening the bag packaging.

The particle filter must not be exposed to frost, as this can cause damage to the microstructure of the filter, which impairs the functionality of the particle filter.

Store dry at 60-65% relative humidity

Room temperature 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)

Do **NOT** put weight on pallets

Avoid sudden temperature changes

Store in the cardboard packaging in sealed bag

Maximum height of the filter stack 185cm (6 ft)

Under observance of the above conditions, the storage period will be 3 years.

15. Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedial action
Power indicator (1) stays inactive	<ul style="list-style-type: none"> Power cord (8) not plugged in Power cord (8) / connector is defective 	<ul style="list-style-type: none"> Plug in VITO® Please contact service
VITO® makes loud noises at filtration	<ul style="list-style-type: none"> Star handles (5) are too loose Rotor scratches on the fryer Rotor defective 	<ul style="list-style-type: none"> Tighten star handles (5) Alter position of VITO® in the fryer Please contact service
Power Indicator (1) flashes and/or acoustic indicator is beeping	Sensor switch defective	<ul style="list-style-type: none"> Please contact service
Power Indicator (1) and filtration indicator (2) flashing (VITO® 80 beeps additionally)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® is tilted more than 15° Strong vibrations 	<ul style="list-style-type: none"> Check position of VITO® Check position of VITO®
VITO® cannot be started	<ul style="list-style-type: none"> Electrical unit (6) defective 	<ul style="list-style-type: none"> Please contact service
Line fuse / Ground fault circuit interrupter (GFCI) blowout	<ul style="list-style-type: none"> Net protection or other electronic components are blocking Rotor defective Circuit overloaded 	<ul style="list-style-type: none"> Change power outlet, elec. circuit Please contact service Change power outlet, elec. circuit
Low filtration performance	<ul style="list-style-type: none"> Particle filter is full Pump pipe is blocked Motor is defective 	<ul style="list-style-type: none"> Change filter Empty pump-filter unit (9) Please contact service
Oil splashes at sides / on top	<ul style="list-style-type: none"> Particle filter blocked Too much space between filter lid and pump filter unit (9) Filter is inserted incorrectly 	<ul style="list-style-type: none"> Change filter / clean unit Adjust filter sealing sheet Insert filter correctly
LEDs flash 10 sec. after plugging in	<ul style="list-style-type: none"> Push button (3) is defective 	<ul style="list-style-type: none"> Please contact service

Should other issues appear, get in contact with the customer support or your local dealer!
Contact details on page 2 chapter Legal information.



16. Technical data

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nominal voltage according to country, see type sign	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Nominal current under load	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. power / Nominal Power	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Noise level	< 85db	< 85db	< 85db
User control	push button (3)		
Temperatures in use	Electrical unit (6) up to max. 75°C (167°F) pump-filter unit (9) up to max. 200°C/392°F (short time) pump-filter unit (9) up to max. 180°C/356°F (permanent) (recommended frying temperature max. 175°C/347°F)		
Storage temperatures	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Dimensions (W x H x L) (without handles) (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
(with handles) (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
With drip pan (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Weight	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	no	no	yes
Taking particles	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	Folds: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Operation	Intermittent operation		

17. Declaration of conformity

Issued by

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

for the products
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2



The professional oil-filtration-equipment is manufactured and tested according to the following standards:

For the purposes of the EC – **Machinery Directive 2006/42/EC**, were designed and manufactured.

This declaration applies to all identical copies of the product.

The following harmonized standards are applied:

DIN EN 12100, Safety of machinery, equipment and facilities

DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (2004/108/EC).

The following standards are applied:

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference

EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity

EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A

EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, December 08, 2014



A blue handwritten signature of Andreas Schmidt.

Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Inhalt

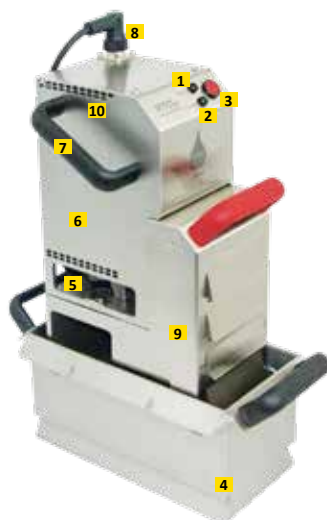
1. Produkt	2
1.1 Produktbeschreibung	2
1.2 Lieferumfang	2
2. Rechtliche Hinweise	2
3. Vorwort	3
4. Allgemeine Hinweise	3
5. Sicherheitshinweise / Symbolerklärung	3
6. VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80 Nutzung	3
6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
6.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
7. Vor Inbetriebnahme	4
7.1 Sicherheitshinweise.....	4
7.2 Aufbewahrung von VITO®	4
7.3 Filtrationsdauer	4
7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen	4
7.5 Programmieren der Zykluszeit.....	4
7.6 Aktivieren/Deaktivieren des akustischen Signals (nur VITO® 80).....	4
8. Filtrationsvorgang	5
8.1 Voraussetzungen	5
8.2 Hinweise zum Betrieb.....	5
8.3 Filtrationsvorgang starten.....	5
8.4 Filtration vorzeitig abbrechen.....	5
9. Sicherheitsfunktionen	5
9.1 Umkipp- und Vibrationsschutz (nur VITO® 80).....	5
9.2 Akustisches Signal (nur VITO® 80)	5
9.3 Temperaturkontrolle.....	5
9.4 Speicherung.....	6
10. Pflege und Wartung	6
10.1 Hinweise	6
10.2 Reinigung vorbereiten	6
10.3 Manuelle Reinigung.....	6
10.4 Maschinelle Reinigung.....	6
11. Partikelfilterwechsel	6
12. Accessoires	7
13. Entsorgung	8
13.1 Entsorgung der Verpackung	8
13.2 Entsorgung der Filter	8
13.3 Entsorgung der Altgeräte	8
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie.....	8
14. Lagerungsempfehlung für Partikelfilter	8
15. Fehlerbehebung	9
16. Technische Daten	10
17. Konformitätserklärung	11



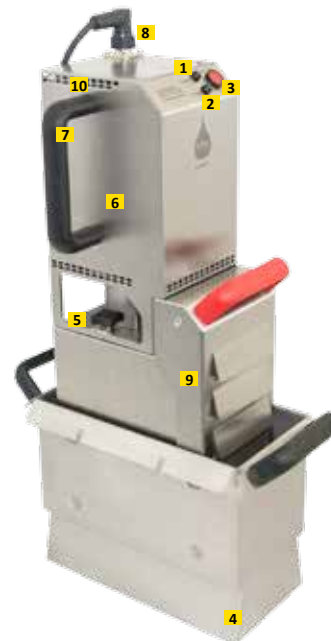
1. Product



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Produktbeschreibung

1. Bereitschaftsanzeige (rote LED)
2. Filtrationsanzeige (grüne LED)
3. Druckknopf
4. Auffangwanne
5. Sterngriffschrauben (auf beiden Seiten)
6. Steuerungseinheit
7. Haltegriff
8. Netzkabel
9. Pump-Filtereinheit
10. Lüftungsschlitze

1.2 Lieferumfang

- VITO® Frittierölfilter
- Benutzerhandbuch
- Garantiekarte
- Kurzanleitung
- Ersatzfilter (11 Stück)
- Auffangwanne

2. Rechtliche Hinweise

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)
Tel.: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag
CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Hauptsitz: Tuttlingen, Deutschland
Reg. Gericht: Stuttgart HRB-750227

In Kooperation mit:
Hochschule Albstadt-Sigmaringen
- Wirtschaftsingenieurwesen -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt

Copyright © VITO AG

Alle Rechte vorbehalten

Dieses Dokument unterliegt dem Urheberrecht der Firma VITO AG. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma VITO AG darf das Dokument, oder Teile davon weder vervielfältigt, noch in Widerspruch zu deren berechtigten Interessen verwendet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts sind vorbehalten.

3. Vorwort

Sehr geehrter VITO® Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause VITO AG entschieden haben.
Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch aufmerksam durch, um einen sicheren Einsatz und ein optimales Filtrationsergebnis zu erreichen. Bei Fragen steht Ihnen Ihr Händler oder der Kundenservice gern zur Verfügung. Wir sind dankbar für Anregungen und Vorschläge zu VITO® Frittierölfilter und/oder zum Benutzerhandbuch. (Siehe hierzu auch die Kontaktinformationen.) Wir hoffen, dass Sie lange Zeit viel Freude an Ihrem VITO® Frittierölfilter haben und die Effizienz in Ihrem Betrieb steigern. Mit VITO® sind Sie im Besitz eines hochwertigen Frittierölfiltrationssystemes von dem Sie eine lange Produkt - Lebensdauer und effiziente Unterstützung bei Ihrer Arbeit erwarten können.



4. Allgemeine Hinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über die Eigenschaften und die Anwendung von VITO® Frittierölfilter. Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Bedienung von VITO® vor dem Einsatz vertraut. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, um bei Bedarf schnell nachschlagen zu können. VITO® ist ein Frittierölfiltrationssystem. Es dient zur Reinigung von gebrauchtem Frittieröl. Nach dem Frittiervorgang ist das Öl mit Fremdpartikeln der zubereiteten Speisen belastet. Mit VITO® kann das Öl direkt in der Fritteuse bei Betriebstemperatur gereinigt werden. Das Filtern mit VITO® verlängert die Lebenszeit des Frittieröls. Wir empfehlen die Filtration mit VITO® ein- oder zweimal am Tag. Der VITO® Partikelfilter kann mehrfach benutzt werden, bevor er gewechselt werden muss. Sobald das Öl nicht mehr durch die vorderen Auslässe der Filtereinheit fließt, muss der Partikelfilter getauscht werden. Gebrauchte Filter sollten den örtlichen Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

5. Sicherheitshinweise / Symbolerklärung

Fehlerhafte Bedienung des VITO® kann zu Gefahren und Verletzungen führen. Folgendes sollte beachtet werden. Mögliche Gefahren sind mit diesen Symbolen markiert:



Warnung
Verletzungsgefahr bei Nichtbeachtung



Stromschlaggefahr
durch fehlerhafte Handhabung oder Öffnen des Gehäuses



Rutschgefahr
Verunreinigung auf dem Boden möglich



Vorsicht
wichtiger Sicherheitshinweis



Verbrennungsgefahr
durch fehlerhafte Bedienung von VITO®



Bedienungshinweis
Informationen zur Bedienung von VITO®

6. VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80 Nutzung

6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- VITO® ist für den kommerziellen Einsatz in der Gastronomie konzipiert
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Filtration ist nur möglich, wenn das Öl flüssig ist
- VITO® sollte nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden
- VITO® ist für den Aussetzbetrieb ausgelegt

6.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Nichtbeachtung der folgenden Fälle kann zur Beschädigung und Fehlfunktion von VITO® führen.

- VITO® ist NICHT für die Filtration von anderen Flüssigkeiten als Frittieröl zugelassen!
- Benutzen oder lagern Sie VITO® NICHT im Freien! Beschädigung durch Regen und Feuchtigkeit.
- VITO® ist NICHT für den Dauerbetrieb ausgelegt! Überhitzungs- / Brandgefahr
- Die Lüftungsschlitze (10) NICHT abdecken (VITO® 50 / VITO® 80)
- Das Netzkabel (8) NICHT mit nassen Händen anfassen!
- Das Netzkabel (8) NICHT einklemmen oder knicken!
- Kindern ist der Gebrauch von VITO® strengstens untersagt!
- VITO® darf nur an einer Schutzklasse I Verbindung betrieben werden (mit Schutzleiterkontakt).

Bei unsachgemäßem Gebrauch wird keine Haftung übernommen!



7. Vor Inbetriebnahme

7.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Erstbenutzung VITO® reinigen. (Siehe Kapitel 10 Pflege und Wartung)
- Stellen Sie sicher, dass die örtliche Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lassen Sie das Netzkabel (8) NICHT in Kontakt mit heißem Öl oder sonstigen heißen Gegenständen kommen!
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt 175°C (Öltemperatur)
- Pump-Filtereinheit (9) NICHT trocken laufen lassen!
- Auf Heizstäbe, Gitter oder Thermofühler der Fritteuse achten!
- VITO® nur an den schwarzen Haltegriffen (7) tragen

7.2 Aufbewahrung von VITO®

Die Griffe der Auffangwanne (4) können wahlweise an Schmal- oder Längsseite befestigt werden.

- VITO® nach Gebrauch oder zum Transport immer in die Auffangwanne (4) stellen
- VITO® nur in der Auffangwanne (4) lagern
- Zulässige Umgebungstemperatur: +10 bis +35°C

7.3 Filtrationsdauer

Die Werkseinstellungen der Filtrationszeit von VITO® sind

- **VITO® 30: 4,5 min, max. 3 Zyklen**
- **VITO® 50: 4,5 min, max. 12 Zyklen (USA Modelle: 6 min, max. 10 Zyklen)**
- **VITO® 80: 4,5 min, max. 16 Zyklen (USA Modelle: 6 min, max. 10 Zyklen)**

Nach Erreichen der maximalen Anzahl von Zyklen muss VITO® abkühlen, bevor die Filtration fortgesetzt werden kann.

Abkühlphasen

- Bis zu 2 Stunden:
VITO® 30
VITO® 50 und VITO® 80 (wenn Netzkabel (8) gezogen ist)
- Ca. 15 min:
VITO® 50 und VITO® 80 (wenn Netzkabel (8) eingesteckt ist)

Wenn die Temperatur von VITO® zu hoch ist, aktiviert sich der Thermoschutz selbstständig.

(VITO® 80 hat ein zusätzliches akustisches Signal)

- Rote LED (1) blinkt.
- Der laufende Filtrationsprozess wird abgebrochen

7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen

Jedes Betätigen des Druckknopfes (3) wird durch ein Blinken der roten LED (1) bestätigt

1. Drücken und halten Sie den Druckknopf (3)
2. Stecken Sie VITO® ein.
3. Halten Sie den Druckknopf (3) für 5 Sekunden. (VITO® 80 gibt ein akustisches Signal)
4. Die programmierte Zykluszeit wird durch Blinken der Anzeigen dargestellt.
5. Die rote LED (1) zeigt 1 Minute pro Blinken
6. Die grüne LED (2) zeigt 30 Sekunden pro Blinken
z.B.: 3x rot = 3 min
1x grün = 30 Sekunden
= Zykluszeit: 3min. 30sec.

7.5 Programmieren der Zykluszeit

Um die Zykluszeit neu einzustellen folgen Sie den Schritten in Kapitel 7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen, dann:

1. Drücken Sie den Druckknopf (3) sofort nachdem die Zykluszeit angezeigt wurde.
2. Drücken Sie den Druckknopf (3) um die Zykluszeit um 30 Sekunden zum verlängern (startet bei 0 Sek.!)
(z.B. 3x drücken für 1,5min etc.)
3. Wenn die gewünschte Zykluszeit eingestellt ist, warten Sie bis die grüne LED (2) kurz aufleuchtet (VITO® 80 zusätzliches Signal).
4. Ziehen Sie das Netzkabel (8)
Die neue Zykluszeit ist jetzt eingestellt.

7.6 Aktivieren/Deaktivieren des akustischen Signals und Einstellen der Lautstärke (nur VITO® 80)

Um die Lautstärke des Signals einzustellen folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen, dann:

1. Nachdem die Zykluszeit angezeigt, bzw. eingestellt wurde, warten Sie bis die grüne LED (2) kurz aufleuchtet (VITO® 80 gibt zusätzlich ein akustisches Signal)

2. Benutzen Sie den Druckknopf (3) um das Signal einzustellen
Die Anzeigen stellen den Status dar:
rote LED (1) = Ton aus
grüne LED (2) = halbe Lautstärke
rote LED (1) + grüne LED (2) = volle Lautstärke
3. Ziehen Sie das Netzkabel (8)
Die neue Lautstärkeeinstellung ist jetzt eingestellt.



8. Filtrationsvorgang

8.1 Voraussetzungen

VITO® 30 / 50 / 80

- legen Sie den Partikelfilter in die Pump-Filtereinheit (9) ein (siehe Kapitel 11 Partikelfilterwechsel).
- Schließen Sie den Filterdeckel.
- Setzen Sie die Steuerungseinheit (6) auf die Pump-Filtereinheit (9).
- Ziehen Sie die Sterngriffschrauben (5) an.

8.2 Hinweise zum Betrieb

- Filtrationsvorgang kann jederzeit durch drücken des Druckknopfes (3) unterbrochen werden.
- VITO® während der Filtration NICHT bewegen!
- VITO® nicht schräg stehend betreiben!
- Die rote LED (1) und grüne LED (2) leuchten während des Betriebs.

8.3 Filtrationsvorgang starten

1. Stellen Sie sicher, dass sich ein Partikelfilter in der Pump-Filtereinheit (9) befindet.
2. VITO® aus der Auffangwanne (4) nehmen
3. Stellen Sie VITO® in die Fritteuse.
4. Festen Stand sicherstellen (für Haltewinkel siehe Kapitel 12 Zubehör)
5. Frittierölpegel prüfen (Der Ölpegel muss zwischen der MIN und MAX Markierung auf der Pump-Filtereinheit (9) liegen!)
6. Stecken Sie VITO® ein
rote LED (1) leuchtet
Kühlungsventilator läuft (VITO®50 / VITO® 80)
7. Betätigen Sie den Druckknopf (3)
8. grüne LED (2) leuchtet während der Filtration.

8.4 Filtration vorzeitig abbrechen

1. Betätigen Sie den Druckknopf (3)
grüne LED (2) geht aus
2. Ziehen Sie das Netzkabel (8): VITO® 30
Lassen Sie VITO® 50 / VITO® 80 eingesteckt!
3. Heben Sie VITO® an und lassen das Restöl in die Fritteuse fließen
4. Platzieren Sie VITO® in der Auffangwanne (4)

9. Sicherheitsfunktionen

9.1 Umkip- und Vibrationsschutz (nur VITO® 80)

Wird VITO® 80 mehr als 15° gekippt platziert, fällt um oder vibriert auf Grund falscher Platzierung oder eines Defektes zu stark, schaltet sich das Gerät selbstständig ab. Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) und die Filtrationsanzeige (grüne LED) blinken und ein sich wiederholendes Tonsignal ertönt.

9.2 Akustisches Signal (nur VITO® 80)

Am Ende jedes Filtrationszyklus' ertönt ein 5 Sekunden langes Tonsignal.

9.3 Temperatur Kontrolle

Bei Überhitzung stoppt VITO® den Filtrationsvorgang.

Die rote LED (1) blinkt und VITO® 80 gibt zusätzlich ein akustisches Signal aus.

VITO® muss aus der Fritteuse genommen und der Fehler durch Bestätigen des Druckknopfes (3) bestätigt werden.

Die rote LED (1) blinkt, bis VITO® abgekühlt ist.

Lassen Sie VITO® 50 & VITO® 80 eingesteckt, dadurch ist VITO® nach etwa 15 min wieder einsatzbereit.

Es dauert bis zu 2,5 Stunden, wenn VITO® ausgesteckt ist



Sollte VITO® zu lange zum Abkühlen benötigen, nach einer temperatur- bedingten Abschaltung, ist möglicherweise die Umgebungs- temperatur zu hoch oder VITO® wurde in der Fritteuse vergessen. VITO® 80 gibt alle 40 Sekunden zusätzlich ein akustisches Signal, sollte die Abkühlung nicht erfolgen. Stellen Sie VITO® an einen kühleren Platz und stecken ihn ein, sodass der Kühllüfter läuft.

Stellen Sie VITO® **NICHT** in das Kühlhaus/Kühlschrank! Kondenswasser zerstört die Elektronik des Gerätes!

9.4 Speicherung

VITO® speichert Laufzeit und Benutzungsdaten. Diese Werte können mit dem VITO® data reader ausgelesen werden. (siehe Kapitel 12 Zubehör)

10. Pflege und Wartung

10.1 Hinweise

- Reinigen Sie die Pump-Filtereinheit (9) bei jedem Wechsel des Partikelfilters
- Reinigen Sie VITO® nur im kalten Zustand
- Benutzen Sie KEINE Scheuermittel
- Benutzen Sie KEINE Drahtbürste oder Ähnliches

10.2 Reinigung vorbereiten !

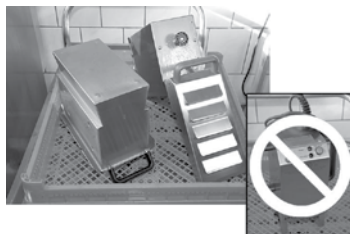
1. Sicherstellen, dass VITO abgekühlt ist.
2. Sterngriffschrauben (5) lösen (beidseitig)
3. Steuerungseinheit (6) von der Pump-Filtereinheit (9) lösen
4. Pump-Filtereinheit (9) öffnen
5. Partikelfilter entsorgen
6. Manuelle oder maschinelle Reinigung

10.3 Manuelle Reinigung !

1. Steuerungseinheit (6) nur mit einem feuchten Tuch reinigen!
KEIN fließendes Wasser! Dies zerstört die Elektronik des Gerätes!
2. Reinigung der Pump Filtereinheit (9) mit Seifenlauge.
3. VITO® mit einem Tuch abtrocknen

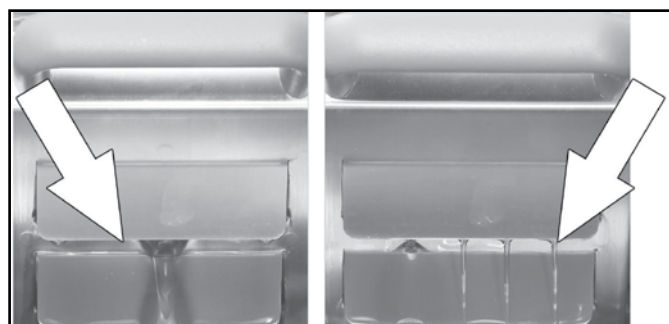
10.4 Maschinelle Reinigung

1. Steuerungseinheit (6) nur mit einem feuchten Tuch reinigen! Die Steuerungseinheit (6) NIE in die Spülmaschine geben! Dies würde die Elektronik zerstören
2. Pump-Filtereinheit (9) und Auffangwanne (4) in die Spülmaschine geben.
3. Reinigungsprogramm starten.



11. Partikelfilterwechsel !

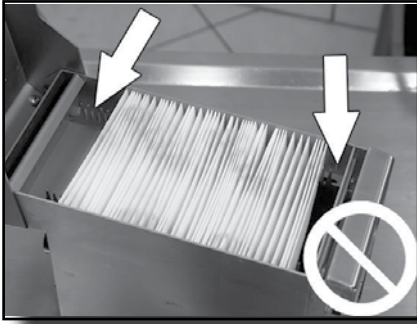
Partikelfilter nur bei Bedarf wechseln. Der Wechselzyklus richtet sich nach dem Gebrauch von VITO® und dem Verschmutzungsgrad des Frittieröls.



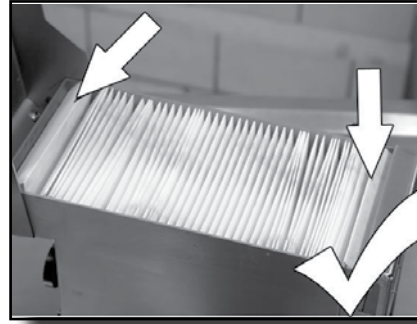
Normal

Zu wenig

Achten Sie auf die Reinigungsleistung und die Austrittsmenge des Öls aus der Pump-Filtereinheit. Wechseln Sie den Partikelfilter nur bei einer geringen Filtrationsleistung



Lassen Sie keine Lücken zwischen dem Filter und den Kanten der Pump-Filtereinheit (9)

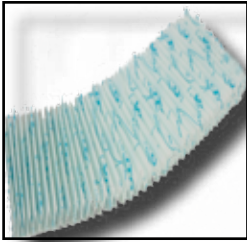


Lassen Sie die letzte Falte auf beiden Seiten der Pump-Filtereinheit (9) überlappen.



12. Accessories

Für VITO® verfügbares Zubehör:



Ersatzfilter für VITO®

Kartongröße: 1 Box (100 oder 50 St.)
 Filteroberfläche: VITO® 30: 0.17 m² / VITO® 50/80: 0.26m²
 Material: Zellwolle/-stoff
 Filtrationsgrad: nom. 20 µm/eff. 5 µm
 FDA-Konformität: Ja



VITO® oiltester

Überprüft TPM Wert des Öls
 Verhindert zu frühes Wechseln
 Sichert hohe Qualität
 Schnelle Temperaturmessung



Haltewinkel

Sichert VITO® einen festen Stand in der Fritteuse
 Anpassbar an jede Fritteuse
 Reduziert Vibrationen



Wandhalterung

Lagern Sie VITO® an der Wand, neben der Fritteuse.



Data Reader

Liest die Nutzungsdaten von VITO® aus
 Prüfen Sie die Nutzung von VITO® nach HACCP

Brauchen Sie etwas anderes?

Kontaktieren Sie uns für weitere Lösungen. Unser Kundensupport unterstützt Sie gerne bei allen Fragen.



13. Entsorgung

13.1 Entsorgung der Verpackung

- die Verpackung sollte recycled werden oder
- bewahren Sie die Verpackung auf

13.2 Entsorgung der Filter

- gebrauchte Filter müssen nach den örtlichen Vorgaben entsorgt werden.

13.3 Entsorgung der Altgeräte

Sollte VITO® das Ende seines Lebenszyklus erreicht haben, muss das Gerät entsprechend entsorgt werden.

Die Entsorgung übernimmt VITO AG

Senden Sie hierzu VITO® an:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Deutschland)

Für weitere Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler oder den VITO AG Kundendienst.

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über

Elektro- und Elektronikaltgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Hersteller dieser Geräte sind dazu verpflichtet, nicht mehr gebrauchsfähige Produkte zurückzunehmen. VITO AG

hält sich an die Vorschrift, nicht mehr gebrauchsfähige VITO – Markenprodukte, die in die EU verkauft wurden,

zurückzunehmen. Sie können diese Produkte bei örtlichen Sammelstellen abgeben.

14. Lagerungsempfehlung für Partikelfilter

Setzen Sie die Partikelfilter während der Lagerung keiner extremen Temperatur oder Luftfeuchtigkeit aus, wie etwa der Nähe einer Heizquelle, einer Klimaanlage oder direkter Sonneneinstrahlung.

Hitze, Kälte und Feuchtigkeit wirken sich negativ auf die Eigenschaften der Partikelfilter aus, insbesondere nach dem Entfernen oder nach dem Öffnen der Polybeutel Klimaschutz-Verpackung. Auf jeden Fall dürfen die Partikelfilter keinem Frost ausgesetzt werden, da dies zu Beschädigungen des Partikelfiltergefüges führen kann, welches die Funktionalität der Partikelfilter negativ beeinträchtigt.

Trocken bei 60-65% Relativer Luftfeuchtigkeit

Raumtemperatur 24°C ±5°

Paletten oder Filterpakete nicht belasten

Sprunghafte Temperaturänderungen vermeiden

Im Verpackungskarton im verschlossenen Polybeutel aufbewahren

Maximale Höhe der Filterstapel 185cm auf Paletten

Unter Einhaltung der genannten Bedingungen beträgt die Lagerungsdauer 3 Jahre.

15. Fehlerbehebung

Funktionsstörung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bereitschaftsanzeige (rote LED) (1) bleibt inaktiv	<ul style="list-style-type: none"> • Netzkabel (8) nicht eingesteckt • Netzkabel (8) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie VITO® ein • Bitte Service kontaktieren
VITO® ist sehr laut im Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> • Sterngriffschrauben (5) sind lose 	<ul style="list-style-type: none"> • Sterngriffschrauben (5) festdrehen
Rotor streift an Fritteusenteilen	<ul style="list-style-type: none"> • Rotor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Position von VITO® in der Fritteuse ändern • Bitte Service kontaktieren
Bereitschaftsanzeige (rote LED) (1) blinkt (VITO® 80 gibt zusätzlich ein Tonsignal aus.)	<ul style="list-style-type: none"> • Temperaturschutz aktiv 	<ul style="list-style-type: none"> • Lassen Sie VITO® abkühlen • Bringen Sie VITO® an einen kühleren Platz
Bereitschaftsanzeige (rote LED) (1) und Filtrationsanzeige (grüne LED) (2) blinken (VITO® 80 gibt zusätzlich ein Tonsignal aus.)	<ul style="list-style-type: none"> • VITO® steht mehr als 15° schräg • Starke Vibrationen 	<ul style="list-style-type: none"> • Position von VITO® in der Fritteuse überprüfen
VITO® startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Steuerungseinheit (6) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte Service kontaktieren
Sicherung springt raus	<ul style="list-style-type: none"> • Netzleitung oder andere elektrische Komponenten defekt • Rotor defekt / blockiert • Stromkreis überlastet 	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte Service kontaktieren • Steckdose/Stromkreis wechseln
Geringe Filterleistung	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter voll • Pumpe verstopft • Motor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter wechseln • Pump- Filtereinheit (9) leeren • Bitte Service kontaktieren
Öl spritzt seitlich und/oder hinten aus der Pump-Filtereinheit (9)	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter verstopft • zu viel Spiel zwischen Filterdeckel und Pump-Filtereinheit (9) • Filter nicht überlappend eingelegt 	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter wechseln • Filtereinschub richten • Filter wie beschrieben einlegen
LEDs blinken 10 Sekunden nach dem Einstecken	<ul style="list-style-type: none"> • Druckknopf (3) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte Service kontaktieren

Sollten Sie hier nicht aufgeführte Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an die VITO Kundenbetreuung oder Ihren Händler! Kontaktdaten finden sie auf 2 Rechtliche Hinweise



16. Technische Daten

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nennspannung Landesspezifisch (siehe Typen- schild)	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Stromaufnahme Nennbetrieb	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max.Leistung / Nennleistung	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Geräuschentwicklung	< 85db	< 85db	< 85db
Benutzersteuerung	Druckknopf (3)		
Betriebstemperaturen	Steuerungseinheit (6) bis zu max. 75°C (167°F) Pump-Filtereinheit (9) max. 200°C/392°F (kurzzeitig) Pump-Filtereinheit (9) max. 180°C/356°F (permanent) (empfohlene Frittieretemperatur max. 175°C/347°F)		
Lagertemperaturen	10°C/50°F bis max. 30°C/86°F (Bei höherer Temperatur weniger Zyklen)		
Abmessungen (B x H x T) Ohne Haltegriffe (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
mit Haltegriffen (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
mit Auffangwanne (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Gewicht	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Auffangwanne: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Auffangwanne: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Auffangwanne: 1,6 kg (3,5 lbs)
Akustisches Signal	nein	nein	ja
Partikelaufnahme	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Ideal für z.B. 2 x 10l	Ideal für z.B.. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal für Gas- und elektron- ische Fritteusen mit z.B. 4 x 20l
Partikelfilter	Falten: 30 Material: Zellstoff/-wolle FDA-CFR 21	Falten: 43 Material: Zellstoff/-wolle FDA-CFR 21	Falten: 43 Material: Zellstoff/-wolle FDA-CFR 21
Betriebsart	Aussetzbetrieb		

17. Konformitätserklärung

Ausgestellt von:

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)

für die Produkte
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent Nr. 1326692
U.S. Patent Nr. US7.052.605.B2

Die Profi- Öl- & Fettfiltrationsgeräte werden nach folgenden Normen hergestellt und geprüft:

Durch die Richtlinie 98/37/EG und unter den Gesichtspunkten der neuen Richtlinie 2006/42/EG entwickelt, konstruiert und gefertigt worden.

Diese Erklärung gilt für alle identischen Exemplare des Erzeugnisses.

Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

DIN EN 12100; Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen

DIN EN 60204.1, elektrische Ausrüstung für Industriemaschinen

Oben genannte Produkte entsprechen den grundlegenden Anforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) festgelegt sind.

Folgende Normen sind angewandt:

EN 55014-1:2006 elektromagnetische Verträglichkeit; Störaussendung

EN 55014-2:1997 + A1:2001 elektromagnetische Verträglichkeit, Störfestigkeit

EN61003-2:2006 Geräte mit analogen Eingängen, Grenzwerte; Geräte <16A

EN 61003-3:2008 Spannungsschwankungen Geräte <16A

Tuttlingen; 08. Dezember 2011



Andreas Schmidt
Vorstandsvorsitzender
VITO AG



2.....	1. المنتج
2.....	1.1 وصف المنتج
2.....	1.2 محتويات مع VITO®
2.....	2. المعلومات القانونية
3.....	3. المقدمة
3.....	4. الملاحظات العامة
3.....	5. معلومات السلامة / تفسير الرموز
3.....	6. استخدامات VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80
3.....	6.1 أماكن الاستخدام
3.....	6.2 عدم الاستخدام فى الحالات التالية
4.....	7. إعداد قبل الاستخدام
4.....	7.1 إرشادات السلامة
4.....	7.2 تخزين VITO®
4.....	7.3 مدة الفلتر
4.....	7.4 التحقق من إعدادات المصنع
4.....	7.5 برمجة الدورة الزمن
4.....	7.6 تفعيل / تعطيل صوت التنبيه وضبط مستوى الصوت (VITO® 80 فقط)
5.....	8. عملية الفلتر
5.....	8.1 المتطلبات
5.....	8.2 ملاحظات التشغيل
5.....	8.3 بدء عملية الفلتر
5.....	8.4 الانتهاء من عملية الفلتر قبل الأوان
5.....	9. وظائف السلامة
5.....	9.1 حماية من الاهتزاز و الامالة (VITO® 80 فقط)
5.....	9.2 الأشارة الصوتية (VITO® 80 فقط)
5.....	9.3 التحكم فى درجة الحرارة
6.....	9.4 الذاكرة
6.....	10. العناية والصيانة
6.....	10.1 ملاحظات
6.....	10.2 إعداد تنظيف
6.....	10.3 التنظيف اليدوي
6.....	10.4 تنظيف الالى
6.....	11. تغيير فلتر الجسيمات
7.....	12. الاكسسوارات
8.....	13. التخلص من النفايات
8.....	13.1 التخلص من عبوة التغليف
8.....	13.2 التخلص من الفلتر الورق
8.....	13.3 التخلص من الجهاز
8.....	13.4 بيان (WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
8.....	14. توصيات لتخزين فلاتر الجسيمات
9.....	15. إستكشاف الأخطاء وإصلاحها
10.....	16. البيانات الفنية
11.....	17. إعلان المطابقة



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 وصف المنتج

1. مؤشر الطاقة (المؤشر الأحمر)
2. مؤشر الترشيح (المؤشر الأخضر)
3. زر التشغيل
4. علبة الزيت
5. مقابض نجمة (على الجانبين)
6. الوحدة الكهربائية
7. مقابض
8. كابيل الكهرباء الرئيسي
9. وحدة مضخة الفلتر
10. فتحات التهوية

1.2 محتويات مع VITO®

- VITO® نظام فلتر الزيت
- دليل المستخدم
- بطاقة الضمان
- دليل سريع
- فلتر للتغير (11 قطعة)
- علبة الزيت

2. المعلومات القانونية

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Headquarter: Tuttlingen, Germany
Registry court: Stuttgart HRB 750227

In cooperation with:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG
All rights reserved

This document is protected by copyright of VITO AG. Any reproduction, in part or as a whole, without the written permission of VITO AG is prohibited.

3. مقدمة

عزيزي العميل VITO®. شكرا لكم لاختيار هذا المنتج من قبل شركة VITO AG يرجى قراءة الدليل بعناية للتعرف بنفسك على التعامل مع VITO® نظام فلتر الزيت لضمان الاستخدام السليم. متاحة للرد على أسئلتكم وتقديم الدعم بالموزع المحلي وخدمة العملاء. ونحن ممتنون للتعليقات واقتراحات بشأن نظام فلتر الزيت VITO® و / أو دليل. (تجدون معلومات الاتصال الواردة في هذا الدليل)

VITO®
oil filter system

نأمل أن تستمتع من VITO® نظام فلتر الزيت الخاص بك لفترة طويلة وزيادة الكفاءة في مؤسستك. مع VITO® أنت تملك نظام فلتر الزيت عالية الجودة من الذي يمكن أن تتوقعه حياة طويلة والدعم الفعال لعملكم.

4. الملاحظات العامة

هذه الإرشادات العملية تحتوي على معلومات هامة حول التعامل مع نظام فلتر الزيت VITO®. قراءة هذه المعلومات بعناية قبل استخدام VITO® الخاص بك. الحفاظ على هذا الخط المتاحة للحصول على مزيد من المعلومات.

VITO® هو نظام فلتر الزيت، والمصممة لتنظيف زيت القلي / في اسرع وقت. القلي وتلوث النفط مع جزيئات أحرقفت. مع VITO®، والنفط يمكن تنظيفها مباشرة في المقلاة. الفلتر مع VITO® يطيل عمر الزيت. ونحن نوصي فلتر مع VITO® مرة واحدة أو مرتين في اليوم.

فلتر الجسيمات VITO® يمكن استخدامها عدة مرات قبل تغيير. مرة واحدة توقف تدفق النفط من خلال فتحات التهوية الأمامية، استبدال الفلتر. يجب التخلص من الفلاتر المستعملة وفقا للوائح المحلية.

5. معلومات السلامة / تفسير الرموز

الأستعمال خاطئ من VITO® يمكن أن يؤدي إلى مخاطر وقوع اصابات. ينبغي مراعاة ما يلي. يتم وضع علامة الأخطار المحتملة مع هذه العلامات:



تحذير

خطر الإصابة إذا لم يكن هذا لاحظ

خطر الانزلاق

إذا كان النفط المتسرب إلى الطابق

خطر الحرق

للمستخدم من التي كتبها غير صحيحة تطبيق



خطر حدوث صدمة كهربائية

عن استعمال غير صحيح أو حالة الفتح

الحذر

أهمية النصيحة الامنية

تعليمات التشغيل

معلومات حول التعامل مع VITO® نظام فلتر الزيت

6. استخدامات VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 أماكن الاستخدام

- VITO® مصممة للاستخدام في المطابخ التجارية
- يرجى اتباع تعليمات الأمان! الفلتر لن يكون ممكنا إلا إذا كان الزيت هو السائل.
- VITO® ينبغي أن تستخدم فقط من قبل موظفين مدربين تدريباً بشكل مناسب!
- تم تصميم VITO® نظام فلتر الزيت للعمل على فترات متقطعة

6.2 عدم الاستخدام في الحالات التالية

- في حالة عدم اتباع المحتويات الموضحة في الدليل يمكن أن يؤدي إلى ضرر أو خلل في VITO®
- لم تتم الموافقة VITO® لتنظيف / الفلتر من السوائل الأخرى غير زيت القلي / الدهون!
- عدم استخدام أو تخزين VITO® في خارج! سوف تتضرر من قبل المطر أو الرطوبة!
- لم يتم تصميم VITO® للعمل المستمر! خطر ارتفاع درجة الحرارة / خطر النار!
- لا تغطي فتحات التهوية (10) (VITO® 50 / VITO® 80)!
- لا تلمس كابل الكهرباء (8) بأيدي مبللة!
- لا تشويش أو تثني كابل الكهرباء (8)!
- يمنع استخدام VITO® منعا باتا للأطفال!
- VITO® يجب ألا يتم تشغيلها على اتصال بخلاف حماية الفئة الأولى
- الشركة غير مسؤولة عن أي استخدام غير صحيح!

VITO®

7 . الإعداد قبل الاستخدام



- 7.1 إرشادات السلامة
- نظيفة VITO® قبل استخدامه للمرة الأولى. (انظر الفصل 10 العناية والصيانة)
- (7) تأكد من من أن التيار الكهربائي المحلي يتوافق مع التيار الكهربائي الموضح على جهاز VITO®!
- لا تضع كابل التيار في الزيت الساخن / السمن! (8)
- درجة حرارة التشغيل القصوى هي $175 / 350^{\circ} \text{F}$ / 80°C (درجة حرارة الزيت)
- لا تقم بتشغيل وحدة مضخة فلتر (9) خارج المقلاة!
- يجب الاهتمام بتدفئة عناصر المقلاة والشبكات أو أجهزة الاستشعار!
- لرفع أو نقل VITO® عليك ان تقم رفعها من المقابض السوداء!



7.2 تخزين VITO®

- اختياري يمكن تثبيت المقابض في علبة الزيت (4) على المدى القصير أو الجانب طويلة.
- وضع VITO® دائما في علبة الزيت (4)، بعد الاستخدام أو النقل
- تخزين VITO® فقط في علبة الزيت (4)
- درجة الحرارة المحيطة / التخزين: (إلى $35 + 10^{\circ} \text{C}$) (50°F إلى 95°F):



7.3 مدة الفلترة

- إعدادات المصنع لدورة واحدة للفلتر من VITO® هي
- **VITO® 30** 4,5 دقائق , كحد أقصى 3 دورات
- **VITO® 50** 4,5 دقيقة، كحد أقصى. 12 دورة (نماذج الولايات المتحدة الأمريكية: 6 دقيقة، كحد أقصى 10 دورات).
- **VITO® 80** 4,5 دقيقة، كحد أقصى. 16 دورة (نماذج الولايات المتحدة الأمريكية: 6 دقيقة، كحد أقصى 10 دورات).

عند الوصول إلى الحد الأقصى لعدد دورات، يجب تبريد VITO® قبل استخدامه للفلتر المقبل.

مراحة التبريد

تصل إلى 2 ساعة:

VITO® 30

- VITO® 50 و VITO® 80 (إذا تم سحب كابل الكهرباء (8))
- ما يقرب من 15 دقيقة
- VITO® 50 و VITO® 80 (إذا تم توصيل كابل الكهرباء (8))
- إذا كانت درجة حرارة VITO® مرتفعة جدا، سوف يتم تفعيل الحماية من الحرارة الزائدة.
- (VITO® 80) لديها إشارة إضافية للتنبيه الصوتي)
- مؤشر الطاقة (المؤشر الاحمر) (1) "الطاقة" يعطى أضاءة.
- سوف تتوقف عملية الفلترة

7.4 التحقق من إعدادات المصنع

1. الضغط على زر (3) وسيتم التأكد منه اضاءة مرة واحدة من مؤشر الطاقة (المؤشر الاحمر) (1)
2. اضغط مع الاستمرار على زر (3) توصيل VITO®.
3. الاستمرار على زر بدء / إيقاف (3) لمدة 5 ثوان. (VITO® 80 تعطي سوف صفير)
4. يتم عرض مبرمجة دورة الزمن من خلال إضاءة المؤشرات
5. المؤشر الاحمر (1) إلى 1 دقيقة في فلاش
6. المؤشر الأخضر (2) إلى 30 ثانية لكل فلاش
- مثلاً X3 الأحمر = 3 دقيقة
- X1 الأخضر = 30 ثانية
- = مدة دورة الفلترة: 3 دقائق 30 ثانية.

7.5 برمجة دورة الزمن

1. لإعادة برنامج ودورة الزمن، بدء الخطوات في (7.4 التحقق من إعدادات المصنع)، ثم:
2. اضغط على زر (3) على الفور بعد أن تم عرض مدة الدورة
3. اضغط على زر (3) لزيادة دورة الزمن قبل 30 ثانية. (يبدأ إعادة البرنامج في 0 ثانية!)
- (على سبيل المثال 3 X الضغط لفترة 1.5 دقيقة , الخ)
4. بمجرد انتهاء تعيين دورة الزمن المعين، انتظر المؤشر الأخضر (2) ليضئ لمرة واحدة (VITO® 80 أصوات التنبيه).
5. سحب كابل الكهرباء (8)
6. (8) يتم حفظ. وقت دورة جديدة الآن.

7.6 تفعيل / تعطيل صوت التنبيه وضبط مستوى الصوت (VITO® 80 فقط)

- لضبط مستوى صوت تنبيه، وتبدأ مع الخطوات في 7.4 التحقق من إعدادات المصنع، ثم:
1. بعد عرض الوقت دورة الانتظار المؤشر الأخضر (2) لميضى (VITO® 80) سوف تصدر صوت التنبيه تعيين حالة صوت التنبيه باستخدام زر (3)
 2. توضيح المؤشرات الوضع المختارة:
المؤشر الاحمر (1) = إيقاف الصوت التنبيه
المؤشر الاخضر (2) = نصف الصوت التنبيه
المؤشر الاحمر + المؤشر الاخضر = أقصى صوت للتنبيه (1) + (2) سحب سلك الكهرباء (8)
 3. والآن يتم حفظ الإعدادات الجديدة.

8. عملية الفلتر

8.1 متطلبات

VITO® 30 / 50 / 80

- إدراج فلتر الجسيمات في وحدة مضخة الفلتر (9) (انظر الفصل 11 تغيير فلتر الجسيمات).
- أقفل غطاء فلتر
- وضعت وحدة كهربائية (6) على وحدة مضخة الفلتر (9)
- إحكام مقابض نجمة (5).

8.2 ملاحظات التشغيل

- يمكن وقف دورة الفلتر في أي وقت عن طريق ضغط على زر (3) الضغط.
- لا تحرك VITO® عندما تكن في عملية الفلتر !
- فقط استخدام VITO® في وضع مستقيم!
- مؤشر الطاقة (المؤشر الاحمر) (1) ومؤشر الترشيح (المؤشر الأخضر) (2) تضاء أثناء التشغيل
- عملية الفلتر

8.3. بدء عملية الفلتر

1. تأكد من أن فلتر الجسيمات في وحدة مضخة فلتر (9)
2. أخذ VITO® من علبة الزيت (4)
3. ضع VITO® في المقلاة.
4. تأكد من وضع امن للجهاز داخل المقلاة (حامل الأقواس انظر الفصل 12 اكسسوارات)
5. فحص مستوى زيت القلي
6. (يجب أن يكون مستوى الزيت بين الحد الأدنى والحد الأقصى وضع علامات على وحدة مضخة فلتر (9)!!)
6. قم بتوصيل VITO®:
مؤشر الطاقة (المؤشر الاحمر) (1) نشط
مروحة التبريد تعمل مع نظام التشغيل (VITO® 50 / VITO® 80)
7. اضغط على زر الضغط (3)
8. مؤشر الفلتر (المؤشر الأخضر) (2) مضاء أثناء الفلتر.

8.4 إنهاء العملية قبل إنهاء مدة الفلتر

1. اضغط على زر الضغط (3)
2. مؤشر الفلتر (المؤشر الأخضر) (2) تم إيقاف تشغيل
3. فصل كابل الكهرباء (8): VITO® 30
يبقى VITO® 50 / VITO® 80 موصلا !
4. ارفع VITO®، السماح لتدفق الزيت مرة أخرى في المقلاة
5. ضع VITO® في علبة الزيت (4)

9. تعليمات السلامة

9.1 حماية من الاهتزاز و الامالة (VITO® 80 فقط)

إذا VITO® 80 يميل أكثر من 15 درجة، وضع VITO بطريقة غير صحيحة يسبب الى اهتزاز قوى أو عطل ميكانيكي، فإن الجهاز سوف تتوقف .
المؤشرين تبدء الاضاء وسوف تسمع صوت التنبيه الككرر .

9.2 إشارة الصوتية (VITO® 80 فقط)

في نهاية كل دورة VITO® 80 تسمع أصوات التنبيه لمدة 5 ثوان. سوف VITO® 80 صوت التنبيه أيضا في حال حدوث أي خطأ.

9.3 التحكم في درجة الحرارة

إذا تم تجاوز درجة حرارة والكهرباء، VITO® يتوقف الفلتر.

مؤشر الطاقة (المؤشر الحمراء) (1) يبدأ لمبضة و VITO® 80 يبدأ صوت التنبيه متواصل.
يجب أن تؤخذ VITO® من المقلاة لتأكيد الخطأ عن طريق الضغط على زر (3)
ومؤشر الطاقة (المؤشر الحمراء) (1) يستمر في الفلاش حتى يتم تبريد VITO® في الأسفل.

ترك VITO® 80 & VITO® 50 متصل. إلى العمل من جديد بعد تقريبا. 15 دقيقة. يستغرق ما يصل إلى 2.5 ساعة اذا كان VITO® غير موصول. إذا يأخذ VITO® وقتا طويلا لتبريد درجة الحرارة بعد إيقاف تشغيل ، قد تكون درجة الحرارة المحيطة تكون مرتفعة للغاية أوتم ترك VITO® في المقلاة. سوف VITO® 80 الاستمرار في صوت التنبيه كل 40 ثانية. اتخاذ VITO® إلى مكان بارد وتوصيله مرة أخرى للسماح للمروحة تبريد للعمل.

لا تضع VITO® إلى غرفة التخزين البارد! وسوف تضاعف إتلاف الأجزاء الكهربائية.

9.4 الذاكرة

VITO® يسجل مرات التشغيل والقيم الاستخدام. ويمكن لهذه القيم أن تكون قراءات باستخدام قارئ البيانات VITO®. (انظر الفصل 12 اكسسوارات)

10. العناية والصيانة

10.1 ملاحظات

- نظيف وحدة مضخة فلتر (9) في كل مرة يتم بتغيير فلتر الجسيمات
- نظيف VITO® إذا تم تبريدها
- لا تستخدم المواد الكاشطة
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أدوات مماثلة

10.2 إعداد تنظيف

1. يتم التأكد من تبريد VITO®
2. فك مقابض نجم (5) على كلا الجانبين
3. إزالة وحدة كهربائية (6) من وحدة مضخة فلتر (9)
4. وحدة فتح مضخة فلتر (9)
5. التخلص من فلتر الجسيمات
6. يدوي أو بماكينة التنظيف

10.3 التنظيف اليدوي

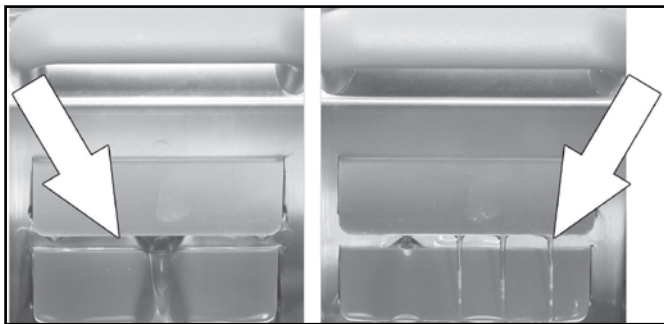
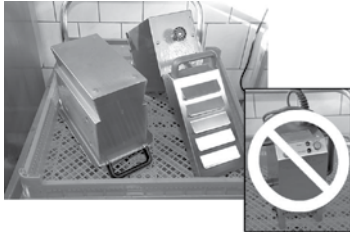
1. قم بنظيف وحدة الكهربائية (6) فقط بقطعة قماش مبللة
2. لا تضع VITO® تحت الماء الجاري! هذا يمكن أن يدمر الكهربائية!
3. تنظيف وحدة مضخة فلتر (9) بالصابون السائل .
4. جفف VITO® بمنشفة.

10.4 تنظيف الماكينة

1. قم بنظيف وحدة كهربائية (6) فقط مع قطعة قماش مبللة! لا تضع وحدة الكهربائية (6) في غسالة الصحون! وهذا تدمير الكهربائية
2. ضع وحدة مضخة فلتر (9)، علبة الزيت (4) في غسالة الصحون. ابدأ برنامج التنظيف

11. تغيير فلتر الجسيمات

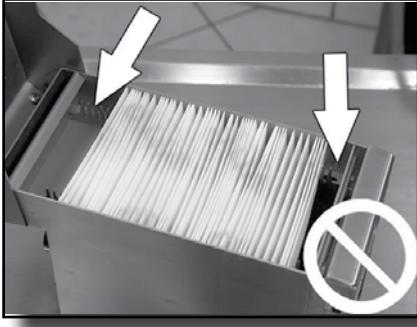
تغيير فلتر الجسيمات فقط إذا لزم الأمر. يتوقف تغيير الفلتر على استخدام VITO® ودرجة تلوث زيت القلي.



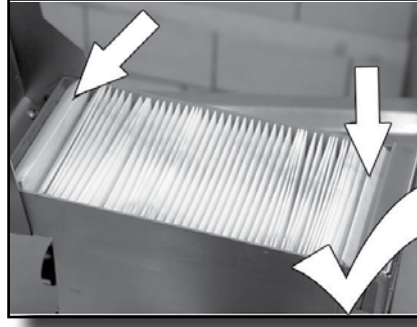
التدفق الطبيعي

انخفاض التدفق

يجب الاهتمام لكفاءة التنظيف وتسرب النفط القادمة من وحدة مضخة فلتر (9). تغيير فلتر الجسيمات فقط في حالة انخفاض أداء الفلتر.



لا تترك فجوات بين الفلتر وحواف
وحدة مضخة فلتر (9)



تتداخل الغطاء على كلا الجانبين من وحدة
مضخة فلتر (9)

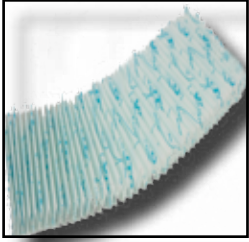
VITO®
oil filter system

12. الإكسسوارات

تتوفر الملحقات الإضافية VITO® الخاص بك:

فلتر للتغير VITO®

bundle size: 1 box (100 or 50 pcs.)
filter area: Vito® 30: 0.17 m² (1.82 ft²) / VITO® 50/80: 0.26 m² (2.77 ft²)
material: rayon, cellulose
mesh size: nom. 20 µm / eff. 5 µm
FDA conformity: yes



VITO® oiltester

يتحقق من TPM في الزيت
يمنع تغيير الزيت في وقت مبكر جدا
يضمن جودة عالية
تحقق من درجة حرارة سريعا



قاعدة لحمل VITO®

يجعل VITO® في وضع آمن
متخصص لجميع القلايات
تقليل الاهتزاز



حامل الحائط

يحفظ VITO® بجانب القلاية



قارئ البيانات

قراءة معلومات الاستخدام VITO®
تحقق من استخدام VITO® وفقا لنظام تحليل المخاطر HACCP



إذا تحتاج إلى أي شيء آخر؟
اتصال بنا للحصول على حلول أخرى. لدينا خدمة العملاء تساعدكم
بكل سرور مع كل الأسئلة.

VITO®

13. التخلص من النفايات

13.1 التخلص من عبوة التغليف

- ينبغي إعادة عبوة والتغليف أو

• الحفاظ على عبوة والتغليف بعناية

13.2 التخلص من الفلتر

- يجب التخلص من الفلاتر المستخدمة على الطريقة الخاصة بكل بلد

13.3 التخلص من الجهاز

إذا بلغت VITO® نهاية الحياة يجب التخلص منها وفقا لذلك. يتم التعامل مع هذا التصرف من قبل VITO AG وفقا للقانون. إرسال إلى VITO® :

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

لمزيد من الأسئلة يرجى الاتصال بالموزع المحلي أو خدمة العملاء VITO AG



13.4 بيان WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

لحماية البيئة العالمية ، يجب VITO® AG أذكركم بأنها ... في إطار الاتحاد الأوروبي ("الاتحاد الأوروبي") لتوجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، فإن التوجيه EC / 2002/96، والتي يبدأ سريانها في 13 أغسطس 2005، منتجات "المعدات الكهربائية والإلكترونية" لا يمكن التخلص منها كنفايات محلية بعد الآن، وسوف تكون ملزمة الشركات المصنعة للمعدات الإلكترونية لاستعادة هذه المنتجات في نهاية عمرها الإنتاجي. سوف تقوم VITO® AG استعادة المتطلبات في نهاية دورة حياة المنتجات ذات العلامات التجارية VITO® التي تباع في الاتحاد الأوروبي. يمكنك العودة هذه المنتجات إلى نقاط التجميع المحلية.

14. توصيات لتخزين فلاتر الجسيمات

أثناء التخزين لا تعرض فلتر الجسيمات إلى درجة حرارة الشديدة أو الرطوبة، على سبيل المثال بالقرب من مصدر الحرارة، وتكييف الهواء أو أشعة الشمس المباشرة. الحرارة والبرودة يكون لها تأثير سلبي على خصائص فلتر الجسيمات، وخاصة بعد إزالة أو فتح الغلاف. يجب أن لا يتعرض المرشح الجسيمات لدرجة حرارة منخفضة، وهذا يمكن أن تسبب ضررا على البنية المجهرية للمرشح الذي ينال وظيفة فلتر الجسيمات.

- يحفظ في مخزن الجافة في نسبية رطوبة 60-65%

- يحفظ في غرفة درجة حرارتها $5^{\circ}\text{C} \pm 24^{\circ}\text{C}$ ($78^{\circ}\text{F} \pm 40^{\circ}\text{F}$)

- أقصى ارتفاع للفلتر 185CM على بلنة التخزين

تحت مراعاة الشروط المذكورة في الأعلى، وفترة التخزين تكون 3 سنوات.

15. إستكشاف الأخطاء وإصلاحها

عدم القدرة على العمل بشكل صحيح	الأسباب المحتملة	إجراءات علاجية
مؤشر الطاقة (1) يبقى غير نشط	<ul style="list-style-type: none"> • سلك الكهرباء (8) لم يكن متصلاً • سلك الكهرباء (8) / الموصل بجود به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • قم بتوصيل VITO® • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
VITO® تجعل سمع أصواتا عالية في الفلتر	<ul style="list-style-type: none"> • مقابض نجم (5) غير محكمة الغلق • الخدوش الدوار على المقلاة • الدوار به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • إحكام مقابض نجم (5) • تغيير وضع VITO® في المقلاة • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
مؤشر الطاقة (1) يضيء فلاش / أو سماع صوت التنبيه	<ul style="list-style-type: none"> • مفتاح الحساسات به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
مؤشر الطاقة (1) والفلتر يضيء فلاش (2) بالإضافة إلى أصوات التنبيه وذلك مع (80 VITO® فقط)	<ul style="list-style-type: none"> • يميل VITO® أكثر من 15 درجة • اهتزازات قوية 	<ul style="list-style-type: none"> • التحقق من وضع VITO® • التحقق من وضع VITO®
VITO® لا يمكن أن تبدأ	<ul style="list-style-type: none"> • وحدة كهربائية (6) به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
قطع في الفيوز / قطع في الدائر (GFCI) الارضية الكهربائية	<ul style="list-style-type: none"> • حماية دائرة كهربائية أو المكونات الإلكترونية الأخرى يتم حظرها • الدوار به خلل • أحمال زائدة على الدائر الكهربائية 	<ul style="list-style-type: none"> • تغيير مصدر الطاقة، والكهرباء و دائرة كهربائية • يرجى الاتصال بخدمة العملاء • تغيير مصدر الطاقة، والكهرباء و دائرة كهربائية
انخفاض في أداة الفلتر	<ul style="list-style-type: none"> • فلتر الجسيمات امتلاء • يتم حظر أنبوب مضخة • الدوار به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • تغيير الفلتر • وحدة مضخة الفلتر فارغة (9) • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
بقع الزيت في الجانبين / على رأس	<ul style="list-style-type: none"> • فلتر الجسيمات امتلاء • مساحة كبيرة جدا بين غطاء الفلتر وحدة مضخة الفلتر (9) • يتم إدراج فلتر غير صحيح 	<ul style="list-style-type: none"> • تغيير فلتر / تنظيف الوحدة • ضبط ختم ورقة الفلتر • إدراج الفلتر بشكل صحيح
مؤشر الإضاءة يضيء بعد 10 ثا من توصيل الكهرباء	<ul style="list-style-type: none"> • زر (3) به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • يرجى الاتصال بخدمة العملاء

إذا ظهرت مسائل أخرى، عليك الاتصال بخدمة العملاء أو بالموزع المحلي! تفاصيل الاتصال في الصفحة 2 فصل "المعلومات القانونية".



	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nominal voltage according to country, see type sign	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Nominal current under load	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. power / Nominal Power	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Noise level	< 85db	< 85db	< 85db
User control	push button (3)		
Temperatures in use	Electrical unit (6) up to max. 75°C (167°F) pump-filter unit (9) up to max. 200°C/392°F (short time) pump-filter unit (9) up to max. 180°C/356°F (permanent) (recommended frying temperature max. 175°C/347°F)		
Storage temperatures	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Dimensions (W x H x L) (without handles) (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
(with handles) (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
With drip pan (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Weight	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	no	no	yes
Taking particles	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	Folds: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Operation	Intermittent operation		

الصادرة من

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)



للمنتجات

VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2

يتم تصنيع معدات نظام الفلتره واختباره وفقا للمعايير التالية
For the purposes of the EC – Machinery Directive 2006/42/EC, were designed and manufactured.
This declaration applies to all identical copies of the product.

تم تطبيق المعايير المنسقة التالية:

DIN EN 12100, Safety of machinery, equipment and facilities
DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (2004/108/EC).

تم تطبيق المعايير المنسقة التالية:

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference
EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity
EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A
EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, December 08, 2014



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG

made
in
Germany



VITO®
Go Green!



Contents

1. Producto	2
2. Información legal	2
3. Prefacio	3
4. Notas generales	3
5. Información de seguridad / Explicación de símbolos	3
6. Uso de VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80	3
6.1 Uso correcto	3
6.2 Uso incorrecto	3
7. Preparación antes de usar	4
7.1 Guía de seguridad	4
7.2 Almacenaje de VITO®	4
7.3 Duración de la filtración	4
7.4 Verificación del ajuste de fábrica	4
7.5 Reprogramación del tiempo de ciclo	4
7.6 Activar/Desactivar el tono y ajustar el volumen (sólo la VITO® 80)	4
8. Proceso de filtración	5
8.1 Requerimientos	5
8.2 Notas de operación	5
8.3 Comenzar el proceso de filtración	5
8.4 Terminar prematuramente la filtración	5
9. Funciones de seguridad	5
9.1 Protección contra vuelco y vibración (sólo VITO® 80)	5
9.2 Señal acústica (sólo VITO® 80)	5
9.3 Control de temperatura	5
9.4 Memoria	6
10. Cuidado y mantenimiento	6
10.1 Avisos	6
10.2 Preparación de la limpieza	6
10.3 Limpieza manual	6
10.4 Limpieza automática	6
11. Cambio del filtro de partículas	6
12. Accesorios	7
13. Eliminación de residuos	8
13.1 Eliminación del embalaje	8
13.2 Eliminación del filtro	8
13.3 Device disposal	8
13.4 Declaración RAEE (Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)	8
14. Recomendaciones para almacenar los filtros de partículas	8
15. Solución de problemas	9
16. Ficha Técnica	10
17. Declaración de conformidad	11



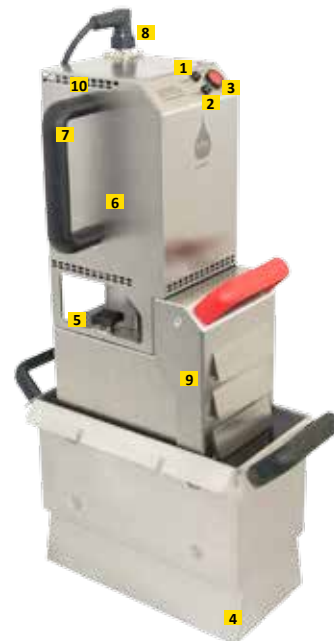
1. Producto



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Descripción del producto

1. Indicador de encendido (LED roja)
2. Indicador de filtración (LED verde)
3. Pulsador / Botón
4. Cubeta de recogida
5. Tornillos de mando estrellado (en ambos lados)
6. Unidad eléctrica
7. Asas
8. Cable de corriente
9. Unidad bomba y filtro
10. Ranuras de ventilación

1.2 Volumen de entrega

- VITO® oil filter system
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía
- Guía breve
- Filtros de recambio (11 pzas)
- Cubeta de recogida

2. Información legal

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)
Tlf.: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

Director General:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Sede social: Tuttlingen
Tribunal de registro: Stuttgart HRB 750227

En cooperación con:

Universidad Albstadt-Sigmaringen (Alemania)
- Ingeniería industrial con formación empresarial -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Alemania)
Copyright © VITO AG

Todos los derechos reservados. Este documento está protegido por las leyes de copyright de VITO AG. Cualquier reproducción, parcial o total, sin autorización escrita de VITO AG está prohibida.

3. Prefacio

Estimado cliente VITO®: Gracias por haber comprado este producto de VITO AG. Por favor, lea este manual atentamente para familiarizarse con el manejo de su VITO® oil filter system y para asegurar una utilización adecuada. Para cualquier duda contacte su distribuidor y/o nuestro servicio al cliente, que está a su disposición en cualquier momento. Agradecemos comentarios y sugerencias con respecto a VITO® oil filter system y/o este manual. (Por favor, véase los datos de contacto en este manual.)

Esperamos que disfrute de su VITO® durante mucho tiempo y que aumente la eficiencia en su establecimiento. Con VITO® posee un sistema de filtración con una larga vida útil y un soporte eficiente para su trabajo.



4. Notas generales

Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes sobre el manejo de VITO® oil filter system. Por favor, lea esta información atentamente antes de utilizar su VITO®. Guarde este manual en un lugar disponible en caso de necesidad.

VITO® es un sistema de filtración de aceite diseñado para limpiar aceites/grasas/mantecas. Freír contaminará el aceite con partículas quemadas. Con VITO® se puede limpiar el aceite directamente en la freidora. Filtrando con VITO® prolonga la vida útil del aceite. Recomendamos filtrar con VITO® una o dos veces al día.

El filtro de partículas se puede utilizar varias veces antes de que hay cambiarlo. Una vez que el aceite ya no fluye con alta presión de las láminas, hay que cambiar el filtro. Filtros usados se desechan según las normas locales.

5. Información de seguridad / Explicación de símbolos

El manejo inadecuado de la VITO® puede causar accidentes peligrosos y lesiones. Lo siguiente se debe observar. Posibles peligros están marcados con estos símbolos:



Advertencia

Riesgo de accidentes por incumplimiento



Riesgo de shock eléctrico

por manejo inadecuado o abertura del aparato



Peligro de resbalamiento

si aceite está por el suelo



Cuidado

Consejo importante



Riesgo de quemaduras

para el usuario de VITO® por manejo inadecuado



Instrucción de manejo

Informaciones sobre el manejo de VITO® oil filter system

6. Uso de VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 Uso correcto

- VITO® está fabricada para el uso en cocinas comerciales
- Siga las instrucciones de seguridad! La filtración sólo es posible en aceite líquido
- VITO® se debe utilizar sólo por personal formado!
- VITO® oil filter system es diseñado para servicio intermitente

6.2 Uso incorrecto

El incumplimiento de las instrucciones puede causar daños y malfunciones de VITO®

- VITO® no está aprobada para limpiar/filtrar otros líquidos que aceite/grasa/manteca!
- No utilice o almacene VITO® afuera! Lluvia y humedad causarán daños.
- VITO® no está fabricada para el uso permanente! Riesgo de sobrecalentamiento/riesgo de incendio
- No cubra las ranuras de ventilación (10) (VITO® 50 / VITO® 80)
- No toque el cable de corriente (8) con manos húmedas!
- No doble ni bloquee el cable de red (8)!
- El uso para niños está estrictamente prohibido!
- VITO® no se debe operar en otra conexión que protección clase I

No asumimos ninguna responsabilidad por el uso indebido!



7. Preparación antes de usar

7.1 Guía de seguridad ! ⚠

- Limpie VITO® antes de utilizarla la primera vez. (Véase capítulo 10 cuidado y mantenimiento)
- El voltaje indicado en la etiqueta de VITO debe coincidir con el voltaje local!
- Asegure que el cable de corriente (8) no contacte con el aceite caliente!
- La temperatura máxima de operación es 175°C/350°F! (temperatura del aceite)
- No opere el modulo bomba y filtro (9) fuera de la freidora!
- Preste atención a los calentadores/las resistencias, rejillas o sensores de la freidora!
- Para levantar o transportar la VITO® sólo use las asas negras (7)!

7.2 Almacenaje de VITO® ⚠ ⚠

Las asas de la cubeta de recogida (4) pueden ser montadas opcionalmente en el lado corto o largo.

- Meta VITO® siempre en la cubeta de recogida después de utilizarla o para transportarla
- Sólo almacene VITO® en la cubeta de recogida (4)
- Temperatura ambiental/de almacenaje permitida: + 10 °C hasta 35 °C (50° hasta 95° F)

7.3 Duración de la filtración !

El ajuste de fábrica para un ciclo de filtración de VITO® es:

- VITO® 30: 4,5 min, max. 3 ciclos
- VITO® 50: 4,5 min, max. 12 ciclos (modelos EEUU: 6 min, max. 10 ciclos)
- VITO® 80: 4,5 min, max. 16 ciclos (modelos EEUU: 6 min, max. 10 ciclos)

Al llegar al mayor número de ciclos posible, deje que la VITO® se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Tiempo de enfriamiento

- Hasta 2 horas:
VITO® 30
VITO® 50 y VITO® 80 (si el cable de corriente (8) está tirado)
- aproximadamente 15 minutos:
VITO® 50 y VITO® 80 si el cable de corriente (8) está enchufado)

Si la temperatura de VITO® está demasiado alta, la protección de sobrecalentamiento se activará.

(La VITO® 80 tiene adicionalmente una señal acústica)

- El indicador de encendido (LED roja) (1) "Power" parpadea
- El proceso de filtración se detendrá

7.4 Verificación del ajuste de fábrica

Pulsando el pulsador (3), el indicador de encendido „Power“ (LED roja) (1) parpadeará

1. Pulse el pulsador (3) y manténgalo pulsado
2. Enchufe la VITO®
3. Mantenga pulsado el pulsador (3) durante 5 segundos (la VITO® 80 pitará)
4. El tiempo de ciclo programado se visualizará por parpadear de los indicadores
5. La LED roja indica 1 minuto por cada parpadear; la LED verde (2) indica 30 segundos por cada parpadear
p.ej.: 3x LED roja = 3 min
1x LED verde = 30 segundos
→ Duración de filtración = 3 min y 30 segundos.

7.5 Reprogramación del tiempo de ciclo

Para reprogramar el tiempo de ciclo, comience con los pasos en 7.4 Verificación del ajuste de fábrica, y siga así:

1. Pulse el botón (3) inmediatamente después de que el tiempo de ciclo haya sido indicado
2. Pulse el botón (3) para programar el tiempo de ciclo en pasos de 30 segundos (la reprogramación empieza a los 0 segundos!)
(p.ej.: Pulse 3x para 1,5 min etc.)
3. Una vez que el tiempo de ciclo deseado esté ajustado, espere hasta que la LED verde parpadee una vez (La VITO® 80 pita)
4. Tire el cable de corriente (8).

El nuevo tiempo de ciclo ahora está guardado

7.6 Activar/Desactivar el tono y ajustar el volumen (sólo la VITO® 80)

Para ajustar el volumen del tono, comience con los pasos en 7.4 Verificación del ajuste de fábrica, y siga así:

1. Después de que el tiempo de ciclo haya sido indicado, espere hasta que la LED verde parpadee (la VITO® pitará adicionalmente)
2. Ajuste el volumen del tono utilizando el botón (3)
Los indicadores (LED roja y verde) visualizan la programación actual:
LED roja (1) = tono está apagado

LED verde (2) = medio volumen

LED roja (1) + verde (2) = volumen máximo

3. Desenchufe la VITO®

Los nuevos ajustes ahora están guardados.

8. Proceso de filtración

8.1 Requerimientos

VITO® 30 / 50 / 80

- Coloque el filtro en la unidad bomba y filtro (9) (Véase capítulo 11 cambio del filtro de partículas)
- Cierre la tapa
- Ponga la unidad eléctrica (6) encima de la unidad bomba y filtro (9)
- Apriete los tornillos de mando estrellado (5)

8.2 Notas de operación

- La filtración se puede parar a cualquier momento por pulsar el botón (3)
- NO mueva VITO® durante la filtración!
- Sólo utilice VITO® en posición recta!
- El indicador de encendido (LED roja) (1) y el indicador de filtración (LED verde) (2) están encendidos durante la filtración.

8.3 Comenzar el proceso de filtración



1. Asegúrese de que un filtro de partículas esté en la unidad bomba y filtro (9)
2. Saque VITO® de la cubeta de recogida (4)
3. Meta VITO® en la freidora
4. Asegúrese de que la VITO® esté en una posición segura (en caso de que tenga soportes, véase capítulo 12)
5. Controle el nivel de aceite en la freidora (El nivel de aceite tiene que estar entre las marcas "MIN" y "MAX" de la unidad bomba y filtro(9)!)
6. Enchufe la VITO®
El indicador de encendido (LED roja) se enciende
El ventilador de refrigeración se pone en marcha (VITO®50 / VITO® 80)
7. Dé el pulsador (3)
8. El indicador de filtración (LED verde) (2) está encendido durante la filtración.

8.4 Terminar prematuramente la filtración



1. Dé el botón (3)
El indicador de filtración (LED verde) (2) está apagado
2. Desenchufe la VITO®
Ojo: Sólo la VITO® 30.
VITO® 50 / VITO® 80 se quedan enchufadas!
3. Levante la VITO® y espere hasta que el aceite haya fluido de vuelta a la freidora.
4. Meta VITO® en la cubeta de recogida (4)

9. Funciones de seguridad

9.1 Protección contra vuelco y vibración (sólo VITO® 80)

Si la VITO® 80 está inclinada más de 15°, se vuelca o vibra demasiado fuerte por haberlo posicionado inseguramente o por un defecto mecánico, la máquina se apagará. Ambos indicadores parpadearán y sonará continuamente un tono.

9.2 Señal acústica (sólo VITO® 80)

Después de cada ciclo, la VITO® 80 pitará 5 segundos. Además, VITO® 80 pitará en caso de que ocurra un error.

9.3 Control de temperatura



Si la temperatura de la electrónica sobrepasa la temperatura permitida, la VITO® para la filtración.

La LED roja (1) parpadea y la VITO® 80 pita continuamente.

Hay que sacar la VITO® de la freidora para confirmar el aviso de error por pulsar el botón (3).

La LED roja (1) continua a parpadear hasta que la VITO® se haya enfriado.

Deje enchufada la VITO® 50 y la VITO® 80. VITO® puede ser reutilizado después de aprox. 15 min. Si VITO® está desenchufada, puede tardar hasta 2,5 horas hasta que la VITO® esté reutilizable.

En caso de que VITO® necesite demasiado tiempo para enfriarse después de un apagado por temperatura, puede



ser que la temperatura ambiente esté demasiado alta o que VITO® esté todavía en la freidora. La VITO® 80 continuará a pitar cada 40 segundos. Ponga VITO® en un sitio frío y enchúfelo para que el ventilador de refrigeración se ponga en marcha.

NO meta VITO® en un almacén frigorífico! La condensación puede destruir la eléctrica.

9.4 Memoria

VITO® graba el tiempo de operación y los datos de uso. La lectura de los datos grabados se puede hacer con el VITO® data reader. (Véase capítulo 12 Accesorios)

10. Cuidado y mantenimiento

10.1 Avisos

- Limpie la unidad bomba y filtro (9) siempre cuando cambia el filtro de partículas
- Sólo limpie la VITO® después de que se haya enfriado
- NO use abrasivos
- NO use cepillos de púas de metal o algo similar

10.2 Preparación de la limpieza

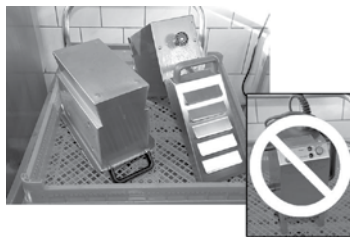
1. Asegúrese de que la VITO® esté enfriada
2. Afloje los tornillos de mando estrellado (5) en ambos lados
3. Baje la unidad eléctrica (6) de la unidad bomba y filtro (9)
4. Abra la unidad bomba y filtro (9)
5. Tire el filtro
6. Limpie la máquina a mano o en el lavavajillas

10.3 Limpieza manual

1. Limpie la unidad eléctrica (6) sólo con un paño húmedo!
NO limpie VITO® con agua corriente! Esto puede destrozarse la electrónica!
2. Limpie la unidad bomba y filtro (9) con jabonadura
3. Seque VITO® con un paño

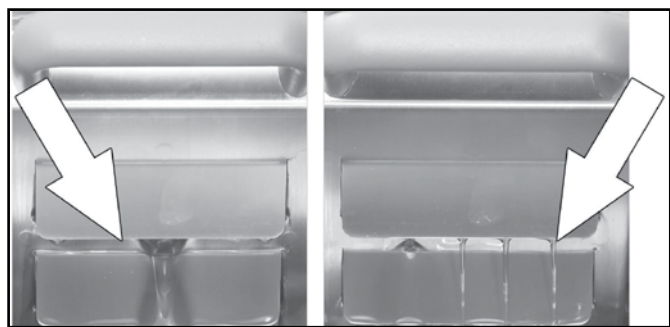
10.4 Limpieza automática

1. Limpie la unidad eléctrica (6) sólo con un paño húmedo!
NO meta la unidad eléctrica (6) en el lavavajillas!
Esto destruirá la electrónica!
2. Meta la unidad bomba y filtro (9) así como la cubeta de recogida (4) en el lavavajillas. Empiece el programa de lavado.



11. Cambio del filtro de partículas

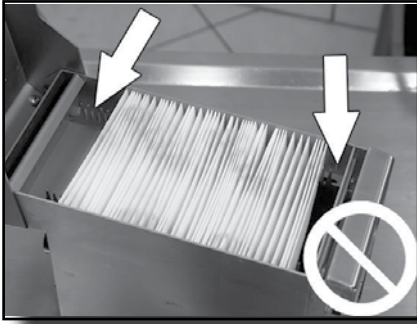
Sólo cambie el filtro de partículas cuando es necesario. El intervalo de cambio depende del uso de la VITO® y las partículas que tiene en su aceite por los productos fritos.



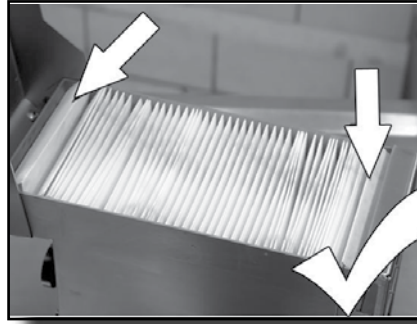
Flujo normal

Flujo bajo

Ojo a la eficacia de la limpieza y al flujo de aceite que sale de la tapa del filtro. Sólo cambie el filtro cuando el flujo de aceite saliendo de la unidad bomba y filtro esté muy bajo.



No deje espacio entre el filtro y los bordes de la unidad bomba y filtro (9)

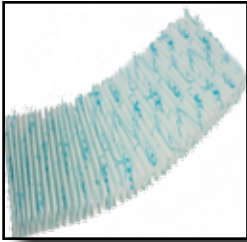


Ponga la primera arruga sobre los bordes de la unidad bomba y filtro (9) por ambos lados.



12. Accesorios

Accesorios disponibles para su VITO®:



Filtros de recambio para VITO®:

Tamaño de unidades: 1 caja (100 o 50 pzas.)

Superficie del filtro: VITO® 30: 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)

Material: rayón, celulosa

Tamaño de mayas: nom. 20 µm / eff. 5 µm

Conformidad FDA: sí



VITO® oiltester

Comprueba los TPM (compuestos polares) de su aceite

Evita cambiar el aceite demasiado pronto

Asegura una alta calidad

Rápida medición de temperatura



Brazos de soporte

Mantenga VITO® en posición segura

Ajustable para cualquiera freidora

Reduce vibraciones



Soportes de pared

Guarda VITO® colgada en la pared al lado de su freidora.



Data Reader

Lectura de los datos grabados de VITO®

Controle la utilización de VITO® según las normas APPCC

Necesita algo más?

Contáctenos para otras soluciones. Nuestra asistencia al cliente contestará con gusto a toda pregunta.



13. Eliminación de residuos

13.1 Eliminación del embalaje

- El embalaje debería ser desechado a una recuperación ecológica
 - o
- guarde el embalaje.

13.2 Eliminación del filtro

- El filtro usado, hay que eliminarlo según las especificaciones de su país.

13.3 Device disposal

Al final de su vida útil, VITO® se deberá eliminar de acuerdo con los reglamentos aplicables. Esta eliminación se encuentra como la define la ley bajo la responsabilidad de VITO AG . Devuelva VITO® a:

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)

Si tiene preguntas adicionales, contacte su distribuidor VITO o el servicio al cliente de VITO AG.

13.4 Declaración RAEE (Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Para proteger el medio ambiente y como ambientalista, VITO AG quiere informarle que...

Según la Unión Europea ("UE"), la Directiva de la Unión Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como "Directiva RAEE"), 13 de agosto de 2005, "aparatos eléctricos y electrónicos" no pueden ser desechados como desecho municipal y fabricantes de equipo electrónico van a ser obligados de devolver estos productos al final de su vida útil. VITO AG va a cumplir con estos requerimientos y va a aceptar la devolución de los productos de la marca VITO® vendidos dentro de la UE.

Puede devolver estos productos al punto de recogida de su municipio.

14. Recomendaciones para almacenar los filtros de partículas

Durante el almacenamiento no exponga los filtros a la humedad ni a temperaturas extremas, por ejemplo cerca de una fuente de calor, aire acondicionado o a luz solar directa. Calor y frío tienen un efecto negativo en las propiedades de los filtros, especialmente después de remover o abrir la caja de los filtros. El filtro no debe ser expuesto a helada, esto puede causar daños en la estructura del filtro, cuales afectan el funcionamiento de los filtros de partículas.

Guarda la VITO en un lugar seco entre 60-65% humedad relativa

Temperatura 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)

No ponga peso al palet

Evite cambios de repentines de la temperatura

Almacénelo en el paquete en la bolsa sellada

Altitud máxima de los filtros 185 cm(6ft)

15. Solución de problemas

Fallos	Causas posibles	Medidas correctoras
Indicador de encendido (1) queda inactivo	<ul style="list-style-type: none"> Cable de corriente (8) no está enchufado Cable de corriente (8) está defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> Enchufar VITO® Por favor contacte el servicio al cliente
VITO® hace mucho ruido durante la filtración	<ul style="list-style-type: none"> Tornillos de mando estrellado (5) están demasiados flojos Rotor perjudica en partes de la freidora Rotor está defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> Aprete los tornillos de mando estrellado (5) Corrija posición de VITO® en la freidora Por favor contacte el servicio al cliente
Indicador de encendido (1) destella y/o indicador acústico suena	<ul style="list-style-type: none"> Protección contra alta temperatura está activa 	<ul style="list-style-type: none"> Deje que VITO® se enfríe Ponga VITO en un lugar más frío
Indicadores de encendido (1) y filtración (2) destellan (VITO® 80 suena adicionalmente)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® está inclinado más de 15° Vibraciones muy fuertes 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe posición de VITO®
VITO® no se puede arrancar.	<ul style="list-style-type: none"> Unidad eléctrica (6) está defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> Por favor contacte el servicio al cliente
Fusible de red eléctrica / interruptor de circuito de fallas a tierra (GFCI) se activa	<ul style="list-style-type: none"> Protección de red y otros componentes eléctricos están defectuosos Rotor defectuoso Circuito está sobrecargado 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie enchufe, circuito eléctrico Por favor contacte el servicio al cliente Cambie el tomacorriente eléctrico, circuito eléctrico
Bajo rendimiento de filtración	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de partículas está lleno Bomba está atascada Motor está defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie el filtro vacíe la unidad bomba y filtro (9) Por favor contacte el servicio al cliente
Aceite sale del lado/ de la encima	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de partículas está atascado Demasiado espacio entre la tapa del filtro y la unidad bomba y filtro (9) Filtro está introducido incorrecto 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie filtro/limpie la unidad Ajuste el intercambiable del filtro Introduzca el filtro correctamente
LEDs destellan 10 segundos después de enchufar	<ul style="list-style-type: none"> El botón (3) está defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Por favor contacte el servicio al cliente

Si nota otras molestias que faltan aquí, por favor póngase en contacto con nuestro servicio al cliente, o con su representante local.

Detalles de contacto: página 2 capítulo información legal



16. Ficha técnica

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Voltaje nominal según país, véase placa de identificación)	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz
Corriente nominal bajo cargo	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Potencia max./potencia	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Nivel del ruido	< 85db	< 85db	< 85db
Control de usuario	Pulsador (3)		
Temperatura durante operación	Unidad eléctrica (6) hasta max. 75°C (167°F) Unidad filtro y bomba (9) max. 200°C/392°F (por poco tiempo) Unidad filtro y bomba (9) max. 180°C/365°F (permanente) (Temperatura recomendada de freír max. 175°C/347°F)		
Temperatura de almacenaje	10°C/50°F hasta max. 30°C/86°F (A una temperatura más alta, menos ciclos)		
Dimensiones (A x A x L)			
Sin asas (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
Con asas (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Con cubeta de recogida	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Peso	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Cubeta de recogida: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Cubeta de recogida: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Cubeta de recogida: 1,6 kg (3,5 lbs)
Señal acústica	no	no	si
Captación de partículas	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Aplicación	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filtro	Arrugas: 30 Material: celulosa FDA-CFR 21	Arrugas: 43 Material: celulosa FDA-CFR 21	Arrugas: 43 Material: celulosa FDA-CFR 211
Modo de operación	Operación intermitente		

17. Declaración de conformidad

Emitido por

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)

para los productos
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
No. Patente UE 1326692
No. Patente EEUU US7.052.605.B2



El equipo de filtración de aceite/manteca profesional es fabricado y aprobado según las siguientes normas:
Diseñado y fabricado en el sentido de la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/EC.

Esta declaración se aplica a todos los ejemplares idénticos del producto.

Las siguientes normas armonizadas son aplicadas:

DIN EN 12100, seguridad de máquinas, aparatos e instalaciones

DIN EN 60204.1, equipo eléctrico para maquinaria industrial

El producto mencionado arriba corresponde a los requerimientos esenciales, que en la directiva del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los estados miembros relacionado a compatibilidad electromagnética (2004/108/EC) son establecidos.

Las siguientes normas se aplican:

EN 55014-1:2006

compatibilidad electromagnética, emisión de interferencias

EN55014-2:1997 + A1:2001

compatibilidad electromagnética, interferencia inmunidad

EN 61003-2:2006

aparatos con entradas analógicas, valores límites; aparatos <16A

EN 61003-3:2008 aparatos de fluctuación de la tensión <16A

Tuttlingen, 08 de Diciembre 2011



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Andreas Schmidt".

Andreas Schmidt
CEO
VITO AG

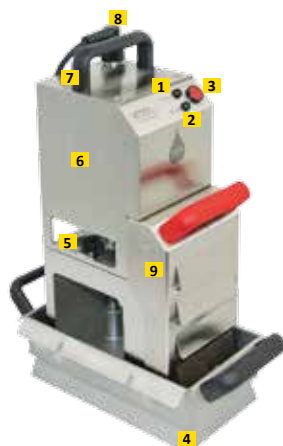


Table des matières

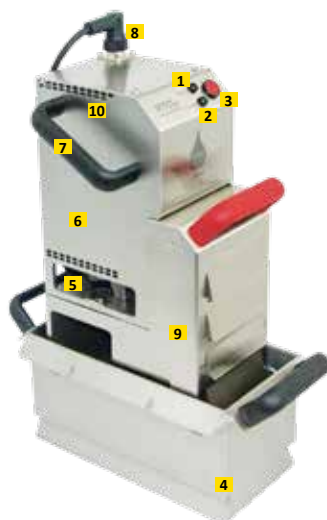
1. Produit	2
1.1 Description produit	2
1.2 Contenance de livraison.....	2
2. Informations Légales	2
3. Préface	3
4. Consignes générales	3
5. Information de sécurité / Explications des symboles	3
6. VITO®30/VITO®50/VITO® 80 utilisation	3
6.1 Utilisation conforme	3
6.2 Utilisation non-conforme	3
7. Préparation avant l'utilisation	4
7.1 Consignes de sécurité	4
7.2 Rangement du VITO®	4
7.3 Durée de la filtration	4
7.4 Vérifier les paramètres atelier.....	4
7.5 Programmation de la durée de cycle	4
7.6 Activer/désactiver le signal sonore (beep) et le niveau sonore (seulement VITO®80)	4
8. Processus de filtration	5
8.1 Conditions	5
8.2 Consignes d'utilisation	5
8.3 Démarrer la filtration	5
8.4 Terminer la filtration manuellement.....	5
9. Fonctions de sécurité	5
9.1 Protection d'inclinaison et vibration (seulement VITO® 80)	5
9.2 Signal sonore (seulement VITO® 80)	5
9.3 Contrôle de température	5
9.4 Mémoire	6
10. Entretien et service	6
10.1 Consignes.....	6
10.2 Préparation nettoyage	6
10.3 Nettoyage manuel.....	6
10.4 Nettoyage en machine	6
11. Changement du filtre à particules	6
12. Accessoires	7
13. Traitement des déchets	8
13.1 Emballage.....	8
13.2 Filtres usagés.....	8
13.3 Traitement des appareils à la fin de vie	8
13.4 Déclaration DEEE/WEEE (Déchets d'équipement électriques et électroniques)	8
14. Recommandations pour le stockage des filtres à particules	8
15. Solutions problèmes de fonctionnement	
16. Données techniques	10
17. Déclaration de conformité	11



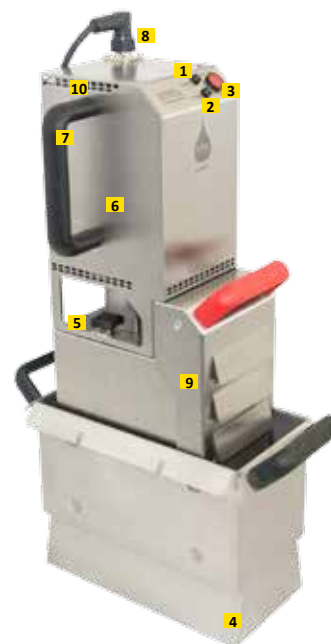
1. Produit



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Description produit

1. Voyant courant (LED rouge)
2. Voyant filtration (LED vert)
3. Bouton marche/arrêt
4. Bac d'égouttement
5. Vis à poignée étoile (sur les deux côtés)
6. Unité électrique/moteur
7. Poignées
8. Câble électrique
9. Unité de pompe /filter
10. Ouvertures ventilation

1.2 Contenance de livraison

- Système VITO® Filtre à huile de friture
- Mode d'emploi
- Carte de garantie
- Guide d'utilisation compact
- Filtres de rechange (11pcs.)
- Bac d'égouttement

2. Informations Légales

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Siège principal: Tuttlingen, Germany
Tribunal: Stuttgart HRB 750227

En cooperation avec:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG

Les droits d'auteur de ce document appartiennent à la société VITO AG. Il est interdit de copier ce document, ou une partie de celui-ci, sans autorisation écrite préalable.

3. Préface

Chère cliente, cher client VITO®, merci d'avoir choisi ce produit de VITO AG. Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec la manipulation de votre système de micro filtration VITO®, afin d'assurer une utilisation optimale et correcte. Votre revendeur et le service client sont à votre disposition pour toutes vos questions et prêt à vous aider. N'hésitez pas de nous faire part de vos commentaires et suggestions à propos des systèmes de filtration VITO® et/ou ce mode d'emploi. (Veuillez vous référer aux informations de contact dans ce manuel.) Nous espérons que vous profitez pendant long temps de votre VITO® et augmentez l'efficacité de votre établissement. Avec VITO® vous êtes propriétaire d'un filtre de haute qualité de laquelle vous pouvez attendre une durée de vie très long et une aide efficace pour votre travail.



4. Consignes générales

Ce mode d'emploi contient des informations importantes sur les caractéristiques et l'utilisation du VITO®. Lisez attentivement ce document avant l'utilisation de votre VITO®. Conservez toujours ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Le VITO® est un système de filtration, conçu pour nettoyer des huiles et graisses de friture. Après la filtration, l'huile est chargée avec des particules venant des produits frits, que se carbonisent. Avec le VITO® l'huile peut être purifier directement dans votre friteuse. La filtration régulière avec le VITO® prolonge la durée de vie de votre huile d'un manier important. Nous recommandons une à deux filtrations par jour avec le VITO®. Le filtre à particule peut être utiliser plusieurs fois. Le changement du filtre est indiqué une fois le mouvement dans le bac a diminué et peu d'huile sort des lamelles du filtre. Les filtres celluloses usés doivent être élimines selon la réglementation local.

5. Information de sécurité / Explication des symboles

L'utilisation incorrecte du VITO® peut créer des dangers et provoquer des blessures. Le suivant devrait être observer. Des dangers possibles sont signalés par ces signes:



Attention

Danger de blessure en cas de non respect



Risque d'électrocution

En cas d'utilisation ou ouverture de l'unité électrique/ moteur



Risque de glissement

Notamment suite aux éclaboussures d'huile au sol



Caution

Conseil de sécurité important



Risques de brûlure

Pour l'utilisateur de VITO® en cas de manipulation incorrecte



Instructions d'utilisation

Informations sur l'utilisation du système VITO®, filtre à huile de friture.

6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 utilisation

6.1 Utilisation conforme

- Le VITO® a été conçu pour une utilisation dans des cuisines professionnelles
- Suivez des instructions de sécurité! La filtration est seulement possible avec l'huile liquide
- Le VITO® ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et formé!
- Le système VITO® est conçu pour un usage intermittent.

6.2 Utilisation non-conforme

Le non respect des consignes dans ce mode d'emploi peut provoqué d'endommagement ou le mal fonctionnement du VITO®.

- Le VITO® n'est PAS approuvé pour le nettoyage/la filtration des liquides autres que les huiles ou des graisses de friture!
- NE PAS utiliser le VITO® à l'extérieur! Endommagement par la plu ou l'humidité!
- Le VITO® n'est pas designé pour une usage en continu! Risque de surchauffe ou du feu!
- Ne PAS couvrir les
- ouvertures de la ventilation (10) (VITO® 50 / VITO® 80)
- Ne PAS toucher le câble (8) avec des mains mouillées!
- Ne PAS coincer ou plier le câble électrique (8)!
- Utilisation du VITO® par des enfants est strictement interdit!
- Le VITO® ne doit être utiliser que avec un branchement sur une prise de protection de class I

- **Aucune responsabilité est accepté en cas d'utilisation non-conforme!**



7. Préparation avant l'utilisation

7.1 Consignes de sécurité ! ⚠

- Nettoyez le VITO® avant la première utilisation. (Voir chapitre 10 Entretien et service)
- Vérifiez que le voltage local est conforme avec le voltage sur l'étiquette type du VITO®!
- Ne PAS laissez le câble électrique (8) en contact avec l'huile chaude!
- La température maximum ne devrait pas dépasser 175°C/350°F! (température d'huile)
- Ne PAS faire fonctionner l'unité de pompe (9) hors du bac de la friteuse!
- Faites attention aux éléments de chauffe ou sondes de température dans le bac de la friteuse!
- Pour soulever ou déplacer le VITO® portez le que en utilisant des poignées noir (7)!

7.2 Rangement du VITO® ⚠ ⚠

Les poignées du bac d'égouttement (4) peuvent être monter au choix long ou court

- Placez le VITO® toujours dans son bac (4) après l'usage ou pour le déplacement
- Rangez le VITO® que dans son bac (4) de rangement
- Température ambiante autorisée: +10 à +35°C (50° à 95°F)

7.3 Durée de la filtration !

Les paramètres d'atelier pour un cycle de filtration du VITO® sont:

- **VITO® 30:** 4,5 min, max. 3 cycles
- **VITO® 50:** 4,5 min, max. 12 cycles (modèles USA: 6 min, max. 10 cycles)
- **VITO® 80:** 4,5 min, max. 16 cycles (modèles USA: 6 min, max. 10 cycles)

Une fois atteint le nombre maximum de cycles, le VITO® doit refroidir avant de continuer la filtration.

Phase de refroidissement

- Jusqu'à 2 heures:
VITO® 30
VITO® 50 et VITO® 80 (si débranché)
- Approximative 15 min
VITO® 50 et VITO® 80 (si il reste branché)

Si la température du VITO® est trop haute, la protection de surchauffe va s'activer

(Le **VITO® 80** a un signal sonore „beep“ additionnel)

- Voyant rouge (1) „Power“ clignote
- Le cycle de filtration va s'arrêter

7.4 Vérifier les paramètres atelier

Chaque pression du bouton marche/arrêt (3) va être confirmer par un flash du voyant courant (LED rouge) (1)

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant 5 seconds (3)
2. Branchez le VITO®
3. Appuyez le bouton marche/arrêt pendant 5 secondes (Le **VITO® 80** va beeper)
4. La durée du cycle programmée est visualisé par le clignotement du voyant courant
5. Le LED rouge (1) indique 1 minute par flash
Le LED vert (2) indique 30 secondes par flash
Ex. 3x rouge = 3 min
1x vert = 30 secondes
= durée du cycle de la filtration: 3 min. 30 sec.

7.5 Programmation de la durée de cycle

Pour modifier la durée d'un cycle, commencez avec des manipulations du point 7.4 Vérifiez les paramètres atelier, ensuite:

1. Appuyez une fois sur le bouton marche/arrêt (3) immédiatement après l'affichage de la durée du cycle.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3) pour augmenter la durée du cycle par paliers de 30 sec.
(La programmation commence à 0 sec!) (Ex. Appuyez 3x pour 1,5 min etc.)
3. Une fois la durée souhaitée atteinte, attendez que le voyant filtration (LED vert) (2) flash une fois (le VITO® 80 va beeper)
4. Débranchez le câble (8)
Le nouveau temps du cycle est sauvegardé maintenant

7.6 Activer/déactiver le signal sonore (beep) et régler le niveau sonore (seulement VITO® 80)

Pour régler le niveau sonore, merci de commencer avec des manipulations du point 7.4 Vérifier les paramètres atelier, ensuite:

1. Après l'affichage de la durée, attendez le voyant filtration (LED vert) (2) flash une fois (le VITO® 80 va faire un „beep“ en plus)
2. Régler le signal sonorer à l'aide du bouton marche/arrêt (3)
3. Les voyants indiquent le status sélectionné:

LED rouge (1) = signal sonore éteint
LED vert (2) = moitié du volume
LED rouge + LED vert = plein volume
Débranchez le VITO® de la prise

Les nouveaux paramètres sont sauvegardés maintenant



8. Processus de Filtration

8.1 Conditions

VITO® 30 / 50 / 80

- Insérez le filter à particules dans l'unité pompe/filter (9) (Voir chapitre 11 Changement du filter à particules).
- Fermez correctement le clapet
- Placez l'unité moteur (6) sur l'unité de pompe (9)
- Serrez les vis à poignée étoile

8.2 Consignes d'utilisation

- Le cycle de filtration peut être interrompu à tous moments en appuyant sur le bouton marche/arrêt (3).
- Ne PAS déplacez le VITO® pendant la filtration
- Ne PAS utiliser le VITO® dans une position inclinée
- Le voyant courant (LED rouge) (1) et le voyant filtration (LED vert) (2) sont allumés pendant le cycle de filtration.

8.3 Démarrez la filtration !

1. Assurez vous que le filtre à particules est dans l'unité de pompe/filtration (9)
2. Sortez le VITO® de son bac d'égouttement (4)
3. Placez le VITO® dans le bac de la friteuse.
4. Assurez-vous d'une position stable et sûre (pour des adapteurs voir chapitre 12 Accessoires)
5. Vérifiez le niveau de l'huile
(le niveau de l'huile doit être entre les marques MIN et MAX sur l'unité filtre (9)!)
6. Branchez le VITO®:
Voyant courant (LED rouge) (1) s'allume
La ventilation de refroidissement démarre (VITO®50/VITO®80)
7. Appuyez sur le bouton marche/arrêt
8. Le voyant filtration (LED vert) (2) est allumé pendant la filtration

8.4 Terminer la filtration manuellement !

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt
Le voyant filtration (LED vert) (2) s'éteint
2. Débranchez l'appareil (8): VITO® 30
Laissez le VITO®50/VITO®80 branchés (refroidissement)
3. Soulevez le VITO®, laissez une grande partie de l'huile dans le VITO® s'égoutter dans le bac pendant quelques instants
4. Placez le VITO® dans son bac (4)

9. Fonctions de sécurité

9.1 Protection d'inclinaison et vibration (seulement VITO® 80)

Si le VITO®80 est incliné plus que 15°, bascule ou vibre trop fort à cause d'une mauvaise position ou un défaut mécanique, le système va s'arrêter. Les deux voyants commencent à clignoter et un signal sonore répétitif peut être entendu.

9.2 Signal sonore (seulement VITO® 80)

À la fin de chaque cycle le VITO® 80 va beeper pendant 5 secondes. VITO® 80 va aussi mentionner un beep en cas d'erreur.

9.3 Contrôle de température

Si la température mesurée dans l'unité électrique est trop élevée, le VITO® arrête le cycle de filtration. Le voyant power (LED rouge) (1) commence à clignoter et le modèle VITO®80 envoie un son en continuité. Le VITO® doit être sorti de la friteuse pour confirmer l'erreur en appuyant sur le bouton marche/arrêt (3). Le voyant power (LED rouge) va continuer à clignoter jusqu'à ce que le VITO® revienne à la température normale.



Laissez le VITO®50 & VITO®80 branchés au secteur. Le VITO® est normalement à nouveau opérationnel après environ 15 minutes. Si le VITO® est débranché, il faut environ 2,5 h afin que le VITO® refroidisse.

Si le VITO® ne refroidit pas pendant le temps donné, ça peut être à cause de la température ambiante ou le VITO® était laissé dans la friteuse. Le VITO® 80 va beeper continuellement chaque 40 secondes. Déplacez le VITO® dans un endroit plus frais et rebranchez le câble pour démarrer la ventilation.

Ne **JAMAIS** placez le VITO® dans une chambre froide! La condensation peut détruire l'électronique.

9.4 Mémoire

VITO® enregistre le temps de fonctionnement et d'autres paramètres de l'utilisation. Ces valeurs peuvent être lues avec le VITO® Data Reader. (Voir chapitre 12 Accessoires)

10. Entretien et service

10.1 Consignes

- Nettoyez l'unité pompe/filtre (9) à chaque changement du filtre à particules
- Nettoyez le VITO® seulement s'il a refroidi
- Ne PAS utiliser des produits d'entretien abrasifs
- Ne PAS utiliser une brosse métallique ou d'autres produits similaires

10.2 Préparation nettoyage

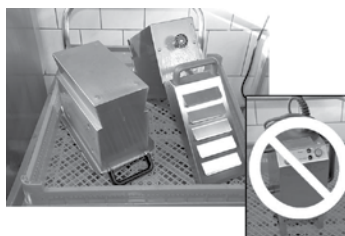
1. Assurez-vous que le VITO® a refroidi
2. Dévissez les deux vis à poignées étoilées (5).
3. Retirez l'unité électrique (6) de l'unité pompe (9)
4. Ouvrez le clapet de l'unité pompe (9)
5. Jetez le filtre à particules usagé
6. Nettoyage manuel ou en machine

10.3 Nettoyage manuel

1. Nettoyez l'unité électrique (6) seulement avec un chiffon à l'extérieur!
2. Ne **JAMAIS** placez l'unité électrique sous l'eau! Ceci va détruire l'électronique et le moteur!
3. Nettoyez l'unité pompe avec un produit lessive.
4. Essuyez le VITO® avec un torchon.

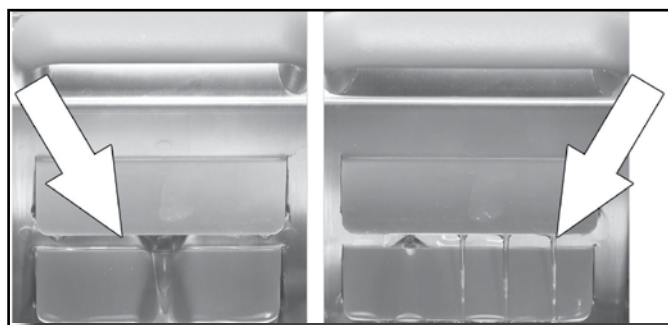
10.4 Nettoyage en machine

1. Nettoyez l'unité électrique (6) seulement avec un chiffon à l'extérieur! Ne **JAMAIS** placez l'unité électrique (6) dans le lave-vaisselle! Ceci va détruire l'électronique et le moteur
2. Placez l'unité pompe (9) et le bac d'égouttement (4) dans la machine. Démarrez le programme de nettoyage



11. Changement du filtre à particules

Changez le filtre à particules seulement si nécessaire. L'intervalle de changement est déterminé par l'utilisation du VITO® et la quantité des particules dans l'huile.

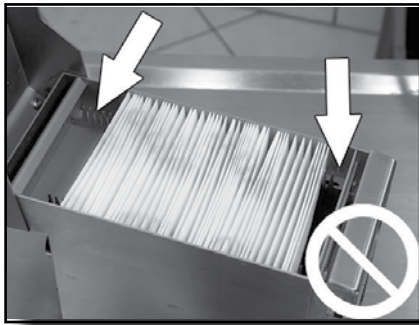


Sortie normale

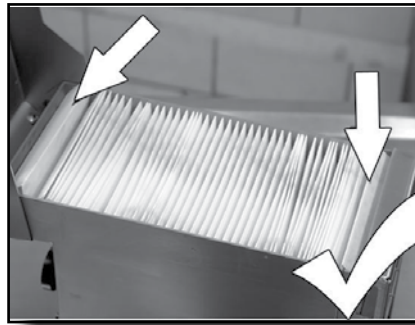
Sortie faible

Veuillez faire attention à l'efficacité de la filtration et la quantité de l'huile que sortent des ouvertures.

Changez le filtre à particules seulement quand vous constatez que la performance de filtration a baissé.



Ne pas laissez des vides entre le filtre et des bordures de l'unité pompe (9).

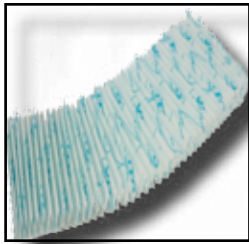


Insérez le dernier pli dans les fentes sur les deux côtés de l'unité pompe.



12. Accessoires

Des accessoires additionnels sont disponible pour votre VITO®:



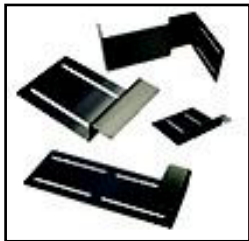
Filtres de rechange pour VITO®

Unité de vente: 1 box (100 or 50 pcs.)
 Surface de filtration: Vito® 30: 0.17 m² (1.82 ft²) / VITO® 50/80: 0.26 m² (2.77 ft²)
 Matériel: Cellulose, Viscose
 Taille des pores: nom. 20 µm / eff. 5 µm
 FDA conformité: oui



VITO® oiltester

Mesure des CP/TPM de votre huile
 Détermine le moment optimal pour le
 Assure la meilleure qualité
 Contrôle de température rapide



Adapteurs panier

Donnent au VITO® des positions sécurisés dans le bac
 Plusieurs modèles en standard et sur mesure pour tous types de friteuse
 Réduction des vibrations



Fixation mur

Rangez le VITO® au mur près des friteuses.



Data Reader

Permet de lire les données d'utilisation du VITO®
 Vérifier l'utilisation du VITO® selon HACCP

Vous avez besoin d'autre chose? Contactez nous pour des solutions supplémentaires. Notre service client reste à votre disposition pour toutes vos questions.



13. Traitement des déchets

13.1 Traitement d'emballage

- L'emballage doit être mis dans le circuit de recyclage du carton/papier
Ou
- Conservez l'emballage soigneusement

13.2 Traitement des filtres usagés

Les filtres usagés doivent être traités selon le règlement régionale en vigueur

13.3 Traitement des appareils à la fin de vie

Si VITO® arrive au bout de quelques années à sa fin de vie technique et ne peut plus être remis en état, il doit être traité comme prévu.

Ce traitement est géré par VITO AG comme déterminé par la loi

Envoyez votre VITO® à:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

Pour des questions supplémentaires, merci de contacter votre revendeur local ou le support client de VITO AG.

13.4 Déclaration DEEE/WEEE (Déchets d'équipement électriques et électroniques)

Afin de protéger l'environnement et comme écologiste, VITO AG vous rappelle que selon la directive de l'Union Européenne (UE) sur le traitement des „Déchets d'équipement électriques et électroniques“, Directive 2002/96/EC (transforme par ex. En droit français par décret 2005-829 le 20 juillet 2005), les produits „électriques et électroniques“ ne peuvent plus être mis dans le circuit des déchets ménagers et les constructeurs des produits concernés ont l'obligation de reprendre les produits à la fin de leurs vies opérationnels, si l'état n'a pas prévu des circuits de collecte spécialisé. VITO AG va se mettre en conformité avec l'obligation de reprise à la fin de vie des produits marqués VITO®, vendus dans l'UE. Vous pouvez aussi retourner l'appareil aux points de collecte prévus par votre collectivité pour ces produits.

14. Recommandations pour le stockage des filtres à particules

Merci de ne pas exposer les filtres à particules à des températures extrêmes ou l'humidité élevée, comme à proximité d'un chauffage, d'une climatisation ou en plein soleil.

La chaleur ou du froid ont un impact négatif sur les caractéristiques du filtre, surtout une fois l'emballage ouvert ou enlevé.

En aucun cas des filtres ne doivent être exposés au gel, car ceci peut endommager la structure du filtre et entraîner une réduction de la fonctionnalité du filtre à particules.

Stockez au sec avec une humidité relative de 60 -65 %

Température ambiante 24°C +/- 5°C (78°F +/- 40°F)

Ne pas surcharger des palettes

Évitez des changements brusques des températures

Stocker dans son carton avec des sacs plastiques fermés

Hauteur maximum des piles des cartons filtres 185cm (6 ft)

En respectant des conditions ci-dessus, les filtres peuvent être stockés jusqu'à 3 ans sans perte de fonctionnalité.

15. Solutions problèmes de fonctionnement

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution immédiate
Voyant courant Power (LED rouge) (1) ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> Le câble électrique (8) n'est pas branché Câble secteur (8) est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Branchez le VITO® Merci de contacter le SAV
Le VITO® fait des bruits forts pendant la filtration	<ul style="list-style-type: none"> Vis à poignée étoile (5) ne sont pas serrées assez Le rotor frotte un élément de la friteuse Rotor défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Serrez les vis à poignée étoile (5) Changez la position du VITO® dans le bac de la friteuse Merci de contacter le SAV
Voyant Power (1) clignote et/ou le signal sonore envoi des beeps	<ul style="list-style-type: none"> Capteur interrupteur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Merci de contacter le SAV
Voyant Power (1) et filtration clignotent (VITO® 80 beeps additionnel)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® est penché plus que 15° Vibrations fortes 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la position du VITO® Vérifiez la position du VITO®
Le VITO® ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> Unité électronique (6) défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Merci de contacter le SAV
Fusible/disjoncteur a sauté/Disjoncteur différentiel (DDR) a coupé le circuit	<ul style="list-style-type: none"> Câble électrique ou autres composants électr, défectueux Rotor défectueux Circuit électrique surchargé 	<ul style="list-style-type: none"> Changez prise/ circuit Merci de contacter le SAV Changez prise/ circuit
Performance de filtration faible	<ul style="list-style-type: none"> Filtre à particules rempli Pompe bloquée Moteur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Changez filtre à cellulose Videz l'unité pompe (9) Merci de contacter le SAV
L'huile gicle sur les cotés et/ou en haut de l'unité de filtre	<ul style="list-style-type: none"> Filtre à particules bouché Trop de jeux entre filtre et unité pompe (9) Filtres à particules ne pas mis correctement 	<ul style="list-style-type: none"> Changez filtre/ nettoyez unité Ajustez la position du filtre Insérez le filtre correctement
LEDs flash 10 secondes après branchement	<ul style="list-style-type: none"> Bouton marche/arrêt est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Merci de contacter le SAV

Si d'autres situations apparaissent, merci de prendre contact avec le support client ou votre revendeur local! Détails de contact sur la page 2 chapitre Informations légales.



16. Données techniques

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Voltage nominal en fonction du pays, voir étiquettes de type	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Courant avec charge	Approx 1,1 A à 230 V Approx 2,2 A à 115 V	Approx 1,2 A à 230 V Approx 2,4 A à 115 V	Approx 2,0 A à 230 V Approx 4,0 A à 115 V
Puissance max. / Puissance nominale	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Niveau bruit	< 85db	< 85db	< 85db
Contrôle utilisateur	Bouton marche/arrêt (3)		
Températures pendant l'utilisation	Unité électrique/moteur (6) jusqu'à 75°C (167°F) Unité filtre / pompe (9) jusqu'à 200°C/392°F (courte durée) Unité filtre / pompe (9) jusqu'à 180°C/356°F (permanent) (Température recommandée max. de friture 175°C/347°F)		
Températures de rangement	10°C/50°F à max. 30°C/86°F (Avec des températures plus hautes, moins de cycles)		
Dimensions (W x H x L) sans les poignées (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
avec les poignées (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Avec le bac d'égouttement (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Poids	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Bac gastro: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Bac gastro: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Bac gastro: 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	non	non	oui
Volumes particules	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Idéal pour ex. 2 x 10l	Idéal pour ex. 4 x 10l ou 2 x 25l	Idéal pour friteuse gaz ou électrique avec ex. 4 x 20l
Filtre	Plies: 30 Matériel: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Plies: 43 Matériel: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Plies: 43 Matériel: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Mode fonctionnement	Fonctionnement intermittent		

17. Déclaration de conformité

Edité par

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

pour les produits
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2



Les appareils professionnels de filtration de graisse sont produits et contrôlés d'après les normes suivantes:

Dans le sens de la directive de la CE des machines 2006/42/EC, construits et fabriqués.

Cette déclaration est valable pour tous les exemplaires identiques fabriqués.

Les norms harmonisées suivantes sont appliquées:

DIN EN 12100, sécurité des machines, appareils et installations

DIN EN 60204.1, équipement électrique pour les machines industrielles

Les produits nommés ci-dessus répondent aux exigences élémentaires, qui sont déterminées dans les directives du conseil pour le rapprochement des législations des pays membres concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC).

Les normes suivantes sont appliqués:

EN 55014-1:2006 compatibilité électromagnétique, émission

EN55014-2:1997 + A1:2001 compatibilité électromagnétique, immunité du bruit

EN 61003-2:2006 appareils avec des entrées analogues, valeurs limites, appareils <16A

EN 61003-3:2008 appareils avec des écarts de tension <16A

Tuttlingen, Décembre 08, 2014



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "ASchmidt".

Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Sommario

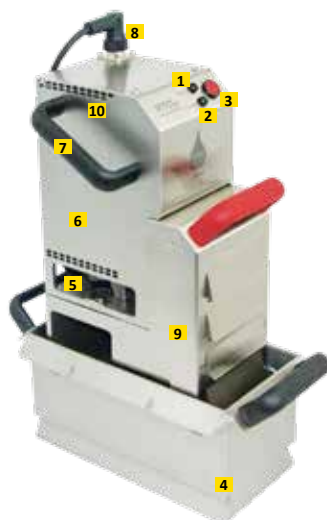
1. Modelli	2
1.1 Descrizione del prodotto	2
1.2 Contenuto della confezione	2
2. Note legali	2
3. Introduzione	3
4. Informazioni generali	3
5. Informazioni sulla sicurezza/significato dei simboli	3
6. Uso di VITO®30/ VITO®50/VITO®80	3
6.1 Uso corretto	3
6.2 Uso NON corretto	3
7. Preparazione prima dell'uso	4
7.1 Avvisi di sicurezza.....	4
7.2 Stoccaggio di VITO®	4
7.3 Durata del ciclo di filtraggio	4
7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica	4
7.5 Programmare la durata del ciclo di filtraggio.....	4
7.6 Attivare/disattivare l'allarme acustico ed impostare il volume dell'allarme (solo VITO®80).....	4
8. Procedura di filtraggio	5
8.1 Operazioni preliminari	5
8.2 Informazioni sul funzionamento	5
8.3 Iniziare il ciclo di filtraggio.....	5
8.4 Interrompere anticipatamente il ciclo di filtraggio	5
9. Funzioni di sicurezza	5
9.1 Anti-ribaltamento e anti-vibrazione (solo VITO®80)	5
9.2 Allarme sonoro (solo VITO®80)	5
9.3 Controllo della temperatura	5
9.4 Memorizzazione dati.....	6
10. Cura e manutenzione	6
10.1 Avvertenze	6
10.2 Prima della pulizia.....	6
10.3 Pulizia manuale	6
10.4 Lavaggio in lavastoviglie.....	6
11. Sostituzione del filtro in cellulosa	6
12. Accessori	7
13. Smaltimento	8
13.1 Smaltimento imballaggio	8
13.2 Smaltimento filtri	8
13.3 Smaltimento dispositivi.....	8
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement	8
14. Stoccaggio e conservazione dei filtri in cellulosa	8
15. Risoluzione problemi	
16. Dati tecnici	10
17. Dichiarazione di conformità	11



1. Modelli



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Descrizione del prodotto

1. Indicatore alimentazione (LED rosso)
2. Indicatore filtraggio (LED verde)
3. Tasto start/stop
4. Vasca sgocciolamento
5. Viti a stella (entrambi i lati)
6. Unità elettrica
7. Maniglie
8. Cavo elettrico con presa
9. Unità pompa/filtro
10. Feritorie raffreddamento

1.2 Contenuto della confezione

- Sistema di filtraggio olio VITO®
- Manuale d'uso
- Modulo di garanzia
- Istruzioni in breve
- Filtri di ricambio (11 pz.)
- Vasca di sgocciolamento

2. Informazioni legali

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Sede: Tuttlingen, Germany
Registry court: Stuttgart HRB 750227

In collaborazione:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG

Tutti i diritti sono riservati.

Questo documento è protetto da copyright della VITO AG. Non sono autorizzate copie o riproduzioni dell'intero documento o parte dello stesso senza la preventiva autorizzazione scritta da parte della VITO AG

3. Introduzione

Gentile cliente di VITO®,

ci congratuliamo per aver scelto un prodotto della ditta VITO AG.

Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso per familiarizzare con i comandi e le funzioni del vostro sistema di filtraggio olio VITO® assicurandone un utilizzo corretto. Il vostro rivenditore di zona oppure il servizio clienti è disponibile per ulteriori informazioni.

Saremmo lieti di ricevere commenti e/o suggerimenti riguardanti il sistema di filtraggio olio VITO® ed il relativo manuale d'uso (troverete i nostri contatti nel relativo capitolo di questo manuale).

Ci auguriamo che possiate usufruire a lungo e con soddisfazione del sistema di filtraggio olio VITO® nello svolgimento della vostra attività lavorativa: un sistema di filtraggio olio di alta qualità con il quale potrete ottenere un efficiente e durevole supporto al vostro lavoro.

4. Informazioni generali

Il presente manuale d'uso contiene importanti informazioni sull'uso del sistema di filtraggio olio VITO®. Vi preghiamo di leggere attentamente il presente documento prima della messa in funzione di VITO®. Tenere il manuale sempre a portata di mano per un rapido riferimento in caso di bisogno.

VITO® è un sistema di filtraggio per olio/grasso idoneo alla pulizia dell'olio/grasso di frittura. Il processo di frittura contamina l'olio rilasciando particelle carbonizzate. Con VITO® l'olio potrà essere filtrato e pulito direttamente nella friggitrice alla normale temperatura d'esercizio. Il filtraggio con VITO® prolunga la durata della vita media dell'olio.

I filtri in cellulosa di VITO® possono essere utilizzati più volte prima della sostituzione. Andranno sostituiti solo quando l'olio non fluirà più dalle feritoie anteriori. I filtri in cellulosa usati andranno smaltiti come da appositi regolamenti locali.

5. Informazioni di sicurezza/significato dei simboli

L'errato utilizzo di VITO® può causare pericoli e infortuni. Prestate attenzione alle precauzioni e avvertenze indicate di seguito. Pericoli ed infortuni sono evidenziati dai seguenti simboli.



Attenzione

Pericolo di infortuni



Rischio di scariche elettriche

per uso non corretto o in caso di apertura del dispositivo



Pericolo di cadute

per presenza di macchie d'olio sul pavimento



Attenzione

avvisi di sicurezza importanti



Pericolo di ustioni

in caso di errato uso da parte dell'utilizzatore di VITO®



Istruzioni operative

Informazioni pratiche sul corretto modo d'impiego del sistema di filtraggio olio VITO®

6. Uso di VITO® 30/ VITO® 50/ VITO® 80

6.1 Uso corretto

- VITO® è studiato per l'uso nelle cucine professionali
- Seguite le direttive di sicurezza! Il filtraggio è possibile solo con olio liquido
- Si raccomanda l'utilizzo di VITO® solo da personale debitamente istruito!
- E' necessario utilizzare VITO® con pause tra i vari cicli di filtraggio

6.2 Uso NON corretto

La non osservanza delle procedure descritte nel manuale può portare a danneggiamenti o malfunzionamenti di VITO®

- VITO® NON è adatto alla pulizia/filtraggio di altri liquidi all'infuori di olio/grasso di frittura!
- NON usare o conservare VITO® all'aperto! Pioggia ed umidità danneggiano il dispositivo!
- VITO® NON è predisposto per un uso continuativo senza pause! Rischio di surriscaldamenti/pericolo di incendio!
- NON ostruire/coprire le feritoie di raffreddamento (10) VITO® 50 / VITO® 80)
- NON toccare il cavo elettrico (8) con le mani bagnate!
- NON piegare o schiacciare il cavo elettrico
- E' assolutamente vietato l'utilizzo di VITO® da parte di bambini!
- VITO® deve essere utilizzato solo in impianti elettrici con presa a terra (classe di protezione I)

Non si assume nessuna responsabilità in caso di usi non conformi/corretti!



7. Preparazione prima dell'uso

7.1 Avvisi di sicurezza ! ⚠

- Pulire VITO® prima del primo utilizzo (vedere capitolo 10 Cura e manutenzione)
- Verificare che la tensione di alimentazione locale corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa di VITO®!
- Assicurarsi che il cavo (8) di alimentazione NON entri in contatto con l'olio/grasso bollente!
- Temperatura di utilizzo max consentita 175°C/350°F! (temperatura dell'olio)
- NON fare funzionare a secco l'unità pompa (9) fuori dalla friggitrice!
- Fare attenzione agli elementi termici, cestelli e termostati della friggitrice!
- Sollevare o trasportare VITO® servirsene solo delle maniglie nere (7)!

7.2 Stoccaggio VITO® ⚠ ⚠

Le maniglie della vasca di sgocciolamento (4) possono essere montate a piacimento sul lato corto o lungo.

- Dopo l'uso o per il trasporto inserire sempre VITO® nella vasca di sgocciolamento (4)
- Dopo l'uso riporre VITO® solo nella vasca di sgocciolamento (4)
- Temperatura di stoccaggio ideale: +10 fino a +35°C (50° to 95°F)

7.3 Durata del ciclo di filtraggio !

Impostazioni di fabbrica per 1 ciclo di filtraggio con VITO®:

- **VITO® 30:** 4,5 min, max. 3 cicli
- **VITO® 50:** 4,5 min - max. 12 cicli (mod. per USA: 6 min - max. 10 cicli)
- **VITO® 80:** 4,5 min - max. 16 cicli (mod. per USA: 6 min - max. 10 cicli)

Al raggiungimento del numero max di cicli permessi, lasciare raffreddare VITO® prima di ulteriori filtraggi!

Fase di raffreddamento:

- fino a 2 ore:
 - VITO® 30**
 - VITO® 50 e VITO® 80** (con cavo elettrico (8) scollegato)
- circa 15 min
 - VITO® 50 e VITO® 80** (con cavo elettrico (8) collegato)

Se VITO® raggiunge una temperatura troppo elevata si attiva automaticamente la termo-protezione.

(Solo VITO® 80 emette anche un beep acustico)

- Indicatore di alimentazione (LED rosso) (1) lampeggia.
- Il processo di filtraggio si interrompe.
- VITO raggiunge una temperatura troppo elevata e si attiva la termo-protezione.

7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica

1. Premere e mantenere premuto il tasto start/stop (3)
2. Collegare VITO® alla presa di corrente
3. Mantenere premuto il tasto start/stop (3) per 5 secondi (solo VITO® 80 emetterà anche beep)
4. La durata del ciclo programmata verrà indicata dal lampeggio dei LED
5. il LED rosso (1) indica 1 minuto per ogni lampeggio
il LED verde (2) indica 30 secondi per ogni lampeggio
per es. 3x rosso = 3 min
1x verde = 30 secondi
= significa: 3min. e 30sec. di durata totale del ciclo di filtraggio.

7.5 Programmare la durata del ciclo di filtraggio

Per ri-programmare la durata del ciclo di filtraggio seguire la procedura come da 7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica, e proseguire nel seguente modo:

1. Dopo che i lampeggi dei LED hanno indicato la durata del ciclo impostata, premere immediatamente il pulsante start/stop (3)
2. Impostare la nuova durata del ciclo premendo il pulsante start/stop (3). Ogni pressione corrisponde a scatti di 30 sec. Attenzi one: la riprogrammazione parte da 0 secondi! (per es. Premere 3 volte per 1,5minuti, etc.)
3. Una volta impostata la durata del nuovo ciclo, attendere che il LED verde (2) lampeggi una volta (VITO® 80 emette un beep).
4. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
La nuova durata del ciclo è ora memorizzata.

7.6 Attivare/disattivare il beep acustico e impostazione del volume (solo per VITO® 80)

Per impostare il volume dell'allarme sonoro, iniziate la procedura come da 7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica, e proseguire nel seguente modo

1. Dopo che è stata indicata la durata del ciclo di filtraggio attendere che il LED verde lampeggi (VITO® 80 emetterà un beep contemporaneamente)
2. Impostare la modalità del beeper usando il pulsante start/stop
3. I seguenti lampeggi indicano la modalità impostata:
LED rosso (1) = beeper spento
LED verde (2) = volume dimezzato
LED rosso (1) + LED verde (2) = volume max
Staccare la spina elettrica dalla corrente (8)
Le nuove impostazioni sono ora memorizzate.



8. Procedura di filtraggio

8.1 Operazioni preliminari

VITO® 30/50/80

- Inserire il filtro in cellulosa nell'unità pompa/filtro (9)
- Incastrare il coperchio nella fessura inferiore dell'unità pompa/filtro (9)
- Montare l'unità elettrica (6) sopra unità pompa/filtro (9).
- Serrare bene le viti a stella (5).

8.2 Informazioni sul funzionamento ! →

- Il ciclo di filtraggio può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto start/stop (3).
- NON spostare VITO mentre è in corso il filtraggio!
- Utilizzare VITO unicamente in posizione verticale!
- Il LED Power (LED rosso) ed il LED di filtraggio (LED verde) rimangono accesi durante il processo di filtraggio.

8.3 Iniziare il ciclo di filtraggio

1. Assicurarsi che il filtro in cellulosa sia inserito nell'unità pompa/filtro (9)
2. Estrarre VITO® dalla vasca di sgocciolamento (4)
3. Inserire VITO® nella friggitrice
4. Assicurarsi che il dispositivo abbia una posizione stabile e sicura (per staffe/supporti vedere capitolo 12 Accessori)
5. Verificare livello dell'olio
(il livello dell'olio deve essere compreso tra i limiti MIN e MAX indicati sulla parte frontale dell'unità pompa/filtro (9)!)
6. Collegare la spina elettr. di VITO® alla presa elettrica.
Il LED rosso indicatore di alimentazione „power“ (1) è acceso
La ventola di raffreddamento è in funzione (VITO®50/VITO® 80)
7. Premere il pulsante Start/Stop
8. Il LED verde indicatore di filtraggio (2) è acceso durante il ciclo di filtraggio.

8.4 Interrompere anticipatamente il ciclo di filtraggio ! → ⚠

1. Premere il tasto start/stop il LED di filtraggio (LED verde) è acceso(3)
2. Scollegare la spina elettrica: VITO 30
Lasciare VITO® 50/VITO® 80 collegati alla rete elettrica!
3. Sollevare VITO®, lasciare sgocciolare l'olio nella friggitrice
4. Posizionare VITO® nella vasca di sgocciolamento

9. Funzioni di sicurezza

9.1 Anti-ribaltamento e anti-vibrazione (solo VITO® 80)

Il dispositivo si spegne automaticamente qualora il VITO® 80 venga posizionato con un'inclinazione maggiore di 15° (rischio di ribaltamento oppure vibrazioni eccessive a causa dell'errato posizionamento), oppure in seguito ad un difetto meccanico. Entrambi i LED luminosi inizieranno a lampeggiare accompagnati anche da beep sonori.

9.2 Allarme sonoro (solo VITO® 80) →

Al termine di ogni ciclo di filtraggio VITO® 80 emette dei beeps per 5 secondi. VITO® 80 emetterà allarmi sonori in caso si verificano altri errori di funzionamento.

9.3 Controllo della temperatura

Qualora la temperatura delle parti elettriche sia troppo elevata, VITO® interromperà il filtraggio. Il LED rosso (1) incomincerà a lampeggiare ed il VITO® 80 emetterà dei beep sonori continui.



Estrarre quindi VITO dalla friggitrice e premere il tast start/stop (3) per confermare l'errore. L'indicatore di alimentazione (LED rosso) (1) continuerà a lampeggiare fino a quando VITO® non si sarà raffreddato.

Lasciare VITO® 50 & VITO® 80 collegati alla presa di corrente. VITO® sarà nuovamente disponibile all'uso dopo circa 15 min. Qualora VITO® non è collegato alla presa di corrente impiegherà fino a 2,5 ore per raffreddarsi.

Se VITO® impiega troppo tempo per raffreddarsi dopo l'intervento della termo-protezione può essere dovuto ad una temperatura ambiente troppo alta, oppure VITO® è stato dimenticato nella friggitrice.

VITO® 80 continuerà a emettere dei beep ogni 40 secondi.

In questo caso riporre VITO® 80 in un luogo fresco e lasciarlo collegato alla presa di corrente per permettere la fase di raffreddamento.

Assolutamente NON lasciare VITO® in un ambiente refrigerato! La condensa danneggia le parti elettriche del dispositivo.

9.4 Memorizzazione dati

VITO® memorizza tutti i tempi di utilizzo ed i valori d'uso. Tali dati potranno essere letti utilizzando il VITO® Data Reader. (vedere capitolo 12 Accessori)

10. Cura e manutenzione

10.1 Avvertenze



- Lavare l'unità pompa/filtro (9) ad ogni sostituzione del filtro in cellulosa
- Lavare VITO® solo dopo il raffreddamento
- NON usare sostanze abrasive
- NON utilizzare spazzole in materiale metallico o strumenti simili

10.2 Prima della pulizia



1. Assicurarsi che VITO si sia raffreddato
2. Svitare le viti a stella (5) su entrambi i lati
3. Rimuovere l'unità elettrica (6) dall'unità pompa filtro (9)
4. Aprire l'unità pompa-filtro (9)
5. Smaltire il filtro
6. Pulire il dispositivo a mano o in lavastoviglie

10.3 Pulizia manuale

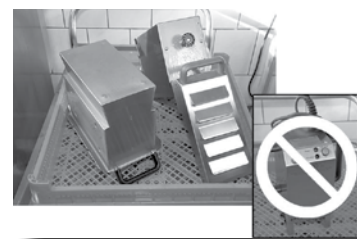


1. Pulire l'unità elettrica (6) solo con un panno umido
NON lavare l'unità elettrica con acqua corrente! Potrebbe causare guasti elettrici!
2. Lavare l'unità pompa/filtro (9) con detergente non aggressivo.
3. Asciugare VITO® con un panno

10.4 Lavaggio in lavastoviglie

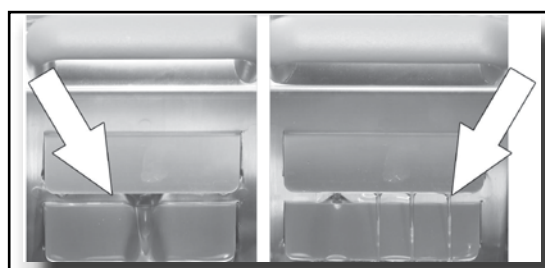


1. Pulire l'unità elettrica (6) solo con un panno umido!
NON inserire l'unità elettrica (6) in lavastoviglie!
2. Inserire l'unità pompa (9) e la vasca di sgocciolamento (4) nella lavastoviglie. Iniziare il programma di lavaggio.



11. Sostituzione del filtro in cellulosa

Sostituire il filtro in cellulosa solo se necessario ed in base alle proprie esigenze. La frequenza della sostituzione varia in base all'intensità d'uso di VITO® e al grado di sporcizia dell'olio di frittura.



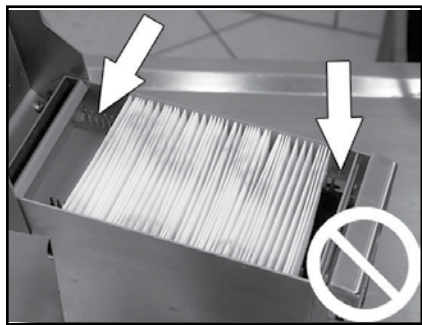
Flusso normale

Flusso scarso

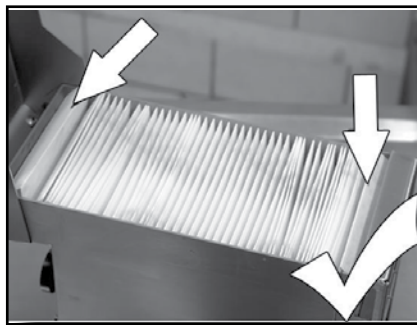
Fare attenzione al grado di pulizia dell'olio ed alla quantità del flusso d'olio in uscita dalle alette anteriori

del coperchio filtro.

Sostituire il filtro in cellulosa solamente quando il flusso d'olio in uscita dalle alette è molto scarso.



NON lasciare spazi vuoti tra il filtro e i bordi dell'unità pompa/filtro (9)

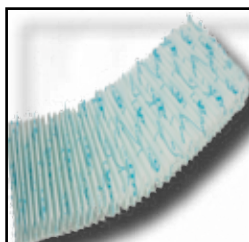


Lasciar sporgere i lembi del filtro da entrambi i lati dell'unità pompa-filtro (9)



12. Accessori

Accessori disponibili per VITO®



Filtri di ricambio per VITO® :

confezione: 1 scatola (100 o 50 pezzi)

superficie filtro: VITO® 30: 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)

materiale: rayon, cellulosa

dimensione maglie: nom. 20 µm/eff. 5 µm

FDA conformity: si



VITO® oiltester:

Verifica i composti polari TPM dell'olio

Evita la sostituzione prematura dell'olio

Assicura un'alta qualità

Veloce misurazione della temperatura



Supporti e staffe

Consentono di collocare VITO® in posizione sicura

Adatti a qualsiasi tipo di friggitrice

Riducono le vibrazioni



Supporto a muro

Consente di fissare VITO al muro con la vasca di sgocciolamento



Data Reader

Legge i dati di utilizzo memorizzati di VITO®

Verificate l'utilizzo di VITO® in ottemperanza alle norme HACCP

Necessitate di altri articoli?

Contattateci per ulteriori soluzioni. Il nostro supporto clienti sarà lieto di potervi assistere per qualsiasi richiesta.



13. Smaltimento

13.1 Smaltimento dell'imballaggio

- L'imballaggio può essere riciclato oppure
- Conservato con cura

13.2 Smaltimento dei filtri

- I filtri in cellulosa usati devono essere smaltiti come da regolamentazione locale sui rifiuti

13.3 Smaltimento dei vecchi dispositivi

Qualora VITO® abbia raggiunto il termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito secondo specifiche modalità. Lo smaltimento sarà a cura della VITO AG come previsto da legge. Inviare il VITO® al seguente indirizzo:

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

Per ulteriori chiarimenti vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore oppure l'ufficio della nostra sede.

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement

Per la proteggere l'ambiente ed in qualità di ditta che rispetta l'ambiente, la VITO AG ricorda che...Secondo la Direttiva dell'Unione Europea ("EU") sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, Direttiva 2002/96/EC entrata in vigore dal 13 agosto 2005, le "apparecchiature elettriche ed elettroniche" non possono più essere smaltiti come rifiuti urbani. Le ditte produttrici di apparecchiature elettroniche sono obbligate a ritirare tali prodotti una volta giunti al termine del loro ciclo di utilizzo. La VITO AG applica la normativa in materia di ritiro dei dispositivi dismessi con marchio VITO® venduti all'interno della EU. È possibile smaltire tali prodotti nei punti di raccolta locali.

14. Stoccaggio e conservazione dei filtri in cellulosa

Per la conservazione corretta dei filtri in cellulosa non esporre gli stessi ad alte temperature od a umidità, per es. nelle vicinanze di fonti di calore, aria condizionata od all'esposizione ai raggi solari.

Il caldo ed il freddo hanno un effetto negativo sulle proprietà dei filtri in cellulosa, specialmente successivamente alla rimozione o apertura del sacchetto di confezionamento.

I filtri in cellulosa NON devono essere esposti al gelo, in quanto si potranno verificare danni alla loro microstruttura dei che comprometterà la funzionalità degli stessi.

Conservare in luogo asciutto con un'umidità relativa compresa tra il 60-65%

Temperatura ambiente tra i 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)

NON appoggiare oggetti pesanti sulla confezione dei filtri

Evitare sbalzi di temperatura

Conservare nella confezione di cartone e nelle buste sigillate

Massima altezza in pila delle scatole: 185cm (6 ft)

L'osservanza delle condizioni sopra elencate permetterà un periodo di conservazione di 3 anni.

15. Risoluzione problemi

Difetti	Possibili cause	Soluzione
L'indicatore di alimentazione (1) non si accende	<ul style="list-style-type: none"> Cavo elettrico (8) non collegato Cavo elettrico(8)/connettore danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare la spina elettr. di VITO® Contattare supporto clienti
VITO® emette forti rumori durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> Viti fissaggio a stella allentate Il rotore tocca in alcune parti la friggitrice Rotore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Serrare bene le viti di fissaggio Correggere la posizione di VITO® nella friggitrice Contattare supporto clienti
Il LED di alimentazione (1) lampeggia e/o l'allarme acustico suona	<ul style="list-style-type: none"> Sensore di presenza scatola filtro difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Contattare supporto clienti
Led di alimentazione (1) e il Led di filtraggio (2) lampeggiano (VITO® 80 emette anche un beep)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® è troppo inclinato, inclinazione max 15° (antiribaltamento attivo) Forti vibrazioni 	<ul style="list-style-type: none"> Correggere la posizione di VITO® Correggere la posizione di VITO®
VITO® non si accende	<ul style="list-style-type: none"> Unità elettrica (6) difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> Contattare supporto clienti
Il fusibile di rete/salvavita scatta	<ul style="list-style-type: none"> La protezione elettrica o altri componenti elettronici sono difettosi Rotore bloccato Impianto elettrico sovraccarico 	<ul style="list-style-type: none"> Usare altre prese di corrente o impianto elettrico differente Contattare supporto clienti Usare altre prese di corrente o impianto elettrico differente
Scarsa fuoriuscita di olio dal filtro	<ul style="list-style-type: none"> Filtro in cellulosa intasato Scatola filtro piena Collettore unità pompa intasato Motore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire filtro in cellulosa Svuotare la scatola filtro (9) Contattare supporto clienti
L'olio sprizza dai lati/dal lato superiore	<ul style="list-style-type: none"> Filtro in cellulosa e/o griglia di metallo ostruita Troppo gioco tra la scatola filtro e l'unità pompa (9) Filtro in cellulosa inserito non correttamente (i lembi del filtro non sporgono dai bordi della scatola filtro) 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire il filtro in cellulosa / pulire la scatola filtro Regolare la giusta misura delle guide di inserimento della scat. filtro Inserire il filtro in cellulosa come da istruzioni
I LED lampeggiano per 10 sec. Dopo il collegamento alla rete elettrica	<ul style="list-style-type: none"> Tasto start/stop (3) difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Contattare supporto clienti

Dovessero verificarsi altri difetti vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza della Systemfiltration S.R.L. oppure al Vostro rivenditore di zona! I dettagli dei Contatti sono alla pag.2 del capitolo.



16. Dati Tecnici

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Tensione nominale a seconda dei Paesi (vedi targhetta identificativa)	220 a 240 V ~ ±10% 50 a 60Hz 100 a 120 V ~ ±10% 50 a 60Hz	220 a 240 V ~ ±10% 50 a 60Hz 100 a 120 V ~ ±10% 50 a 60Hz	220 a 240 V ~ ±10% 50 a 60Hz 100 a 120 V ~ ±10% 50 a 60Hz
Assorbimento nominale di corrente	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Potenza max/potenza nominale	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Rumorosità	< 85db	< 85db	< 85db
Tasti di comando	Tasto start/stop (3)		
Temperature di esercizio	Unità elettrica (6)max. 75°C (167°F) Unità pompa/filtro (9)max. 200°C/392°F (per breve tempo) Unità pompa/filtro (9)max. 180°C/356°F (permanentemente) (temperatura di frittura raccomandata max. 175°C/347°F)		
Temperatura di stoccaggio	10°C/50°F fino a max. 30°C/86°F (in caso di alte temperature ridurre il numero di cicli)		
Dimensioni (L x H x P)			
Senza maniglie (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
Con maniglie (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Con vasca sgocc. (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Peso	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Vasca sgoc.: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Vasca sgoc.: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Vasca sgoc.: 1,6 kg (3,5 lbs)
Allarme sonoro	no	no	SI
Capacità scatola filtro	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Indicazioni di impiego	Ideale per friggitorici tipo: 2 x 10lt	Ideale per friggitorici tipo: 4 x 10lt oppure 2 x 25lt	Ideale per friggitorici a gas o elettriche tipo: 4 x 20lt
Filtri	Pieghe: 30 Materiale: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Pieghe: 43 Materiale: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Pieghe: 43 Materiale: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Funzionamento	Funzionamento temporizzato		

17. Dichiarazione di conformità

Rilasciata da
VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

per i prodotti
VITO® 30, VITO® 50, VITO® 80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2



I sistemi di filtraggio per olio-grassi professionali vengono progettati, fabbricati e collaudati secondo le seguenti norme:

secondo la Direttiva EC – Machinery 89/392/EEC, in seguito modificata dalla Direttiva 98/37/EC e secondo i termini della nuova Direttiva 2006/42/EC.

Questa dichiarazione è valida per tutti le copie identiche di questi prodotto.

DIN EN 292, Sicurezza dei macchinari, attrezzature e strutture

DIN EN 60204.1, apparecchi elettrici per macchine industriali

I prodotti sopra menzionati, soddisfano le norme ed i requisiti dalla Direttiva riguardante l'armonizzazione delle Legislazioni degli Stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/EC).

Si applicano le seguenti normative:

N 55014-1:2006 compatibilità elettromagnetica; Requisiti di emissioni

EN55014-2:1997 + A1:2001 compatibilità elettromagnetica, Requisiti di immunità per apparecchi elettrici

EN 61003-2:2006 dispositivi con ingressi analogici, Limiti per le emissioni di corrente armonica $\leq 16A$ per fase

EN 61003-3:2008 dispositivi con tensione $<16A$

Tuttlingen, December 08, 2014



A blue handwritten signature, likely belonging to Andreas Schmidt.

Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



目次

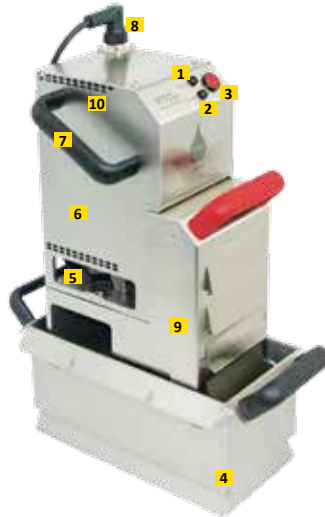
1. 製品	2
1.1 製品の説明	2
1.2 同梱品	2
2. 法的情報	2
3. はじめに	3
4. 一般的な注意	3
5. 安全情報 / 記号の説明	3
6. VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80の用途	3
6.1 指定用途	3
6.2 指定外の用途	3
7. 使用前の準備	4
7.1 安全のためのガイドライン	4
7.2 VITO®の保管	4
7.3 濾過時間	4
7.4 工場設定の確認	4
7.5 サイクル時間のプログラミング	4
7.6 ビープ音のオン / オフと音量設定 (VITO® 80のみ)	4
8. 濾過プロセス	5
8.1 要件	5
8.2 操作上の注意	5
8.3 濾過プロセスの開始	5
8.4 濾過プロセスの早期終了	5
9. 安全機能	5
9.1 傾斜および振動保護 (VITO® 80のみ)	5
9.2 音響信号 (VITO® 80のみ)	5
9.3 温度制御	5
9.4 メモリー	6
10. 清掃と整備	6
10.1 注意	6
10.2 清掃の準備	6
10.3 手洗い	6
10.4 自動洗浄	6
11. ろ過フィルターの交換	6
12. 付属品	7
13. 廃棄物の処分	8
13.1 包装材の処分	8
13.2 フィルターの処分	8
14. ろ過フィルターの保管に関する推奨事項	8
15. トラブルシューティング	
16. 技術データ	10
17. 適合性宣言	11



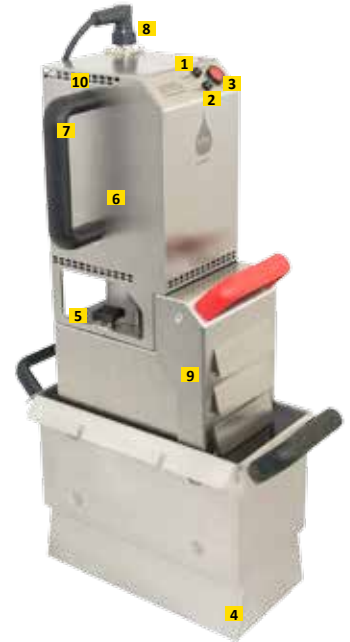
1. 製品



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 製品の説明

1. 電源ランプ (赤色LED)
2. 濾過ランプ (緑色LED)
3. 押しボタン
4. オイルトレイ
5. スターハンドル (両サイド)
6. 電気装置部
7. ハンドル
8. 電源コード
9. ポンプ・フィルター部
10. 換気口

1.2 同梱品

- VITO® オイルフィルターシステム
- 取扱説明書
- 保証書
- クイックガイド
- 予備フィルター (11枚)
- オイルトレイ

2. Legal information

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0

Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12

info@vito.ag

www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (産業工学修士)

本社：トゥットリンゲン

登録裁判所：Stuttgart HRB 750227

協力：

アルプシュタット・ジグマリンゲン大学 (ドイツ)

- 産業工学および経営学 -

Jakobstrasse 1

72458 Albstadt (Germany)

Copyright © VITO AG

All rights reserved

本書はVITO AGの著作権によって保護されています。VITO AGの書面による許可を得ずに一部または全部を複製することは禁じられています。

3. はじめに

お客様各位

このたびはVITO AG製品をご購入いただきありがとうございます。

この取扱説明書をよく読み、VITO®オイルフィルターシステムの操作方法を理解して、正しくお使いください。ご不明な点がある場合やサポートが必要な場合は、最寄りの取扱店およびカスタマーサービスにご連絡ください。

VITO®オイルフィルターシステムや取扱説明書についてお気づきのことがあれば遠慮なくお知らせください。(連絡先は、この取扱説明書に記載されています。)

VITO®オイルフィルターシステムを長くご愛用いただき、作業効率化のお役に立てていただければ幸いです。VITO®は高品質のオイルフィルターシステムであり、製品寿命が長く、作業を効率的に支援いたします。

4. 一般的な注意

本書の操作説明には、VITO®オイルフィルターシステムの取扱いに関する重要な情報が含まれています。VITO®をお使いになる前に、本書をよくお読みください。本書は、いつでも見られるようにお手元に保管してください。

VITO®は、フライ油 / ショートニングのクリーニング用のオイル濾過システムです。揚げ物をすると、油かすでオイルが汚れます。VITO®では、フライヤー内のオイルを直接クリーニングできます。VITO®で濾過することによって、オイルの寿命が延びます。1日に1回または2回、VITO®で濾過することをお勧めします。

VITO®ろ過フィルターは交換までに数回使用できます。前面の出口からオイルが流れ落ちなくなったら、フィルターを交換してください。使用済みのフィルターは、地域の規制に従って処分してください。

5. 安全情報 / 記号の説明

VITO®の取り扱い方法が正しくないと、危険や負傷につながる恐れがあります。以下の注意点を守ってください。可能性のある危険には、以下の記号を表示しています。



警告

注意を守らないと負傷の危険があります。



感電の恐れ

正しくない使用や本体を開いた場合



スリップの危険

オイルが床にこぼれた場合



注意

安全に関する重要なヒント



火傷の危険

正しくない用途にVITO®を使用した場合



操作説明

VITO®オイルフィルターシステムの取扱いに関する情報

6. VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80の用途

6.1 指定用途

- VITO®は、業務用厨房での使用を目的として設計されています。
- 安全上の注意事項を守ってください。オイルが液体の場合のみ、濾過が可能です。
- VITO®は適切な訓練を受けたスタッフ以外は使用しないでください
- VITO®オイルフィルターシステムは断続使用を目的として設計されています。

6.2 指定外の用途

この取扱説明書の説明に従わなかった場合、VITO®の毀損や誤動作の原因となることがあります。

- VITO®は、フライ油 / ショートニング以外の液体のクリーニング / 濾過には使用できません。
- VITO®を屋外で使用または保管しないでください。雨や湿気によって損傷します。
- VITO®は連続使用を目的として設計されていません。過熱 / 火災の危険があります
- 通気口 (10) をふさがしないでください (VITO® 50/VITO® 80)
- 濡れた手で電源コード (8) に触れないでください。
- 電源コード (8) を結んだり折り曲げたりしないでください。
- お子さんによるVITO®の使用は厳禁です。
- VITO®は保護クラスI以外のコンセントで使用しないでください。

誤った使用については賠償責任を負いません。



7. 使用前の準備

7.1 安全のためのガイドライン

初めて使用する際はVITO®をまず洗浄してください。(第10章「洗浄と整備」を参照してください。)

- コンセントの電源電圧がVITO®の銘板に記載されている電圧に適合することを確認してください。
- 電源コード(8)が高温の油/ショートニングに触れないようにしてください。
- 最大動作温度は175°C/350°Fです。(油温)
- フライヤーの外でポンプ・フィルター部(9)を作動しないでください。
- フライヤーの加熱要素、グリッド、または温度センサーに注意を払ってください。
- VITO®を持ち上げたり運搬したりする場合は、黒いハンドル(7)を使用してください。

7.2 VITO®の保管

オイルトレイ(4)のハンドルは、トレイの短辺または長辺のいずれにも固定できます。

- 使用後または運搬時には、必ずVITO®をオイルトレイに入れてください。
- VITO®を保管するには、必ずオイルトレイ(4)に入れてください。
- 周囲/保管可能温度：+10~+35°C (50°~95°F)

7.3 濾過時間

VITO®の1回の濾過サイクルの工場設定:

- VITO® 30：4.5分、最大3サイクル
 - VITO® 50：4.5分、最大12サイクル (USAモデル：6分、最大10サイクル)
 - XVITO® 80：4.5分、最大16サイクル (USAモデル：6分、最大10サイクル)
- 最大サイクル数に達したら、次の濾過に使用する前にVITO®を冷ましてください。

冷却時間:

VITO® 30

VITO® 50およびVITO® 80 (電源コード(8)を抜いた場合)

約15分

VITO® 50およびVITO® 80 (電源コード(8)を挿したままの場合)

VITO®の温度が高くなり過ぎると、加熱保護機能が作動します。

(VITO® 80はビーブ音が鳴ります。)

電源ランプ(赤色LED)(1)「Power」が点滅します。

濾過プロセスが停止します。

7.4 工場設定の確認

押しボタン(3)を押すと、電源ランプ(赤色LED)(1)が1回点滅します。

1. 押しボタン(3)を押したままにします。
2. VITO®の電源コードをコンセントに挿します。
3. 押しボタン(3)を5秒間押し続けます。
4. プログラムされたサイクル時間がランプの点滅によって示されます。
5. 赤色LED(1)の1回の点滅は1分を意味します。
6. 緑色LED(2)の1回の点滅は30秒を意味します。

例 赤色が3回点滅 = 3分

緑色が1回点滅 = 30秒

= 濾過サイクル時間：3分30秒

7.5 サイクル時間のプログラミング

サイクル時間を再プログラムするには、まず、7.4「工場設定の確認」を行います。

1. サイクル時間が表示された直後に押しボタン(3)を押します。
2. 押しボタン(3)を押すたびに、サイクル時間が30秒長くなります(再プログラムは0秒から始まります)。(たとえば、1.5分にするには、3回押します)
3. 目的のサイクル時間を設定したら、緑色LED(2)が1回点滅するまで待ちます(VITO® 80はビーブ音が鳴ります)。
4. 電源コード(8)を抜きます
これで、新しいサイクル時間が保存されます。

7.6 ビーブ音のオン/オフと音量設定 (VITO® 80のみ)

ビーブ音の音量を設定するには、まず、7.4「工場設定の確認」を行います。

1. サイクル時間が示された後、緑色LED(2)が1回点滅するまで待ちます(VITO® 80はビーブ音も鳴ります)。
2. 押しボタン(3)を使用して、ビーブ音の状態を設定します。
3. 選択された状態は、LEDランプによって示されます。

赤色LED (1) = ビープ音オフ
緑色LED (2) = ビープ音量 : 中
赤色LED (1) + 緑色LED (2) = ビープ音量 : 最大
電源コード (8) を抜きます。
これで、新しい設定が保存されます。

VITO®
oil filter system

8. 濾過プロセス

8.1 要件

VITO® 30/50/80

- ろ過フィルターをポンプ・フィルター部 (9) に挿入します (第11章「ろ過フィルターの交換」を参照してください)。
- フィルターの蓋をロックします。
- ポンプ・フィルター部 (9) の上に電気装置部 (6) を乗せます。
- スターハンドル (5) を締めます。

8.2 操作上の注意

- 押しボタン (3) を押すことによって、いつでも濾過サイクルを停止できます。
- 濾過中にVITO®を動かさないでください。
- VITO®は垂直にして使用してください。
- 濾過プロセス中は、電源ランプ (赤色LED) (1) と濾過ランプ (緑色LED) (2) が点灯します。

8.3 濾過プロセスの開始

- ポンプ・フィルター部 (9) にろ過フィルターがセットされていることを確認します。
- VITO®をオイルトレイ (4) から出します。
- VITO®をフライヤーに入れます。
- しっかり立っていることを確認します (支持ブラケットについては、第12章「付属品」を参照してください)。
- フライ湯のレベルを確認します (オイルのレベルは、かならずポンプ・フィルター部 (9) のMINマークとMAXマークの間にあるようにしてください)。
- VITO®の電源コードをコンセントに挿します。
電源ランプ (赤色LED) (1) が点灯します。
冷却ファンが回ります (VITO®50/VITO® 80)。
- 押しボタン (3) を押します。
- 濾過中は濾過ランプ (緑色LED) (2) が点灯します。

8.4 濾過プロセスの早期終了

- 押しボタン (3) を押します。
濾過ランプ (緑色LED) (2) が消灯します。
- 電源コード (8) を抜きます : VITO® 30
VITO® 50/VITO® 80では、電源コードを挿したままにしておきます。
- VITO®を持ち上げて、オイルをフライヤーに戻します。
- VITO®をオイルトレイ (4) に入れます。

9. 安全機能

9.1 傾斜および振動保護 (VITO® 80のみ)

置き方が悪かったり、あるいは機械的な欠陥によって、VITO® 80が15°以上傾いたり、転倒したり、または強い振動が加わると、本機の電源が切れます。2つのランプが両方とも点滅し、ビープ音が繰り返し鳴ります。

9.2 音響信号 (VITO® 80のみ)

各サイクルの終了時、VITO® 80はビープ音が5秒間鳴ります。VITO® 80は、エラーが発生した場合にもビープ音が鳴ります。

9.3 温度制御

電気部品の温度が高くなった場合、VITO®は濾過を中止します。
電源ランプ (赤色LED) (1) が点滅をはじめ、VITO® 80ではビープ音が鳴り続けます。
VITO®をフライヤーから出し、押しボタン (3) を押して、エラーを確認する必要があります。
VITO®の温度が下がるまで、電源ランプ (赤色LED) (1) が点滅を続けます。

VITO® 50およびVITO® 80の電源コードは挿したままにしておきます。約15分後、VITO®は運転可能状態

VITO®

になります。VITO®の電源コードを抜いた場合には最大2.5時間かかります。温度上昇による運転停止後VITO®の冷却に時間がかかりすぎる場合は、周囲温度が高すぎるか、VITO®がフライヤーに入ったままになっている可能性があります。VITO® 80では40秒ごとにピープ音が鳴り続けます。VITO®を涼しい場所に置き、電源コードを挿して、冷却ファンを回します。

VITO®を冷蔵室に入れないでください。結露によって電気部品が破損することがあります。

9.4 メモリー

VITO®は運転時間と使用値を記録します。これらの値は、VITO®データリーダーを使用して読み出すことができます。

Noch nicht geändert

(第12章「付属品」を参照してください)

10. 清掃と整備



10.1 注意

- ろ過フィルターの交換のたびに、ポンプ・フィルター部(9)を清掃してください。
- VITO®の温度が下がってから清掃してください。
- 研磨剤は使用しないでください。
- 金属ブラシ等は使用しないでください。

10.2 清掃の準備



- VITO®の温度が下がったことを確認します。
- 両サイドのスターハンドル(5)を緩めます。
- ポンプ・フィルター部(9)から電気装置部(6)を取り外します。
- ポンプ・フィルター部(9)を開きます。
- ろ過フィルターを処分します。
- 手洗いするか、自動洗浄機で洗浄します。

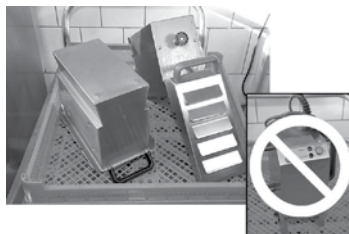
10.3 手洗い



- 電気装置部(6)の洗浄には、湿らせた布以外のものを使用しないでください。
- VITO®に流水をかけないでください。電気部品が破損することがあります。
- ポンプ・フィルター部(9)を洗剤で洗います。
- VITO®を乾いたタオルで拭きます。

10.4 自動洗浄

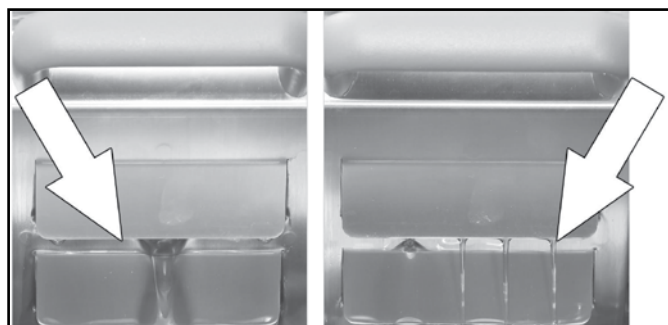
- 電気装置部(6)の洗浄には、湿らせた布以外のものを使用しないでください。
電気装置部(6)を自動洗浄機に入れないでください。
電気部品が破損します。
ポンプ・フィルター部(9)とオイルトレイ(4)を自動洗浄機に入れます。洗浄プログラムを開始します。



11. ろ過フィルターの交換



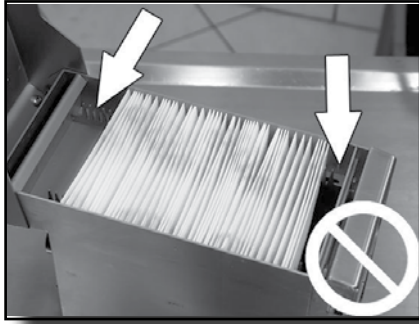
ろ過フィルターの交換は、必要な場合にのみ行ってください。交換時期は、VITO®の使用頻度とフライ油の汚れ具合によります。



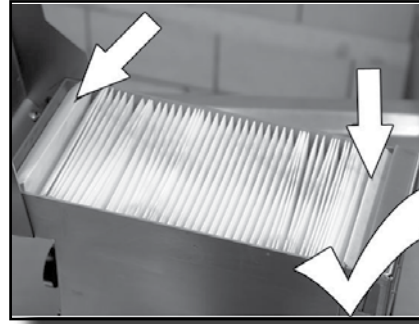
正常な流量

低下した流量

クリーニング効率とポンプ・フィルター部から出てくるオイルに注意を払ってください。
濾過性能が低下した場合のみ、ろ過フィルターを交換してください。



フィルターとポンプ・フィルタ一部(9)の両端の間に隙間ができないようにしてください。

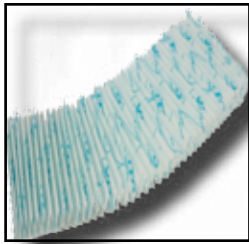


フィルターの最後の折り目をポンプ・フィルタ一部(9)の両端に重ねます。



12. 付属品

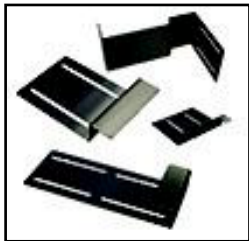
VITO®の追加の付属品をお求めいただけます。



VITO®用予備フィルター：
 内容量：1箱（100枚または50枚）
 フィルター面積：VITO® 30：0.17m²（1.82ft²） / VITO® 50/80：0.26m²（2.77ft²）
 素材：レーヨン、セルロース
 メッシュサイズ：公称20μm/実効5μm
 FDA適合：適合



VITO®オイルテスター
 オイルのTPMを測定
 無駄なオイル交換をなくします
 高品質を保証
 高速温度測定



支持ブラケット
 VITO®をしっかりと安定して設置
 フライヤーに合わせてカスタマイズ可能
 振動を抑制します



ウォールブラケット
 VITO®をフライヤーの近くの壁にかけて保管します



データリーダー
 VITO®の使用情報を読み出します
 VITO®の使用状況をHACCPに従って確認します

他のソリューションをお求めの場合は、カスタマーサポートにお問い合わせください。どんなご質問にもお答えいたします。



13. 廃棄物の処分

13.1 包装材の処分

- 包装材はリサイクルするか
または
- 保管しておいてください。

13.2 フィルターの処分

- 使用済みのフィルターは、地域の規制に従って処分してください。

14. ろ過フィルターの保管に関する推奨事項

保管中のろ過フィルターを極端な温度や湿度にさらさないでください。たとえば、熱源またはエアコンの近くや、直射日光が当たる場所には保管しないでください。極端な高温や低温は、特に開封後のろ過フィルターの特性に悪影響を及ぼします。

ろ過フィルターを霜に当てないでください。フィルターのミクロ組織が損傷し、ろ過フィルターの機能が損なわれることがあります。

相対湿度60～65%の乾燥した場所に保管してください。

室温24°C±5°C (78°F±40°F)

パレットの上に重い物を置かないでください。

温度の急変を避けてください。

密閉袋に入れ、段ボール箱に入れて保管してください。

フィルターは185cm (6ft) 以上の高さに積まないでください。

上記の条件を守っていただいた場合、保管期間は3年間となります。

15. トラブルシューティング

症状	考えられる原因	対処法
電源ランプ (1) が点灯しない	<ul style="list-style-type: none"> 電源コード (8) が接続されていない 電源コード (8) / コネクタが破損している 	<ul style="list-style-type: none"> VITO®の電源コードをコンセントに挿します。 代理店に連絡してください。
濾過中に異音がある	<ul style="list-style-type: none"> スターハンドル (5) が緩んでいる ローターがフライヤーに当たっている ローターが破損している 	<ul style="list-style-type: none"> スターハンドル (5) を締めます。 フライヤー内のVITO®の位置を修正します。 代理店に連絡してください。
電源ランプ (1) が点滅しているか、ピープ音が鳴る	Sensor switch defective	<ul style="list-style-type: none"> 代理店に連絡してください。
電源ランプ (1) と濾過ランプ (2) が点滅している (VITO® 80はピープ音も鳴っている)	<ul style="list-style-type: none"> VITO®が15°以上傾いている 強い振動 	<ul style="list-style-type: none"> VITO®の位置を確認します。 VITO®の位置を確認します。
VITO®が始動しない	<ul style="list-style-type: none"> 電気装置部 (6) が破損している 	<ul style="list-style-type: none"> 代理店に連絡してください。
ヒューズが飛ぶ / 接地事故回路遮断装置 (GFCI) が働く	<ul style="list-style-type: none"> ネット保護またはその他の電気部品が破損している ローターが破損している 回路が過負荷になっている 	<ul style="list-style-type: none"> 別のコンセントに接続します。 別のコンセントに接続します。 代理店に連絡してください。
濾過性能が低い	<ul style="list-style-type: none"> ろ過フィルターが目詰まりしている ポンプのパイプが詰まっている モーターが破損している 	<ul style="list-style-type: none"> フィルターを交換します。 ポンプ・フィルター部 (9) を空にします。 代理店に連絡してください。
両サイドや上部からオイルが飛び散る	<ul style="list-style-type: none"> ろ過フィルターが目詰まりしている フィルターの蓋とポンプ・フィルター部 (9) の間隔が空きすぎている フィルターが正しく挿入されていない 	<ul style="list-style-type: none"> フィルターを交換し、本機を洗浄します。 フィルターの封止シートを調整します。 フィルターを正しく挿入します。
電源コードの接続後、LEDが10秒間点滅する	<ul style="list-style-type: none"> 押しボタン (3) が破損している 	<ul style="list-style-type: none"> 代理店に連絡してください。

その他の症状が現れた場合は、カスタマーサポートまたは代理店に連絡してください。連絡先の詳細は、2ページの「法的情報」にあります。



16. 技術データ

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
公称電圧 (国別、銘板を参照)	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
公称電流	約 1,1 A at 230 V 約 2,2 A at 115 V	約 1,2 A at 230 V 約 2,4 A at 115 V	約 2,0 A at 230 V 約 4,0 A at 115 V
最大出力 / 公称出力	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
騒音レベル	< 85db	< 85db	< 85db
ユーザーコントロール	押しボタン (3)		
使用温度	電気装置部 (6) : 最大75°C (167°F) ポンプ・フィルター部 (9) : 最大200°C/392°F (短時間) ポンプ・フィルター部 (9) : 最大180°C/356°F (長時間) (フライ油の推奨最大温度 : 175°C/347°F)		
保管温度	10°C/50°F ~ 30°C/86°F (温度が高いほど、サイクル数を減らしてください)		
寸法 (幅×高さ×奥行)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
ハンドル (7) を除く	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
ハンドル (7) を含む			
オイルトレイ (4) を含む	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
重量	VITO® : 6.3kg (14.2lbs) オイルトレ ー : 0.9kg (2lbs)	VITO® : 7.4kg (16.3lbs) オイルトレ ー : 1.3kg (2.9lbs)	VITO® : 9.2kg (20.3lbs) オイルトレ ー : 1.6kg (3.5lbs)
音響信号	なし	あり	yes
除去量	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
適用	2×10lなど	4×10lまたは2×25lなど	4×10lまたは2×25lなど
フィルター	30枚重ね 素材 : パルプ、セルロース FDA-CFR 21	43枚重ね 素材 : パルプ、セルロース FDA-CFR 21CFR 21	43枚重ね 素材 : パルプ、セルロース FDA-CFR 21
運転	断続使用		

17. 適合性宣言

発行者
VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

対象製品

VITO® 30、VITO®50、VITO®80

EU特許番号 1326692

米国特許番号 US7.052.605.B2

業務用オイル濾過装置は、以下の規格に従って製造され、テストされています。

EC – 機械指令2006/42/ECに準拠して設計・製造されています。

この宣言は、当該製品の同一品すべてに適用されます。

以下の整合規格が適用されます。

DIN EN 12100 : 機械、装置、および設備の安全性

DIN EN 60204.1 : 業務用機械の電気機器

上記の製品は、電磁両立性に関する加盟国の法律の近似性に関する議会指令 (2004/108/EC) で規定された以下の基本的要件を満たしています。

以下の規格が適用されます。

EN 55014-1:2006 電磁両立性、電磁干渉

EN55014-2:1997 + A1:2001 電磁両立性、イミュニティ

EN 61003-2:2006 アナログ入力を持つ装置、制限、16A未満の装置

EN 61003-3:2008 16A未満の装置の電圧変動

トゥットリンゲン、2011年12月8日



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Inhoud

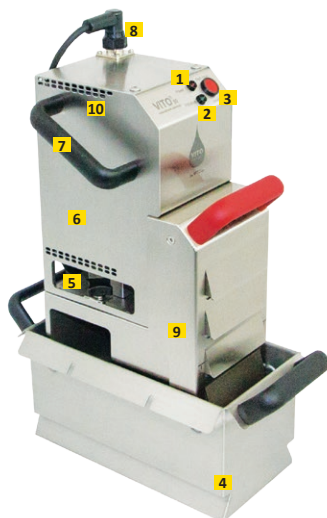
1. Product	2
1.1 Product omschrijving	2
1.2 Bijlagen	2
2. Wettelijke informatie	2
3. Voorwoord	3
4. Algemene notities	3
5. Veiligheid Informatie / symbool verklaring	3
6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 gebruiksaanwijzing	3
6.1 Toepassing	3
6.2 Foutief gebruik.....	3
7. Gebruiksaanwijzingen	4
7.1 Veiligheidsvoorschriften.....	4
7.2 Opslag van VITO®	4
7.3 Duur van de filtratie.....	4
7.4 Controleer de fabrieksinstellingen.....	4
7.5 Om de de cyclus tijd te herprogrammeren, start als volgt	4
7.6 Activeer / deactiveer de sterkte van de 'piep' (alleen VITO® 80)	4
8. Het filtratie proces	5
8.1 Vereisten.....	5
8.2 Bedienings instructies	5
8.3 Start het filtratie proces	5
8.4 Sluit het proces voortijdig aff	5
9. Veiligheid functies	5
9.1 Beveiliging tegen kantelen en trillingen (alleen bij VITO® 80)	5
9.2 Akoestisch signaal (alleen bij VITO® 80).....	5
9.3 Temperatuur controle	5
9.4 Geheugen.....	6
10. Onderhoud en Service	6
10.1 Notitie	6
10.2 Schoonmaakprocedure	6
10.3 Handmatig schoonmaken	6
10.4 Reiniging in de vaatwasser.....	6
11. Wissel van het microfilter	6
12. Accessoires	7
13. Afval	8
13.1 Verpakkingsafval.....	8
13.2 Verwijdering van de gebruikte filters	8
13.3 Verwijdering apparaat	8
13.4 recycling volgens wettelijke bepalingen	8
14. Aanbeveling voor de opslag van micro filters	8
15. Oplossing voor problemen	
16. Technische data	10
17. Overeenstemmingsverklaring	11



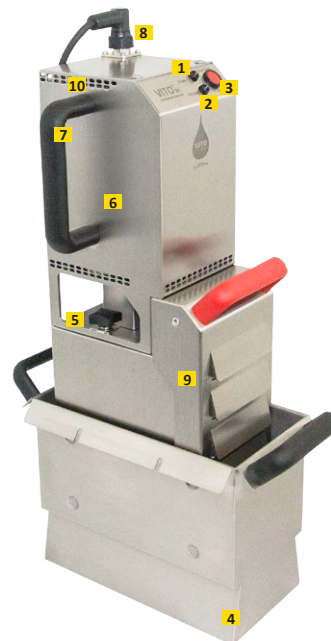
1. Product



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Productbeschrijving

1. Stroomindicatie (rode LED)
2. Filterindicatie (groene LED)
3. Startknop
4. Lek pan
5. Sterschoeven (aanbeide kanten)
6. Elektro unit
7. Grepen
8. Kabel
9. Pompfilter unit
10. Ventilatiegatjes

1.2 VITO® Frituuroliefilters

- Bedieningshandleiding
- Garantiekaart
- Verkorte handleiding
- Extra filters (11 pcs.)
- Lek pan

2. Wettelijke informatie

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Hoofdkantoor: Tuttlingen
KvK; Stuttgart Nr 750227

In samenwerking met:
University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG
Alle rechten zijn geregistreerd.
Dit document valt onder "copyright" van VITO AG.
Reproductie, geheel of gedeeltelijk, zonder schriftelijke
toestemming van VITO AG is verboden.

3. Voorwoord

Geachte VITO gebruiker,

Bedankt dat u gekozen heeft voor dit product van VITO AG. Leest u aub de handleiding goed door zodat u om leert gaan met de bediening en dagelijks gebruik van uw VITO® frituuroliefilter. Uw dealer en de klantenservice staan ter beschikking om uw eventuele vragen te beantwoorden. Wij stellen uw commentaar en suggesties betreffende VITO® filtratie systemen en/of over de handleiding op prijs (voor contact zie informatie in de handleiding). Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw VITO® frituuroliefilter en dat de efficiency binnen uw zaak toeneemt. Met VITO® heeft u een kwalitatief hoogwaardig product gekocht, waarvan u kunt verwachten een lange levensduur en de efficiency binnen uw organisatie doet toenemen.



4. Algemene notities

Deze bedieningsinstructies bevatten belangrijke informatie over het hanteren van het VITO® frituuroliefilter. Lees deze informatie zorgvuldig door alvorens gebruik te maken van VITO®. Houdt deze informatie bij de hand. VITO® is een olie filtratie systeem, ontworpen voor het schoonmaken van frituurolie/vet. Frituren veroorzaakt vervuiling van de olie door verbrande partikels (koolstof). Met VITO®, kunt u de olie/vet schoonmaken in de friteuse. Door met VITO® te filteren verlengt u de levensduur van de olie/vet tot 50%. Wij bevelen u aan minimaal 1 tot 2 keer per dag te filteren. Het VITO® micro filter kan meerdere keren gebruikt worden, gemiddeld verbruik is 2 filters per week. Op het moment dat de olie niet meer uit de lamellen stroomt en gaat druppelen dan is dat het teken dat het micro filter verwisseld moet worden. Gebruikte filters verwijderen conform de wettelijke HACCP bepalingen.

5. Veiligheid informatie / symbool verklaring

Verkeerd gebruik van de VITO® kan leiden tot gevaren en verwondingen. Het volgende moet in acht worden genomen. Mogelijke gevaren zijn gemarkeerd met deze tekenen:



Waarschuwing
Pas op gevaar !



Risico voor elektrische shock
door incorrect gebruik of openen van het electro huis



Gevaar voor uitglijden
Als er olie op de vloer gemorst is.



Voorzichtig
belangrijke veiligheidstip.



Gevaar voor brandwonden
voor de gebruiker van VITO® door onjuiste toepassing.



Bedienings instructie
Informatie over het hanteren van VITO®

6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 gebruiksaanwijzing

6.1 Toepassing

- VITO® is ontworpen voor professionele keukens.
- Volg de veiligheidsinstructies op. Filtratie is alleen mogelijk als de olie vloeibaar is.
- VITO® mag alleen gebruikt worden door geïnstrueerd personeel !
- VITO® frituuroliefilter is ontworpen voor gebruik met tussenpozen.

6.2 Foutief gebruik

VITO® is UITSLUITEND geschikt om frituurolie/vet te filteren!

- VITO® op een droge plek neerzetten, zodat geen schade door vochtigheid ontstaat !
- VITO® is NIET bedoeld voor een continue proces! Er bestaat dan gevaar voor oververhitting!
- Bedek de luchtgaatjes van de luchtgekoelde motor NIET (VITO® 50 / VITO® 80)
- Pak de aansluiting van de stroomkabel (8) NIET met natte handen vast!
- Ga voorzichtig om met de stroomkabel (8)!
- Het is kinderen verboden om VITO® te bedienen!
- VITO® alleen aansluiten op het beveiligde netwerk !
- **Bij incorrect gebruik zal er geen aansprakelijkheid worden aanvaard!**



7. Gebruiksaanwijzingen

7.1 Veiligheids voorschriften ! ⚠

- Reinig VITO® voordat u het voor de eerste keer gaat gebruiken(Zie hfdst 10)
- Verzeker u ervan dat het voltage op het VITO®! label overeenkomt met het landelijke spanningsnetwerk.
- Voorkom dat de stroomkabel (8) in contact komt met hete frituurolie/vet!
- De maximum operating temperatuur is 175°C/350°F! (bedrijfstemperatuur)
- Laat het pomp-filter unit (9) NIET buiten de friteuses draaien!
- Extra aandacht voor verwarmingselementen, roosters en thermische sensoren in de friteuse!
- Gebruik de zwarte handgrepen (7) als u de VITO® wilt verplaatsen!

7.2 Opslag van VITO® ⚠ ⚠

De handgrepen van de lek pan (4) kunnen optioneel aan de korte of lange kant bevestigd worden.

- Plaats VITO® na gebruik altijd in de lek pan (4)
- VITO® uitsluitend in de lek pan (4) wegzetten.
- Toegestane temperatuur voor opslag: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Duur van de filtratie !

De fabrieksinstellingen voor de filtratie cyclus van VITO® is:

- VITO® 30: 4,5 min, max. 3 cycli
- VITO® 50: 4,5 min, max. 12 cycli
- VITO® 80: 3,5 min, max. 16 cycli.

Om na het max aantal cycli door te gaan moet VITO® eerst afkoelen voor de volgende filtraties.

Afkoelings periode

- +/- 2 uren:
 - VITO® 30
 - VITO® 50 and VITO® 80 (zonder stroomkabel (8))
- ongeveer 15 minuten
 - VITO® 50 and VITO® 80 (met stroomkabel (8))

Als de temperatuur van VITO® te hoog is, wordt de thermische beveiliging geactiveerd.

Vito 80 geeft een acoustisch signaal

- Stroomindicatie (rode LED) knippert
- Filtratie proces stopt

7.4 Controleer de fabrieksinstellingen

Druk op de startknop (3) die wordt bevestig doordat het rode Led (1) aangaat

- 1.) Druk de startknop (3) in en houdt die ingedrukt.
- 2.) Sluit VITO® aan op elektriciteit
- 3.) Houd de startknop (3) 5 seconden ingedrukt. (VITO® 80 zal dan een piepje geven)
- 4.) Programmeer de cyclus tijd als volgt
- 5.) De rode LED (1) geeft 1 minuut per flikkering aan
 - De groene LED (2) geeft 30 seconden per flikkering aan.
 - bv 3x rood = 3 min
 - 1x groen = 30 seconden
 - = tijdsduur van de filtratiecyclus: 3min. 30sec.

7.5 Om de de cyclus tijd te herprogrammeren, start als volgt:

- 1.) Druk op startknop (3) direct nadat de cyclus tijd getoond werd.
- 2.) Druk op startknop (3) om de cyclus tijd met 30 seconden te verhogen.(Her-programmering begint met 0sec!) (bv. druk 3x voor 1,5min etc.)
- 3.) Zodra de gewenste cyclustijd gehaald is wacht tot het groene LED (2) 1 x geflikt heeft (VITO® 80 piept).
- 4.) Trek de stroomkabel (8) uit het contact.

De nieuwe cyclustijd is nu ingesteld.

7.6 Activeer / deactiveer de sterkte van de 'piep' (alleen VITO® 80)

Om het geluid van de 'piep' te veranderen volg dan de volgende aanwijzingen:

- 1.) Startknop (3) ingedrukt houden en dan de stekker aansluiten.
- 2.) Dan hoort u een pieptoon, startknop (3) loslaten.
- 3.) De cyclustijd wordt getoond.
- 4.) Dan komt een pieptoon.
- 5.) Vervolgens komt opnieuw een pieptoon
- 6.) Startknop (3) indrukken.

Rood = toon uitschakelen
Groen = half volume
Rood + groen = vol volume
Stroomkabel (8) eruit trekken.

De nieuwe instellingen zijn dan ingesteld.

8. Het filtratie proces

8.1 Vereisten VITO® 30/50/80

- Leg het microfilter in de pompfilter unit (9) (Zie hoofdstuk 11 wisseling filters)
- Sluit de deksel van de pompfilter unit (9)
- Plaats de elektro unit (6) op het pomp-filter unit (9)
- Schroef de units op elkaar dmv sterschroeven (5)

8.2 Bedienings instructies

- Filtratie cyclus kan op elk moment gestopt worden door de startknop (3) in te drukken .
- Verplaats VITO® niet tijdens het filtratieproces!
- Gebruik VITO® in de juiste positie!
- De Stroomindicatie (red LED) (1) en de Filterindicatie (groen LED) (2) branden tijdens het filtratie proces.

8.3 Start het filtratie proces

1. Zorg er voor dat het filter in het pomp-filter-unit (9) is
2. Neem VITO® uit de lek pan (4)
3. Plaats VITO® in de friteuse
4. Zorg voor een veilige balans (voor „haken“ zie hfdst 12 Accessoires)
5. Controleer het niveau van de olie
(Het olieniveau moet staan tussen de MIN en de MAX markering op de pomp-filter-unit (9)!)
6. Sluit VITO® aan
Power indicator (red LED) (1) is actief
Luchtkoeling loopt (VITO®50 / VITO® 80)
7. Druk op de startknop (3)
8. Filtratie indicator (groen LED) (2) brand tijdens de filtratie.

8.4 Sluit het proces voortijdig af

1. Druk op de startknop (3)
Filtratie indicator (groen LED) (2) is uit
2. Trek de stroomkabel (8) eruit: VITO® 30
Houdt de stekker bij VITO® 50 / VITO® 80 in het stopcontact!
3. Haal VITO®, uit de friteuse en laat de olie teruglopen in de friteuse
4. Plaats VITO® in de lek pan (4)

9. Veiligheid functies

9.1 Beveiliging tegen kantelen en trillingen (alleen bij VITO® 80)

Indien VITO® 80 meer dan 15° helt, om dreigt te vallen, te veel trilt of mechanische problemen, schakelt de machine automatisch uit. Beide indicators beginnen te knipperen en een repeterende “beep” wordt gehoord.

9.2 Akoestisch signaal (alleen bij VITO® 80)

Aan het einde van elke cyclus geeft VITO® 80 een “beep” gedurende 5 seconden. VITO® 80 geeft ook een “beep” indien er een fout optreedt.

9.3 Temperatuur controle

Als de temperatuur van het elektrohuisje te hoog wordt, stopt VITO® het filtreren. De stroomindicatie (Rode LED) (1) begint te branden en VITO® 80 geeft een aanhoudende “beep”. VITO® moet uit de friteuse genomen worden en door de startknop (3) in te drukken wordt de fout bevestigd. De stroomindicatie (rode LED) (1) licht zal continue branden totdat VITO® is afgekoeld. Laat VITO® 50 & VITO® 80 in het contact. VITO® is operationeel na ongeveer 15 min. Het afkoelen kost meer dan 2.5 uur als VITO® stekker uit het contact wordt gehaald.

Als het te lang duurt voordat VITO® afgekoeld is na een uitschakeling vanwege de temperatuur, de temperatuur van de olie te hoog mocht zijn omdat VITO® in de frituur was blijven staan zal VITO® 80 elke 40 seconden een



“beep” laten horen. Zet VITO® op een koel plek steek de stekker in de contactdoos zodat de koelventilator zijn werk kan doen. VITO® niet in een vriescel of koelcel plaatsen ivm condensatie die het elektromechanisme kapot kan maken.

9.4 Geheugen

VITO® slaat de tijd op van de werking en de gebruikgegevens. Deze gegevens kunnen uitgelezen worden door gebruik van de VITO® data reader. (zie hoofdstuk 12 Accessories)

10. Onderhoud en Service

10.1 Notitie

- Verschoon pomp-filter-unit (9) bij elke microfilter wisseling
- Maak VITO® schoon als het apparaat is afgekoeld
- Gebruik GEEN schuurmiddelen
- Gebruik GEEN schuurborstels of vergelijkbare produkten.

10.2 Schoonmaak procedure

1. Zorg ervoor dat VITO® afgekoeld is
2. Draai de sterschroven (5) los aan beide kanten
3. Verwijder de elektro unit (6) van de pomp-filter unit (9)
4. Open pomp-filter unit (9)
5. Gooi het microfilter weg
6. Schoonmaken kan handmatig of in de vaatwasser

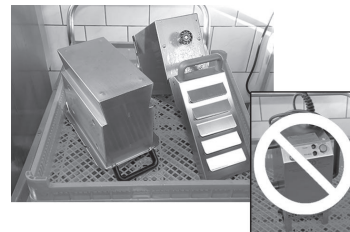
10.3 Handmatig schoonmaken

1. Maak de elektro unit (6) alleen schoon met een vochtige doek!
Plaats VITO® niet onder de kraan Dat veroorzaakt problemen met de electriciteit!
2. Reinig de pomp-filter unit (9) met zeepsop
3. Droog VITO® af met een vaatdoek.

10.4 Reiniging in de vaatwasser

1. Maak de elektro unit (6) alleen schoon met een vochtige doek!
Plaats de control unit NIET in de vaatwasser!
Dat maakt de controlunit kapot.!!
2. Reing de pomp-filter unit (9) , lek pan (4) in de vaatwasser.

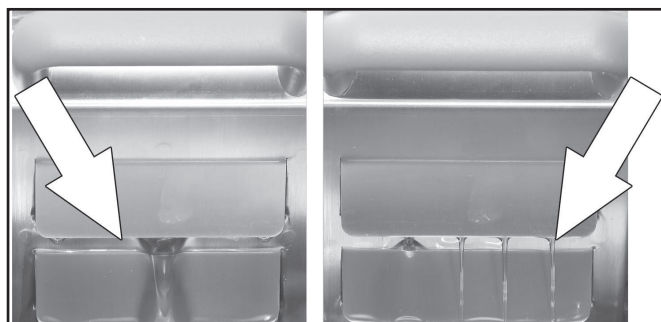
Start het schoonmaakprogramma.



11. Wissel van het microfilter

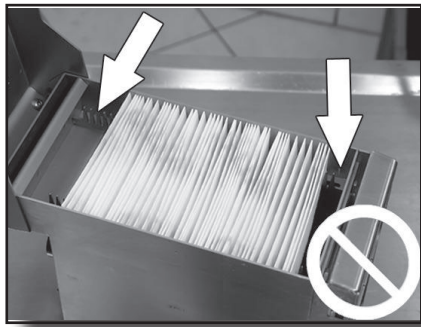
Wissel het microfilter alleen als het nodig is. De tijd om te wisselen hangt af van het gebruik van VITO® en de mate van vervuiling van de frituurolie/vet.

Op het moment dat de olie niet meer uit de lamellen stroomt, maar gaat druppelen dan is het moment aangebroken om het microfilter te wisselen

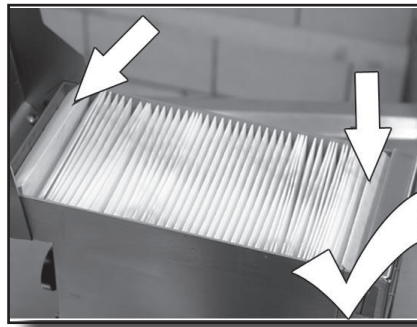


Normale stroom

Lage stroom



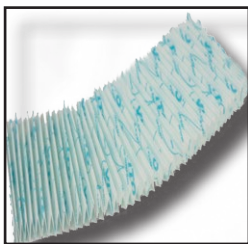
Laat geen openingen tussen de filter en de randen van de pompfilter unit (9)



Laat de laatste vouw aan beide kanten de pompfilter unit overlappen (9)

12. Accessoires

Extra accessoires voor VITO® zijn verkrijgbaar:



Microfilters voor VITO®

Inhoud: 1 doos (100 of 50 st.)
 filter bereik: VITO® 30 : 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)
 materiaal: cellulose, celstof, celwol
 dichtheid: nom. 20 µm / eff. 5 µm
 FDA goedkeuring: ja



VITO® oiltester

Controleert TPM % van de olie/vet
 Voorkomt dat de olie te vroeg of te laat gewisseld wordt
 Verzekerd hoge kwaliteit
 Temperatuur wordt ook snel gemeten



Haken om te bevestigen:

Zorgt ervoor dat VITO® veilig in de friteuse staat of hangt
 Geschikt voor elke friteuse
 Vermindert vibratie



Muur bevestiging

Hang VITO® aan de muur naast de friteuse.



Data Reader

Lees de gebruiksinformatie van VITO®
 Controleer het gebruik VITO® volgens HACCP richtlijnen

Heeft u verder iets nodig?
 Neem contact met ons op. Onze klantenservice staat klaar om u van dienst te zijn voor al uw vragen.

13. Afval

13.1 Verpakkingsafval

- De verpakking meegeven met het oude papier of
- Bewaar de verpakking

13.2 Verwijdering voor de gebruikte filters

- Gebruikte filters op de daarvoor bestemde wijze meegeven.

13.3 Handmatig schoonmaken Handmatig schoonmaken

Als VITO® aan het einde is gekomen dan moet het ingeleverd worden.

Deze verwijdering wordt door VITO AG uitgevoerd zoals wettelijk bepaald..

Stuur het VITO® apparaat naar:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

Voor meer informatie kunt u zich ook tot de landelijke dealer wenden of tot de VITO AG klantensdesk

13.4 Recycling volgens wettelijke bepalingen.

Alleen voor EU landen:

Gooi het elektro apparaat niet bij het gewone huisvuil. Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EC, betreffende elektro- en elektronica-apparatuur en de daaraan gerelateerde nationale wetgeving is het nodig dat elektronica-apparatuur gescheiden ingezameld wordt.

14. Aanbeveling voor de opslag van micro filters

De opslag van microfilters niet blootstellen aan extreme temperaturen of vochtigheid, bijvoorbeeld naast een warmtebron, airco of direct zonlicht. Hitte en kou hebben een negatief effect op de eigenschappen van microfilters, in het bijzonder als de zakjes geopend zijn.

Het microfilter niet blootstellen aan vorst, want dat kan schade toebrengen aan de microstructuur van het filter, wat de functionaliteit van het microfilter benadeeld.

Droge opslag bij een vochtigheidsgraag van 60-65%

Kamer temperatuur 24°C tot ± 5°C (78°F ± 40°F)

Verzwaar de pallets niet met andere goederen

Vermijd plotselinge temperatuurschommelingen

Laat de zakjes met microfilters in de doos

Maximale hoogte van de filter opslag 185cm (6 ft)

Onder deze omstandigheden, kan de opslag gedurende 3 jaren plaatshebben.

15. Oplossing voor problemen

Storing	Storing Mogelijke oorzaak	Verhelpen/Reparatie
Stroomindicatie (rode LED)(1) is inactief	<ul style="list-style-type: none"> Stroomkabel (8) niet aangesloten Stroomkabel (8) is kapot 	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer
VITO® maakt tijdens het filteren harde geluiden	Sterschoeven (5) zitten te los <ul style="list-style-type: none"> Rotor schraapt ergens de friteuse Rotor is defect. 	<ul style="list-style-type: none"> Draai sterschroeven (5) aan Plaats VITO® anders in de friteuse Neem contact op met de dealer
Power indicatie knippert en/of akoestische indicator „beept“	Sensor schakelaar defect	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer
Stroomindicatie (rode LED)(1) en Filterindicatie (groene LED) (2) knippert (VITO® 80 “beeps“	<ul style="list-style-type: none"> VITO® helt meer dan 15° Sterke trillingen 	<ul style="list-style-type: none"> Check positie van VITO®
VITO® start niet	<ul style="list-style-type: none"> Elektro unit (6) is defect 	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer
Uitschakeling van electriciteit. Stekkers in de contactdoos controleren	<ul style="list-style-type: none"> Beveiliging van het net of andere elektronische componenten zijn geblokkeerd Rotor beschadigd Circuit overbelast. 	<ul style="list-style-type: none"> Verwissel motor, elec. Circuit Neem contact op met de dealer Verwissel motor, elec. circuit
Te weinig filtratie	<ul style="list-style-type: none"> Micro filter is voll Filterunit is vol Pomp pijp geblokkeerd Motor beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> Verwissel filter Leeg de pomp-filter unit (9) Neem contact op met de dealer
Olie spettert langsij / bovenuit	<ul style="list-style-type: none"> Micro filter geblokkeerd Teveel ruimte tussen het filtergedeelte en de pomp-filter unit (9) Filter is niet juist ingelgd 	<ul style="list-style-type: none"> Verwissel filter / maak unit schoon Leg de filter er op de juiste wijze
LED's flikkeren 10 sec na insteken in het stopcontact	Startknop (3) is beschadigd	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer

Mochten er andere problemen zijn, neem contact op met de klanthelpdesk van uw nationale dealer! Contact gegevens on pagina 2 hoofdstuk Wettelijke informatie



16. Technische data

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nominaal voltage in overeenstemming met het land, zie type aanduiding	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Stroomverbruik volgens nominale waarde	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. vermogen / Nominaal vermogen	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Geluidsterkte	< 85db	< 85db	< 85db
Gebruiksbediening	push button (3)		
Bedrijfstemperatuur tijdens gebruik	Electrical unit (6) up to max. 75°C (167°F) pump-filter unit (9) up to max. 200°C/392°F (short time) pump-filter unit (9) up to max. 180°C/356°F (permanent) (recommended frying temperature max. 175°C/347°F)		
Bewaar temperatuur	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Afmetingen (W x H x L)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
Zonder handgrepen (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Met handgrepen (7)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Gewicht	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Akoestisch signaal	no	no	yes
Opname van partikels	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Toepassing	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	Folds: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Gebruiksprocedure	Intermittent operation		

Overeenstemmingsverklaring



Uitgegeven door

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

voor de produkten
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2

Het professionele olie/vet-filtratie-apparaat is gefabriceerd en getest volgens de onderstaande standaarden:

Volgens de regels van de **EC- Machinery Directive 2006/42/EC**, is het ontworpen en geproduceerd.

Deze verklaring is geldig voor alle identieke exemplaren van het produkt.

De volgende in overeenstemming zijnde standaarden zijn van toepassing:

DIN EN 12100, Veiligheid van machines, uitrusting en faciliteiten

DIN EN 60204.1, elektrische installatie voor industriële machines.

De bovengenoemde produkten, voldoen aan de volgende basis eisen die vastgelegd zijn in de Council Directive en aangegeven door de wetgeving van de aangesloten landen in relatie tot de elektromagnetische onderling verenigbaarsystemen (2004/108/EC).

De volgende standaarden zijn van toepassing:

EN 55014-1:2006 electromagnetische compatibiliteit, electromagnetische storing

EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetische compatibiliteit, storingsvrij

EN 61003-2:2006 apparatuur met analoge ingangen, beperkt tot <16A

EN 61003-3:2008 voltage fluctuatie apparatuur <16A



Tuttlingen, December 08, 2011

Andreas Schmidt
CEO
VITO AG

 made
in
Germany



VITO®
Go Green!



Contents

1. Produto	2
1.1 Descrição do produto.....	2
1.2 Conteúdo	2
2. Informação Legal	2
3. Prefácio	3
4. Notas Gerais	3
5. Informações de Segurança / Legenda de Símbolos	3
6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 utilização	3
6.1 Uso recomendado.....	3
6.2 Uso não recomendado.....	3
7. Preparação antes da utilização	4
7.1 Orientações de segurança.....	4
7.2 Armazenamento de VITO®	4
7.3 Duração de Filtragem.....	4
7.4 Verificação das configurações de fábrica	4
7.5 A programação do tempo de ciclo	4
7.6 Ativar / desativar o sinal sonoro e definir o nível de som (VITO® 80 apenas).....	4
8. Processo de filtragem	5
8.1 Requisitos.....	5
8.2 Notas de Operação	5
8.3 Início do processo de filtragem	5
8.4 Terminar o processo prematuramente	5
9. Funções de segurança	5
9.1 Tilt e proteção contra vibração (VITO® 80 apenas)	5
9.2 Sinal acústico (VITO® 80 apenas)	5
9.3 Controle de temperatura	5
9.4 Memória	6
10. Cuidados e manutenção	6
10.1 Notas.....	6
10.2 Preparação para Limpeza	6
10.3 Limpeza manual	6
10.4 Limpeza automática	6
11. Troca do filtro de partículas	6
12. Acessórios	7
13. Eliminação dos resíduos	8
13.1 Embalagem	8
13.2 Filtro.....	8
13.3 Dispositivo.....	8
13.4 Declaração REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos)	8
14. Recomendações para conservação de filtros de partículas	8
15. Solução de problemas	
16. Dados técnicos	10
17. Declaração de conformidade	11



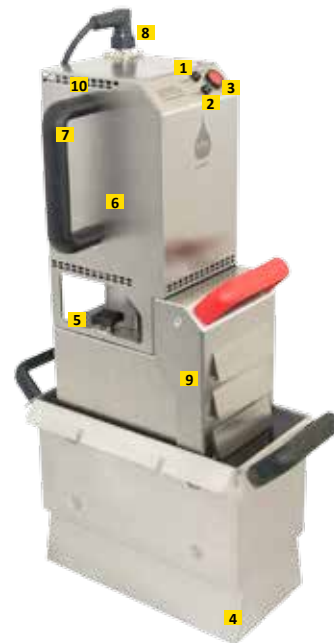
1. Produto



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Descrição do produto

1. Indicador de energia (LED vermelho)
2. Indicador de filtragem (LED verde)
3. Botão Start / Stop
4. Tabuleiro
5. Parafusos (dos dois lados)
6. Unidade elétrica
7. Pegas
8. Cabo de alimentação
9. Unidade de filtragem
10. Ventilação

1.2 Conteúdo

- VITO® Sistema de filtragem de Óleo
- Manual de instruções
- Cartão de garantia
- Guia rápido
- Filtro (11pcs.)
- Tabuleiro
- Cabo de alimentação

2. Informação legal

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Telefone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Headquarter: Tuttlingen, Germany
Registry court: Stuttgart HRB 750227

Em Colaboração com:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Engenharia industrial com estudos de negócios-
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG

Todos os direitos reservados

Este documento é protegido por direitos de autor VITO AG.

Qualquer reprodução, em parte ou como um todo, sem a permissão por escrito da VITO AG é proibida.

3. Prefácio

Caro utilizador VITO®, obrigado por escolher este produto da VITO AG.. Por favor, leia atentamente o manual para se familiarizar com o manuseamento do seu sistema de filtragem VITO® para garantir o seu uso adequado. O seu representante local e o serviço ao cliente está disponível para responder às suas perguntas e dar apoio. Nós esperamos que você aproveite o seu sistema de filtro de óleo VITO® por um longo período de tempo e aumente a eficiência do seu estabelecimento. Com VITO® você possui um sistema de filtragem de óleo de alta qualidade a partir do qual você pode esperar uma vida longa e de apoio eficaz para o seu trabalho.



4. Notas Gerais

Estas instruções de operação contêm informações importantes sobre o manuseamento do VITO® sistema de filtragem de óleo. Leia estas informações antes de utilizar seu VITO®. VITO® é um sistema de filtragem de óleo, destinado para a limpeza do óleo de fritar. A fritura vai contaminar o óleo com partículas queimadas. A filtragem com VITO® prolonga a vida útil do óleo. Recomendamos filtragem com VITO® uma ou duas vezes por dia.

O filtro de partículas VITO® pode ser usado várias vezes antes de mudar. Uma vez que o óleo deixe de fluir através das aberturas frontais, substitua o filtro. Os filtros usados devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais.

5. Informações de Segurança / Legenda de Símbolos

Um errado manuseamento da VITO® pode levar a perigos e lesões. Deve ser observado o seguinte. Possíveis perigos são marcados com estes sinais:

**Aviso**

Perigo de lesões, se isso não for observado

**Risco de choque elétrico**

por uso incorreto ou em caso de abertura

**Perigo de escorregar**

se o óleo for derramado no chão

**Atenção**

Dica de Segurança Importante

**Perigo de queimaduras**

para o utilizador de VITO® por aplicação incorreta

**Instrução de Operação**

Informações sobre a movimentação do VITO® Sistema de filtragem de óleo

6. Utilização de VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 Uso recomendado

- VITO® é projetado para uso em cozinhas comerciais
- Siga as instruções de segurança! Filtragem só é possível se o óleo estiver líquido.
- VITO® deve ser utilizado apenas por pessoal devidamente treinado!
- VITO® sistema de filtragem de óleo é projetado para trabalho intermitente.

6.2 O uso não recomendado

A inobservância dos conteúdos descritos no manual pode levar a danos ou defeitos de VITO®

- VITO® não está aprovado para limpeza / filtragem de outros líquidos do que óleo de fritar!
- Não use ou armazene VITO® no exterior! Vai ser danificada pela chuva ou humidade!
- VITO® não é projetado para trabalho contínuo! Risco de perigo de superaquecimento / fogo!
- Não tape as ranhuras de ventilação (VITO® 50 / VITO® 80)!
- NÃO toque na ficha com as mãos molhadas!
- NÃO dobrar o cabo de alimentação!
- O uso de VITO® é estritamente proibido para crianças!
- VITO® não deve ser operado em uma conexão diferente da classe de proteção equipotencial classe 1

Nenhuma responsabilidade será aceite por uso indevido!



7. Preparação antes da utilização

7.1 Orientações de segurança ! ⚠

- Limpe VITO® antes de usá-lo pela primeira vez. (Veja o capítulo 10 Cuidados e manutenção)
- Certifique-se de que a tensão local está em conformidade com a tensão na etiqueta de VITO®!
- Não deixe que o cabo de alimentação em contato com óleo quente
- A temperatura máxima de operação é de 175 ° C / 350 ° F! (temperatura do óleo)
- Não usa a unidade bombagem fora da fritadeira!
- Preste atenção aos elementos de aquecimento, grades ou sensores térmicos na fritadeira!
- Para levantar ou transportar VITO® use os pegas pretas(7)!

7.2 Armazenamento de VITO® ⚠ ⚠

As alças da chapa podem ser presas, opcionalmente, no lado mais curto.

- Coloque VITO® sempre no tabuleiro, após o uso ou para o transporte
- Armazene VITO® apenas no tabuleiro (4)
- Temperatura ambiente de armazenamento: +10 a + 35 ° C (50 ° a 95 ° F)

7.3 Tempo de Filtragem !

As configurações de fábrica para um ciclo de filtragem de VITO® são:

- **VITO® 30: 4,5 min, max. 3 ciclos**
- **VITO® 50: 4,5 min, max. 12 ciclos**
- **VITO® 80: 4,5 min, max. 16 ciclos**

Ao atingir o número máximo de ciclos, VITO® deve arrefecer antes de utilizar para a próxima filtragem.

- **Fases de Arrefecimento**
- até 2 horas:
 - VITO® 30**
 - VITO® 50 e VITO® 80 (se o cabo de alimentação for desligado)**
- cerca de 15 min
 - VITO® 50 e VITO® 80 (se o cabo de alimentação estiver ligado)**

Se a temperatura de VITO® é demasiado elevada, a proteção contra aquecimento excessivo irá ativar. (VITO® 80 tem sinal sonoro acústico adicional)

- Indicador de alimentação (LED vermelho) (1) “Alimentação” está a piscar.
- O processo de filtragem vai parar.

7.4 Verificando as configurações de fábrica

Pressionando o botão start / stop será confirmada por um piscar do indicador (LED vermelho) (1)

1. Pressione e segure o botão start / stop (3)
2. Ligue VITO®.
3. Mantenha o botão start / stop por 5 segundos. (VITO® 80 emite um sinal sonoro)
4. Tempo de ciclo programado é exibido pelo piscar dos indicadores
5. O LED vermelho indica um minuto por disparo
O LED verde indica 30 segundos por flash
exemplo 3x vermelho = 3 min
Verde 1x = 30 segundo
= Duração do ciclo de filtragem: 3min. 30seg..

7.5 Programação do Tempo de Ciclo de Filtragem

Para reprogramar o tempo de ciclo, começar com as etapas em 7.4 Verificando as configurações de fábrica, de seguida:

1. Pressione o botão start / stop imediatamente após a duração do ciclo ser exibido
2. Pressione botão start / stop para aumentar o tempo de ciclo de 30 segundos. (Reprograma começa em 0 segundos!)
(por exemplo pressiona 3x para 1,5min etc.)
3. Uma vez que o tempo de ciclo designado está definido, aguarde que o LED verde pisque uma vez (VITO® 80 faz sinal sonoro).
4. Retire o cabo de alimentação (8).
O novo tempo de ciclo agora está memorizado.

7.6 Ativar / desativar o sinal sonoro e definir o nível de som (VITO® 80 apenas)

Para definir o nível de som do bipe, comece com as etapas em 7.4 Verificando as configurações de fábrica, de seguida:

1. Após o tempo de ciclo ser exibido esperar que o LED verde pisque (VITO® 80 emite um sinal sonoro, adicionalmente)
2. Defina o status do sinal sonoro utilizando o botão start / stop (3)

3. Os indicadores mostram o status selecionado:
LED Vermelho = bip desligado
LED Verde = metade do volume
LED vermelho + LED verde = volume total
Retire o cabo de alimentação (8).
As novas definições estão guardadas.



8. Processo de filtragem

8.1 Requisitos

VITO® 30 / 50 / 80

- Inserir filtro de partículas na unidade de filtragem (Ver o capítulo 11 de mudança do filtro de partículas)
- Travar tampa de filtro
- Coloque a Unidade elétrica (6) na unidade de filtragem (9)
- Aperte os parafusos (5).

8.2 Notas da operação

- Ciclo de filtragem pode ser interrompido a qualquer momento, pressionando o botão start / stop. (3).
- Não mova VITO® enquanto a filtragem está a decorrer!
- Só use VITO® em posição vertical!
- O indicador de alimentação (LED vermelho) e o indicador de filtragem (LED verde) são acessos durante o processo de filtragem.

8.3 Iniciar o processo de filtragem ! →

1. Certifique-se de que o filtro de partículas está na unidade de bomba-filtro (9)
2. Coloque VITO® fora do tabuleiro (4)
3. Coloque VITO® na fritadeira.
4. Garanta uma posição segura (para a realização de suportes, ver capítulo 12 Acessórios)
5. Verifique o nível do óleo de fritar
(O nível de óleo deve estar entre o mínimo e o máximo da marcação da unidade bomba-filtro)
6. Ligue VITO®:
Indicador de energia (LED vermelho) está ativo
O ventilador de arrefecimento está em execução (VITO®50 / VITO® 80)
7. Botão start / stop
8. Indicador de filtragem (LED verde) está aceso durante a filtragem.

8.4 Terminar o processo prematuramente ! → ⚠

1. Pressione o botão start / stop (3)
indicador de filtragem (LED verde) está desligado
2. Retire a ficha (8): VITO® 30
Mantenha VITO® 50 / 80 VITO® conectado!
3. Levante VITO®, deixe o fluxo de óleo voltar para a fritadeira!
4. Coloque VITO® no tabuleiro (4)

9. Funções de Segurança

9.1 Tilt e proteção contra vibração (apenas VITO® 80)

Se VITO® 80 for inclinado mais do que 15 °, tombar ou vibrar muito forte por causa da má colocação ou defeito mecânico a máquina desliga. Ambos os indicadores começam a piscar e um sinal sonoro será ouvido repetidamente.

9.2 Sinal acústico (somente VITO® 80)

No final de cada ciclo VITO® 80 emite um sinal sonoro durante 5 segundos. VITO® 80 também emite um sinal sonoro se ocorrer algum erro.

9.3 Temperature control →

Se a temperatura dos componentes elétricos for excedida, VITO® pára a filtragem.

A luz vermelha começa a piscar e VITO® 80 começa a apitar continuamente.

VITO® deve ser retirado da fritadeira para confirmar o erro, pressionando o botão start / stop. A luz vermelha continua a piscar até que VITO® arrefeça.

Deixe VITO® 50 & 80 VITO® conectado. VITO® está novamente operacional após aprox. 15 min.
Leva até 2,5 horas se VITO® estiver desligado.



Se VITO® levar muito tempo para arrefecer após um intervalo com base na temperatura, o motivo pode ser a temperatura ambiente muito alta ou VITO® foi deixado na fritadeira. VITO® 80 continuará a tocar a cada 40 segundos. Leve VITO® para um lugar fresco e conecte-o novamente para permitir que o ventilador de arrefecimento baixe a temperatura do equipamento.

NÃO coloque VITO® numa sala de armazenamento de frio! A condensação pode destruir o sistema elétrico.

9.4 Memória

VITO® registra os horários de funcionamento e valores de uso. Esses valores podem ser lidos utilizando o VITO® Data Reader. (veja o capítulo 12 Acessórios)

10. Cuidados e manutenção

10.1 Notas

- Limpe a unidade de filtro ou unidade de bomba-filtro a cada troca de filtro de partículas
- Limpe VITO® somente quando arrefecido
- **Não** use produtos abrasivos
- **Não** use escovas de aço ou ferramentas similares

10.2 Preparação para limpeza

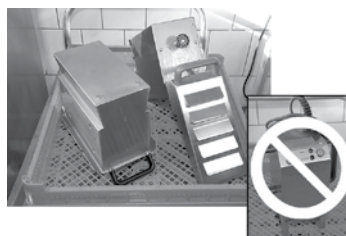
1. Certifique-se VITO® está arrefecido
2. Soltar parafusos de ambos os lados
3. Retire a unidade controle e a unidade de bomba-filtro
4. Abrir a unidade de bomba-filtro
5. Retire filtro de partículas
6. Faça limpeza manual ou na máquina de lavar louça

10.3 Limpeza manual

1. Limpe a unidade de controlo apenas com pano húmido!
2. **NÃO** coloque VITO® sob água corrente! Isso pode destruir o sistema elétrico!
3. Limpe a unidade de bomba-filtro com água e sabão.
4. Secar VITO® com uma toalha, ou papel.

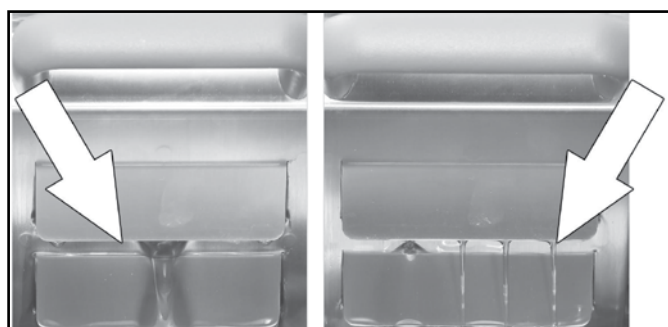
10.4 Limpeza na máquina de lavar

1. Limpe a unidade de controlo apenas com um pano húmido! Não coloque a unidade de controlo numa máquina de lavar louça! Isto irá destruir o sistema elétrico
2. Coloque unidade de bomba-filtro e tabuleiro na máquina de lavar. Inicie o programa de limpeza.



11. Mudança de filtro de partículas

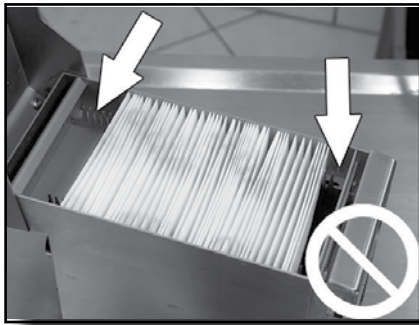
Mude o filtro de partículas apenas se necessário. O tempo de mudança é baseado no uso de VITO® e o grau de poluição do óleo de fritar.



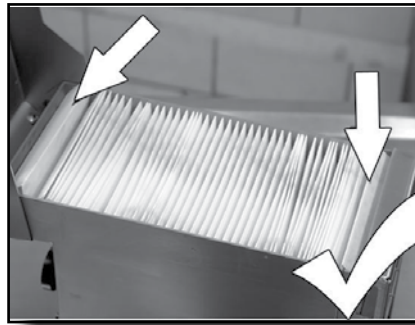
Fluxo normal

Baixo fluxo

Preste atenção para a eficiência de limpeza e do fluxo de óleo que sai da unidade de filtro. Altere o filtro de partículas só se a filtragem estiver com baixo desempenho.



Não deixar espaços vazios entre o filtro e as arestas da unidade de filtro(9)

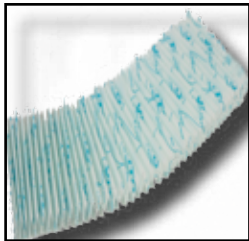


Sobrepor a última dobra em ambos os lados da unidade de filtro. (9)



12. Acessórios

Acessórios adicionais para a sua VITO® estão disponíveis:



Filtros de reposição para VITO®

dimensão do pacote: 1 caixa (100 ou 50 unid.)
 área de filtro: Vito® 30: 0.17 m² / VITO® 50/80: 0.26 m²
 Material: rayon, celulose
 tamanho de malha: . 20 µm / ef. 5 µm
 HCCP conformidade: sim



VITO® oiltester

Verificação dos CPT do seu óleo
 Previne a troca de óleo muito cedo
 Garantia de alta qualidade
 Verificação da temperatura de forma rápida



Elementos de Suportes

Mantenha VITO® em posição segura
 Adaptável para qualquer fritadeira
 Reduzir a vibração



Suporte de Parede

Armazenar VITO® na parede ao lado da fritadeira.



Data Reader

Leitura de informações de uso de VITO®
 Verifique o uso de VITO® de acordo com HCCP

Precisa de algo mais?

Contacte-nos para outras soluções. O nosso apoio ao cliente terá todo o prazer em ajudá-lo com todas as perguntas.



13. A eliminação de resíduos

13.1 Eliminação da embalagem

- A embalagem deve ser reciclada
ou
- Guarde a embalagem com cuidado

13.2 Eliminação de filtros

- Os filtros usados devem ser eliminados de forma específica de acordo com legislação de cada país

13.3 Eliminação do dispositivo

Se VITO® chegar ao fim da vida útil, deve ser eliminado em conformidade.

Esta disposição é tratada por VITO AG, tal como definido pela lei.

Enviar VITO® para:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

Para outras dúvidas, por favor entre em contato com o revendedor local ou com o apoio ao cliente VITO AG

13.4 Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos



Para proteger o ambiente global e como ambientalista, VITO AG deve lembrá-lo que. De acordo com a União Europeia (“UE”) Diretiva sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos, a Diretiva 2002/96 / CE, que entra em vigor em 13 de agosto, 2005, os produtos de “equipamentos elétricos e eletrônicos” não podem ser descartados como lixo municipal, e os fabricantes de equipamentos eletrônicos serão obrigados a receber de volta produtos em fim de vida útil. VITO AG irá cumprir com os requisitos e receber de volta os produtos da marca VITO® em fim de vida que são vendidos na UE. Você pode reencaminhar esses produtos para pontos de coleta locais.

14. Recomendações para armazém de filtros de partículas

Durante o armazenamento não exponha os filtros de partículas à temperatura ou humidade extremas, por exemplo, perto de uma fonte de calor, ar condicionado ou luz solar direta. O calor e frio têm um efeito negativo sobre as propriedades do filtro de partículas, especialmente após a remoção ou a abertura da embalagem de saco

O filtro de partículas não deve ser exposto a temperaturas negativas, pois isso pode provocar danos na microestrutura do filtro, o que prejudica a funcionalidade do filtro de partículas.

Armazenagem com 60-65% de humidade relativa

A temperatura ambiente de 24 ° C ± 5 ° C (78 ° F ± 40 ° F)

Não coloque peso sobre as caixas

Evite mudanças bruscas de temperatura

Conservar na embalagem de cartão em saco selado

Altura máxima da pilha de filtros de 185 centímetros

De acordo com a observância das condições acima, o período de armazenamento será de 3 anos.

15. Solução de problemas

Defeituoso	Causa Possível	Medidas Corretivas
Indicador de energia permanece inativo	<ul style="list-style-type: none"> • Cabo de Alimentação não conectado • Cabo de alimentação / conector está com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligue VITO® • Entre em contato com o serviço
VITO® faz barulhos na filtragem	<ul style="list-style-type: none"> • Parafusos estão muito soltos • O rotor está a arranhar na fritadeira • O rotor está com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> • Aperte os parafusos (5) • Ajuste a posição de VITO® na fritadeira • Entre em contato com o serviço VITO®
Luz de alimentação pisca e / ou indicador acústico emite um sinal sonoro	<ul style="list-style-type: none"> • Sensor com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> • Por favor contacte o serviço
Indicador “Power” e “filtragem” estão a piscar (VITO® 80 beeps adicionalmente)	<ul style="list-style-type: none"> • VITO® está inclinado mais de 15 ° • Faz vibrações 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a posição de VITO® • Verifique a posição de VITO®
VITO® não pode ser iniciada	<ul style="list-style-type: none"> • Unidade de controlo com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> • Entre em contato com o serviço
Fusível de linha / circuito de terra falha do interruptor (GFCI) rutura	<ul style="list-style-type: none"> • Proteção ou outros componentes eletrônicos estão a bloquear • Rotor com defeito • Circuito sobrecarregado 	<ul style="list-style-type: none"> • Mude de tomada, ou circuito elétrico • Entre em contato com o serviço • Mude de tomada, ou circuito elétrico
Baixo desempenho de filtragem	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro de partículas está cheio • Tubo de bomba está bloqueado • Motor com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> • Mudar o filtro • Caixa de filtro vazia • Entre em contato com o serviço
Óleo espirra dos lados / em cima	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro de partículas bloqueado • Muito espaço entre a tampa do filtro e bomba • Filtro está inserido incorretamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Mudar o filtro / limpe unidade • Ajuste folha de vedação do filtro • Colocar o filtro corretamente
LEDs piscam 10 seg. depois de ligar	<ul style="list-style-type: none"> • Botão Start / Stop está com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> • Por favor contacte serviço

Caso apareçam outras questões, entrar em contato com o apoio ao cliente ou o seu revendedor local! Detalhes de contato na página 2 capítulo informações legais.



16. Dados técnicos

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Tensão nominal de acordo com o país, consulte tipo de tensão	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Corrente nominal sob carga	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. Potência / potência nominal	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Nível de ruído	< 85db	< 85db	< 85db
Controlo do utilizador	push button (3)		
Temperaturas em funcionamento	Unidade elétrica até máx. 75 ° C (167 ° F) Filtro e unidade de bombagem até ao máximo. 200 ° C / 392 ° F (curto período de tempo) Filtro e unidade de bombagem até ao máximo. 180 ° C / 356 ° F (uso permanente) (recomendado max temperatura de fritura. 175 ° C / 347 ° F)		
Temperaturas de armazenamento	10 ° C / 50 ° F a máx. 30 ° C / 86 ° C (temperatura mais elevada menos ciclos)		
Dimensões (Cx A x L) Com tabuleiro) (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
(with handles) (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Com tabuleiro) (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Peso	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Sinal Acústico	Não	Não	Sim
Tanque de partículas	0,9l	1,3l	3,5l
Sinal Acústico	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filtro	Dobras: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Dobras: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Dobras: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Funcionamento	Funcionamento intermitente		

17. Declaração de conformidade

Emitida por
VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

Para os produtos
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2



O equipamento profissional de filtragem é fabricado e testado de acordo com as seguintes normas:

Para efeitos da CE - Diretiva **Máquinas 89/392 / CEE**, alterada pela Diretiva 98/37 / CE e desenvolvido em termos da nova Diretiva 2006/42 / CE, foram projetados e fabricados.

Esta declaração aplica-se a todas as cópias idênticas do produto.

As seguintes normas harmonizadas são aplicadas:

DIN EN 292, Segurança de máquinas, equipamentos e instalações

DIN EN 60204.1, equipamentos elétricos para máquinas industriais

O produto, acima mencionado, atende aos seguintes requisitos básicos estabelecidos na Diretiva do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética (2004/108 / CE).

As normas aplicadas a seguir são:

EN 55014-1: 2006 compatibilidade eletromagnética, interferência eletromagnética

EN55014-2: 1997 + A1: 2001 compatibilidade eletromagnética, a imunidade

EN 61003-2: 2006 dispositivos com entradas analógicas, limites, dispositivos <16A

EN 61003-3: 2008 dispositivos de flutuação de tensão <16A

Tuttlingen, December 08, 2014



A blue handwritten signature of Andreas Schmidt.

Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Vsebina

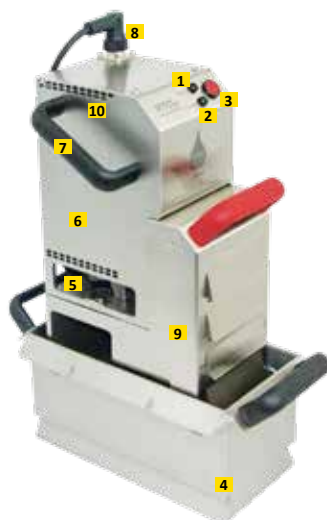
1. Izdelek	2
1.1 Opis izdelka	2
1.2 Vsebina paketa	2
2. Pravne informacije	2
3. Uvod	3
4. Splošne opombe	3
5. Varnostne informacije / razlaga simbolov	3
6. Uporaba VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80	3
6.1 Namen uporabe	3
6.2 Ni namenjen uporabi	3
7. Priprava pred uporabo	4
7.1 Varnostne smernice	4
7.2 Shranjevanje VITO®	4
7.3 Trajanje filtracije	4
7.4 Preverjanje tovarniških nastavitev	4
7.5 Nastavitev časa delovanja	4
7.6 Nastavitev zvočnega signala in jakosti zvoka (samo pri VITO® 80).....	4
8. Proces filtracije	5
8.1 Zahteve	5
8.2 Pojasnila delovanja	5
8.3 Začetek procesa filtracije	5
8.4 Predčasna zaustavitev procesa filtracije.....	5
9. Varnostne funkcije	5
9.1 Zaščita pred nagibom in tresljaji (samo pri VITO® 80)	5
9.2 Zvočni signal (samo pri VITO® 80)	5
9.3 Nadzor temperature	5
9.4 Spomin	6
10. Servis in vzdrževanje	6
10.1 Pojasnila	6
10.2 Priprave na čiščenje	6
10.3 Ročno čiščenje	6
10.4 Strojno čiščenje.....	6
11. Menjava filtra	6
12. Dodatna oprema	7
13. Odstranjevanje odpadkov	8
13.1 Odstranjevanje embalaže.....	8
13.2 Odstranjevanje filtra	8
13.3 Odstranjevanje naprave	8
13.4 Direktiva o Odpadni Električni in Elektronski Opremi (OEEO).....	8
14. Priporočila za skladiščenje filtrov	8
15. Odpravljanje težav	
16. Tehnična dokumentacija	10
17. Izjava o skladnosti	11



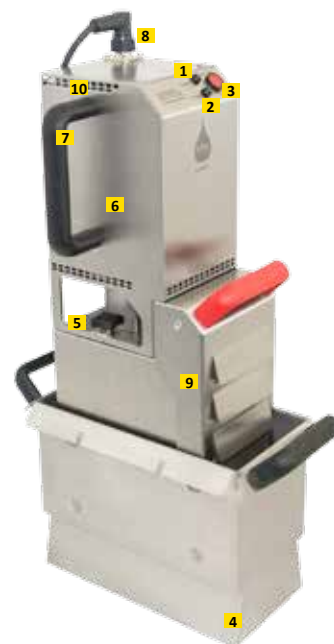
1. Izdelek



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Opis izdelka

1. Indikator napajanja (rdeča LED)
2. Indikator filtracije (zelena LED)
3. Gumb za vklop
4. Odcejalna posoda
5. Zvezdasta matica (na obeh straneh)
6. Električna enota
7. Ročaji
8. Napajalni kabel
9. Filtrirna enota
10. Reže ventilatorja

1.2 Vsebina paketa

- VITO® filtrirna naprava
- Navodila za uporabo
- Garancija
- Kratka navodila
- Rezervni filtri (11kom.)
- Odcejalna posoda

2. Pravne informacije

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Nemčija)
Telefon: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

Predsednik družbe:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Sedež družbe: Tuttlingen, Nemčija
Družba je registrirana na sodišču: Stuttgart HRB 750227

V sodelovanju z:

Univerza Albstadt-Sigmaringen (Nemčija)
- Industrijski inženiring s poslovnimi študijami -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Nemčija)
Copyright © VITO AG

Vse pravice so pridržane

Ta dokument je zaščiten z avtorskimi pravicami Vita AG. Kakršno koli kopiranje, delno ali v celoti, je brez pisnega dovoljenja VITO AG prepovedano.d.

3. Uvod

Spoštovani kupec VITO filtrirnega sistema, zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Vita AG.

Da si zagotovite pravilno uporabo vašega VITO® filtrirnega sistema za filtracijo olja, vas prosimo, da pozorno preberete navodila. Naš prodajalec in naša storitev za stranke vam zagotavljajo podporo in so vam na voljo za odgovore na vaša vprašanja.

Hvaležni vam bomo za pripombe in predloge v zvezi s filtrirnim sistemom VITO® in / ali navodili. (Kontaktne informacije se nahajajo v tem priročniku). Upamo, da boste dolgo časa uživali v uporabi sistema za filtracijo olja VITO® in s tem povečali učinkovitost v vašem podjetju. Z VITO® ste lastnik sistema za filtracijo olja visoke kakovosti, od katerega lahko pričakujete dolgo življenjsko dobo in učinkovito podporo pri vašem delu.

4. Splošne opombe

Priročnik za uporabo vsebuje pomembne informacije o ravnanju s sistemom oljnega filtra VITO®. Pred uporabo VITO® pozorno preberite te informacije. Shranite ta priročnik, da vam bo na voljo za dodatne informacije.

VITO® je sistem za filtriranje olj in je namenjen čiščenju olja za cvrtje. Pri cvrtju se olje onesnaži z ocvrtimi delci. Z VITO®, lahko olje očistimo neposredno v fritezi. Filtriranje z VITO® podaljšuje življenjsko dobo olja. Priporočamo vam, da olje filtrirate z VITO® enkrat ali dvakrat na dan.

Filter za odstranjevanje delcev VITO® se lahko uporablja večkrat, preden se zamenja. Ko olje preneha teči skozi sprednje reže, je potrebno zamenjati filter. Izrabljeni filter je potrebno odstraniti v skladu s predpisi.

5. Varnostne informacije/razlaga simbolov

Napačna uporaba VITO® lahko privede do nevarnih situacij in poškodb. Upoštevati je potrebno naslednje. Nevarnosti so označene z naslednjimi znaki::



Opozorilo

Če ne pazite, lahko pride do poškodb



Nevarnost električnega udara

zaradi nepravilne uporabe ali odprtja ohišja naprave



Nevarnost zdrsa

če je po tleh razlito olje



Pozor

Pomemben varnostni nasvet



Nevarnost opeklin

uporabnika VITO® zaradi nepravilne uporabe



Navodila za delovanje

Informacije o ravnanju z VITO® filtrirnim sistemom za filtriranje olj

6. Uporaba VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80

6.1 Namen uporabe

- VITO® je namenjen za uporabo v komercialnih kuhinjah
- Upoštevajte varnostna navodila! Filtracija je možna le, če je olje v tekočem stanju
- VITO® naj uporablja le ustrezno usposobljeno osebje!
- VITO® sistem za filtriranje olj je namenjen občasni uporabi

6.2 Ni namenjen uporabi

Neupoštevanje navodil, opisanih v priročniku, lahko povzroči poškodbe ali okvare na VITO®

- VITO® **NI** primeren za čiščenje / filtriranje drugih tekočin, razen olja za cvrtje!
- **NE** uporabljajte VITO® zunaj! Zaradi dežja in vpliva vlage lahko pride do poškodb!
- VITO® **NI** namenjen neprekinjeni uporabi! Možnost pregrevanja/nevarnost požara!
- **NE** prekrivajte rež ventilatorja (10) (VITO® 50/VITO® 80)
- **NE** dotikajte se napajalnega kabla (8) z mokrimi rokami!
- **NE** stiskajte ali upogibajte napajalni kabel (8)!
- Uporaba VITO® otrokom **STROGO PREPOVEDANA!**
- VITO® priključite izključno v vtičnice z nameščeno ozemljitvijo in skladno s predpisi

Ne prevzemamo odgovornosti za nestrokovno uporabo!



7. Priprava pred uporabo ! ⚠

7.1 Varnostne smernice

- VITO® očistite pred prvo uporabo. (Glej poglavje 10 Servis in vzdrževanje)
- Prepričajte se, da je električna napetost ustreza napetosti na nalepki VITO®!
- Pazite, da napajalni kabel (8) **NE** pride v stik z vročim oljem!
- Maksimalna temperatura med delovanjem 175°C/350°F (temperatura olja)!
- **NE** vključite filtrirne enote (9) izven friteze!
- Bodite pozorni na grelne elemente, rešetke ali toplotna tipala v fritezi!
- Za dvigovanje ali prenašanje VITO® uporabite **črna ročaja** ob straneh (7)!

7.2 Shranjevanje VITO® ⚠ ⚠

Ročaja odcejalne posode (4) lahko pritrdimo na krajšo ali daljšo stranico.

- Po končani uporabi ali za prenašanje VITO® vedno postavite v odcejalno posodo (4)
- VITO® vedno shranjujte v odcejalni posodi (4)
- Dovoljene temperature za delovanje in shranjevanje: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Trajanje filtracije !

Tovarniške nastavitve za en filtracijski cikel VITO® filtrirnega sistema je:

- **VITO® 30**: 4,5 min, maks. 3 cikli
- **VITO® 50**: 4,5 min, maks. 12 ciklov
- **VITO® 80**: 4,5 min, maks. 16 ciklov

Ko dosežemo maksimalno število ciklov, se mora VITO® ohladiti pred naslednjo uporabo.

Stopnje ohlajanja

- Približno 2 uri:
VITO® 30
VITO® 50 in VITO® 80 (če je napajalni kabel (8) izklopljen)
- Približno 15 min
VITO® 50 in VITO® 80 (če je napajalni kabel (8) vklopljen)

Če je temperatura VITO® previsoka, se aktivira zaščita pred pregrevanjem.

(VITO® 80 ima dodatni zvočni signal)

- Indikator napajanja (rdeča LED) (1) utripa.
- Proces filtracije se zaustavi.

7.4 Preverjanje tovarniških nastavitvev

Pritisk na tipko za vklop (3), bo potrjen z enim utripom indikatorja napajanja (rdeča LED) (1)

1. Pritisnite in držite gumb za vklop (3)
2. Vključite VITO®.
3. Držite gumb za vklop (3) 5 sekund. (**VITO® 80** bo zapiskal).
4. Programiran čas cikla je prikazan z utripanjem indikatorjev.
5. Rdeča LED (1) predstavlja 1 minuto
Zelena LED (2) predstavlja 30 sekund
primer: 3x rdeča = 3 min
1x zelena = 30 sekund
= trajanje filtracijskega cikla: 3min. 30sek.

7.5 Nastavitev časa delovanja

Nastavljanje časa cikla, začnite s koraki v 7.4 Preverjanje tovarniških nastavitvev, nato pa:

1. Takoj po tem, ko je bila prikazana dolžina cikla, pritisnite gumb za vklop (3).
2. S pritiskom gumba za vklop (3) podaljšate trajanje cikla za 30 sek. (Začne se pri 0 sek.)
(na primer za 1,5min pritisnite 3x, itd).
3. Ko je željeni čas cikla nastavljen, počakajte, da zelena LED (2) zasveti za trenutek, (VITO® 80 zapiska).
4. Izvlecite napajalni kabel (8).
Nov čas trajanja cikla je tako shranjen.

7.6 Vključ/izklop zvoka in nastavitev stopnje glasnosti (samo VITO® 80)

Če želite nastaviti glasnost začnite s koraki v 7.4 Preverjanje tovarniške nastavitve, nato pa:

1. Takoj po tem, ko je bila prikazana dolžina cikla, počakajte, da utripa zelena LED (2) (VITO® 80 bo še enkrat zapiskal).
2. Nastavite status s pomočjo gumba za vklop (3).

- Indikator predstavlja status:
Rdeča LED (1) = izklop zvoka
Zelena LED (2) = srednja glasnost
Rdeča LED (1) + zelena LED (2) = najvišja glasnost
Izvalcite napajalni kabel (8).
Nove nastavitve so tako shranjene.



8. Proces filtracije

8.1 Zahteve

VITO® 30 / 50 / 80

- Vstavite filter za odstranjevanje delcev v filtrirno enoto (9) (glej poglavje 11 Menjava filtra).
- Zapahnite pokrov filtra.
- Postavite električno enoto (6) na filtrirno enoto (9).
- Zategnite zvezdasti matici (5).

8.2 Pojasnila delovanja

- Proces filtracije se lahko prekine kadarkoli s pritiskom na gumb za vklop (3).
- NE** predstavljajte VITO® med procesom delovanja!
- VITO® uporabljajte samo v ravnem položaju!
- Indikator napajanja (rdeča LED) (1) in indikator filtracije (zelena LED) (2) svetita med procesom delovanja.

8.3 Začetek procesa filtracije



- Prepričajte se, da je filter za odstranjevanje delcev v filtrirni enoti (9).
- Vzemite VITO® iz odcejalne posode (4).
- Postavite VITO® v fritezo.
- Zagotovite stabilno postevitev (za nosilce pogledjte poglavje 12 Dodatna oprema)
- Preverite nivo olja v fritezi
(Nivo olja mora biti med znakoma za MIN in MAX na filtrirni enoti (9)!).
- Vključite napajalni kabel.
Indikator napajanja (rdeča LED) (1) sveti.
Ventilator hlajenja deluje (VITO®50 / VITO® 80)
- Pritisnite gumb za vklop (3)
- Indikator filtracije (zelena LED) (2) je prižgan med filtracijo.

8.4 Predčasna zaustavitev procesa filtracije



- Pritisnite gumb za vklop (3)
Indikator filtracije (zelena LED) (2) ne sveti.
- Izklopite napajalni kabel (8): VITO® 30
VITO® 50/VITO® 80 pustite vklopljena!
- Dvignite VITO® in pustite, da olje odteče v fritezo
- Postavite VITO® v odcejalno posodo (4)

9. Varnostne funkcije

9.1 Zaščita pred nagibom in tresljaji (samo pri VITO® 80)

Če je VITO® 80 nagnjen za več kot 15 °, se lahko prevrne ali premočno zavibrira, zaradi neprimerne postavitve ali mehanske okvare, se bo stroj samodejno izklopil. Oba indikatorja začneta utripati in zaslišal se bo ponavljajoči pisk.

9.2 Zvočni signal (samo pri VITO® 80)

Po vsakem končanem ciklu VITO® 80 piska 5 sekund. Prav tako bo piskal, če pride do kakšne napake.

9.3 Nadzor temperature



Če je temperatura elektronike presežena, VITO® ustavi filtracijo.
Indikator napajanja (rdeča LED) (1) začne utripati in VITO® 80 začne neprekinjeno piskati.
VITO® morate vzeti iz friteze in potrditi napako s pritiskom na gumb za vklop (3).
Indikator napajanja (rdeča LED) (1) bo še naprej utripal, dokler se VITO® ne ohladi.

Če pustite VITO® 50 & VITO® 80 priklopljen, lahko ponovno deluje po pribl. 15 min.

Če pa je VITO® izklopljen, pa potrebuje približno 2 uri in pol.

Če traja predolgo, da se VITO® ohladi, je morda temperatura okolice previsoka ali pa je VITO® ostal v fritezi.



VITO® 80 bo konstantno zapiskal vsakih 40 sekund. Odnosite VITO® v hladen prostor, ga vklopite in pustite, da deluje ventilator za hlajenje.

NE postavljajte VITO® v hladilnico! Kondenzacija lahko uniči elektroniko.

9.4 Spomin

VITO® beleži čas delovanja in podatke o uporabi. Te vrednosti lahko preberemo s pomočjo VITO® čitalca podatkov. (glej poglavje 12 Pripomočki)

10. Servis in vzdrževanje

10.1 Pojasnila

- Očistite filtrirno enoto (9) pred vsako menjavo filtra.
- VITO® čistite le takrat, ko je ohlajen
- **NE** uporabljajte abrazivnih sredstev
- **NE** uporabljajte žičnate ščetke ali podobnih orodij

10.2 Priprave na čiščenje

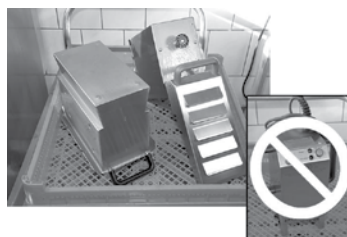
1. Preverite, da je VITO® ohlajen
2. Odvite zvezdasti matici (5) na obeh straneh
3. Odstranite električno enoto (6) od filtrirne enote (9)
4. Odprite filtrirno enoto (9)
5. Odstranite filter za odstranjevanje delcev
6. 6. Ročno ali strojno čiščenje

10.3 Ročno čiščenje

1. Električno enoto (6) očistite le z moko krpo!
2. **NE** postavljajte VITO® pod tekočo vodo! To lahko uniči elektroniko!
3. Filtrirno enoto (9) očistite z milnico.
4. VITO® osušite s suho krpo.

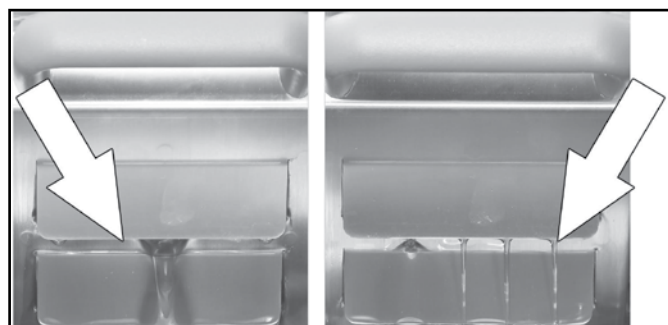
10.4 Strojno čiščenje

1. Električno enoto (6) očistite le z moko krpo!
NE dajajte električne enote (6) v pomivalni stroj!
To bo uničilo elektroniko!
2. Vstavite filtrirno enoto (9) in odcejalno posodo (4) v pomivalni stroj. Proces pranja lahko začnete.



11. Menjava filtra

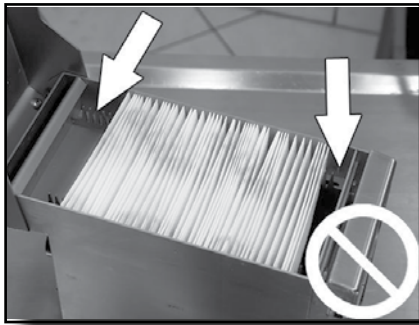
Filter za odstranjevanje delcev zamenjajte le, če je to potrebno. Čas, ko je potrebno zamenjati filter, je odvisen od uporabe VITO® in količine nečistoč v olju.



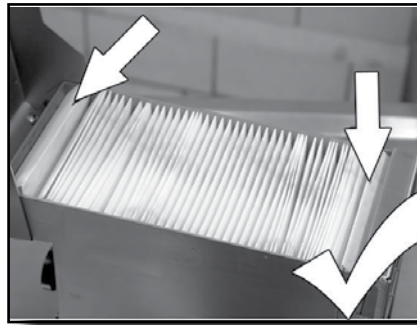
Normalen tok

Slab tok

Bodite pozorni na učinkovitost filtracije in kako močen tok teče iz filtrirne enote. Filter za odstranjevanje delcev zamenjajte le pri zelo slabi učinkovitosti.



Ne pustite vrzeli med filtrom
za odstranjevanje delcev in
robovi filtrirne enote (9)

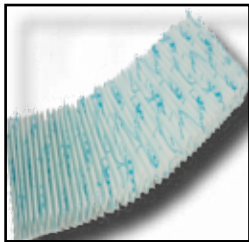


Zadnje guba naj prekriva
robove filtrirne enote (9) na
obeh straneh.



12. Dodatna oprema

Za VITO®imate na voljo naslednjo dodatno opremo:



Dodatni filtri za odstranjevanje delcev VITO®

količina: 1 škatla (100 ali 50 kom.)
površina filtra: VITO® 30: 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)
material: rejon, celuloza
velikost rež: nom. 20 µm/ef. 5 µm
skladnosti FDA: da



VITO®oiltester

Preverja polarno vrednost v olju (TPC)
Prepreči prehitro zamenjavo olja
Zagotavlja visoko kvaliteto
Hitro preverjanje temperature



Nosilci

Drži VITO® v varnem navpičnem položaju
Prilagodljiv vsaki fritezi
manjša vibracije



Zidni nosilec

Za shranjevanje VITO® na zidu zraven friteze



Čitalec podatkov

Za odčitavanje podatkov iz VITO®
Za preverjanje uporabe VITO® glede na HACCP

Potrebujete še kaj drugega? Kontaktirajte nas. Naša služba za podporo strankam, vam bo z veseljem pomagala.



13. Odstranjevanje odpadkov

13.1 Odstranjevanje embalaže

- Embalažo je potrebno reciklirati
ali
- Skrbno shraniti

13.2 Odstranjevanje filtra

- Izrabljene filtre je potrebno odstraniti v skladu s predpisi

13.3 Odstranjevanje naprave

Ko je VITO® povsem iztrošen, ga je potrebno ustrezno odstraniti.

Odstranjevanje in reciklažo v skladu z zakonom izvaja podjetje VITO AG.

Pošljite VITO® na naslov:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Nemčija)

Za dodatna vprašanja se obrnite na našega prodajalca ali službo za podporo strankam v VITO AG.

13.4 OEEO (Direktiva o Odpadni Električni in Elektronski Opremi) Izjava

Smo okoljevarstveniki, ki si prizadevamo za ohranjenje čistega okolja, zato vas želimo opomniti, da v okviru Evropske unije ("EU") velja direktiva o odpadni električni in elektronski opremi, Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2012/19/EU z dne 4. julija 2012, določa, da proizvode "električna elektronska oprema" ni mogoče zavreči kot komunalni odpadke in da so proizvajalci te opreme dolžni vzeti te proizvode nazaj ob koncu njihove življenjske dobe. VITO AG bo v skladu z zakonom vzel izdelek nazaj in poskrbel za njegovo ustrezno reciklažo. To velja za vso VITO® blagovno znamko izdelkov, ki se prodajajo v EU. Te izdelke pa lahko vrnete tudi na lokalnih zbirališčih.

14. Priporočila za skladiščenje filtrov

Med skladiščenjem, filtrov za odstranjevanje delcev ne izpostavljajte skrajnim temperaturam ali vlagi, na primer v bližini vira toplote, klimatizacije ali neposredne sončne svetlobe. Toplota in mraz negativno vplivata na lastnosti filtrov za odstranjevanje delcev zlasti po tem, ko odstranimo ali odpremo embalažo.

Filter za odstranjevanje delcev ne sme biti izpostavljen mrazu, ker to lahko poškoduje mikrostrukturo filtra in s tem zmanjša njegova funkcionalnost.

Shranjujte jih na suhem z 60-65% relativne vlažnosti

Temperatura prostora 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)

NIČESAR ne postavljajte na filtre

Ne izpostavljajte jih nenadnim spremembam temperature

Shranjujte jih v kartonski embalaži in v dobro zaprti vrečki

Najvišja dovoljena višina v stolp naloženih filtrov je 185cm (6 ft)

Ob upoštevanju navedenih pogojev, bo obdobje skladiščenja 3 leta.

15. Odpravljanje težav

Motnje v delovanju	Možni vzroki	Ukrepi za odpravljanje napak
Indikator napajanja (1) ostaja neaktiven	<ul style="list-style-type: none"> Napajalni kabel (8) ni vklopljen Konektor napajalnega kabla (8) je poškodovan 	<ul style="list-style-type: none"> Vklopite VITO® Prosimo, da kontaktirate servis
VITO® ustvarja glasne zvoke med filtracijo	<ul style="list-style-type: none"> Zvezdasti matici (5) sta razrahljani Rotor praska po fritezi Rotor je poškodovan 	<ul style="list-style-type: none"> Zategnite zvezdasti matici (5) Alter position of VITO® in the fryer Prosimo, da kontaktirate servis
Indikator napajanja (1) utripa in/ali sliši se zvočni signal	<ul style="list-style-type: none"> Temperaturna zaščita je aktivirana 	<ul style="list-style-type: none"> Prosimo, da kontaktirate servis
Indikator napajanja (1) in indikator filtracije (2) utripata (VITO® 80 oddaja zvočni signal)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® je nagnjen za več kot 15° Močne vibracije 	<ul style="list-style-type: none"> Preverite postavitev VITO® Preverite postavitev VITO®
VITO® ni mogoče zagnati	<ul style="list-style-type: none"> Okvara električne enote (6) 	<ul style="list-style-type: none"> Prosimo, da kontaktirate servis
Pregorela varovalka/Izklop zaščitnega odklopnika	<ul style="list-style-type: none"> Zaščita omrežja ali druge električne komponente blokirajo dovod Poškodovan rotor Preobremenjen tokokrog 	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte vtičnico v el. omrežju Prosimo, da kontaktirate servis Zamenjajte vtičnico v el. omrežju
Slaba filtracija	<ul style="list-style-type: none"> Filter za odstranjevanje delcev je poln Dovod črpalke je blokiran Okvara na motorju 	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte filter za odstranjevanje delcev Izpraznite filtrirno enoto(9) Prosimo, da kontaktirate servis
Olje uhaja ob straneh/na vrhu	<ul style="list-style-type: none"> Filter za odstranjevanje delcev je zamašen Preveč prostora med pokrovom filtra in filtrirno enoto (9) Filter za odstranjevanje delcev ni vstavljen pravilno 	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte filter/očistite filtrirno enoto Popravite pokrov filtra, da bolje tesni Pravilno vstavite filter
LED luči svetijo 10 sek. po vklopu	<ul style="list-style-type: none"> Gumb za vklop (3) je v okvari 	<ul style="list-style-type: none"> Prosimo, da kontaktirate servis

Če se pojavilo druge napake in vprašanja, vas prosimo, da stopite v kontakt z nami ali našim prodajalcem! Kontaktni podatki so napisani v 2. poglavju Pravne informacije.



16. Tehnična dokumentacija

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nazivne napetosti glede na državo, glej nalepko	220 do 240 V ~ ±10% 50 do 60Hz 100 do 120 V ~ ±10% 50 do 60Hz	220 do 240 V ~ ±10% 50 do 60Hz 100 do 120 V ~ ±10% 50 do 60Hz	220 do 240 V ~ ±10% 50 do 60Hz 100 do 120 V ~ ±10% 50 do 60Hz
Nazivni tok pri obremenitvah	Pribl. 1,1 A pri 230 V Pribl. 2,2 A pri 115 V	Pribl. 1,2 A pri 230 V Pribl. 2,4 A pri 115 V	Pribl. 2,0 A pri 230 V Pribl. 4,0 A pri 115 V
Maks. moč/nazivna moč	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Stopnja hrupa	< 85db	< 85db	< 85db
Nadzor uporabnika	Gumb za vklop (3)		
Temperature med uporabo	Električna enota (6) do maks. 75°C (167°F) filtrirna enota (9) do maks. 200°C/392°F (kratak čas) filtrirna enota (9) do maks. 180°C/356°F (celoten cikel) (priporočena temperature olja maks. 175°C/347°F)		
Temperature skladiščenja	10°C/50°F do maks. 30°C/86°F (Pri višjih temperaturah manj ciklov)		
Dimenzije (Š x V x D) (Brez ročajev) (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
(Z ročaji) (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Z odcejalno posodo (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Teža	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Odcejalna posoda: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Odcejalna posoda: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Odcejalna posoda: 1,6 kg (3,5 lbs)
Zvočni signal	Ne	Ne	Da
Prehajanje delcev	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Uporaba	Idealno npr. za 2 x 10l	Idealno npr. za 4 x 10l ali 2 x 25l	Idealno za plinske ali električne friteze npr. za 4 x 20l
Filter za odstranjevanje delcev	Pregibi: 30 Material: papirovina, eluloza FDA-CFR 21	Pregibi: 43 Material: papirovina, celuloza FDA-CFR 21	Pregibi: 43 Material: papirovina, celuloza FDA-CFR 21
Delovanje	Delovanje s prekinitvami		

17. Izjava o skladnosti

Izdano pri

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Nemčija)

za izdelke
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent Št. 1326692
U.S. Patent Št. US7.052.605.B2

Profesionalna oprema za filtriranje olj in maščob je izdelana in testirana v skladu z naslednjimi standardi:

Načrtovani in izdelani so bili za namene **Direktive 2006/42/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA** za stroje

Ta izjava velja za vse enake izvedbe tega proizvoda.

Uporabljajo se naslednji standardi:

DIN EN 12100, Varnost strojev, opreme in objektov

DIN EN 60204.1, električna oprema za industrijske stroje

Proizvod, naveden zgoraj, izpolnjuje naslednje osnovne zahteve, določene v Direktivi EU Sveta o zakonodaji držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (2004/108/EC).

Uporabljajo se naslednji standardi:

EN 55014-1:2006 elektromagnetna združljivost, elektromagnetne motnje

EN55014-2:1997 + A1:2001 elektromagnetna združljivost, imuniteta

EN 61003-2:2006 naprave z analognimi vhodi, omejitve, naprave <16A

EN 61003-3:2008 nihanja napetosti naprav <16A

Tuttlingen, December 08, 2014



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



